

Všeobecné obchodní podmínky společnosti SAB Finance a.s. pro podnikatele (PO a FOP)	Ogólne Warunki Handlowe spółki SAB Finance a.s. dla przedsiębiorców (Osoby prawne i Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą)
I. Všeobecná ustanovení 1. Tyto Všeobecné obchodní podmínky společnosti SAB Finance a.s., (dále jen „VOP“) se sídlem Na Příkopě 969/33, Staré Město, 110 00 Praha 1, IČO 24717444, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 16383 (dále jen „SABF“) vydané ve smyslu ustanovení § 1751 a n. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen „Občanský zákoník“), upravují základní podmínky, za jakých SABF poskytuje svým Klientům z řad podnikatelů (PO a FOP) Platební služby spočívající v provádění Obchodů (jak jsou definovány níže). 2. SABF poskytuje Klientovi Platební služby jednotlivě neurčené na základě Rámcové smlouvy o platebních službách uzavřené mezi SABF a Klientem (dále jen „Rámcová smlouva“) a na základě VOP, které jsou nedílnou součástí Rámcové smlouvy jako její příloha č. 5. Pokud z Rámcové smlouvy nevyplyvá jinak, mají ustanovení Rámcové smlouvy přednost před VOP. 3. Informace o SABF jakožto poskytovateli Platebních služeb: společnost SABF (identifikace výše), e-mail: obchod@sab.cz, internetové stránky: http://www.sab.cz. 4. SABF je držitelem povolení k činnosti platební instituce dle zákona č. 370/2017 Sb., o platebním styku, v platném a účinném znění (dále jen „ZPS“), uděleného rozhodnutím ČNB ze dne 26.4.2011, č.j. 2011/4463/570, rozšířeného o další platební služby rozhodnutím ČNB ze dne 12.11.2012, č.j. 2012/10922/570 (Povolení ČNB). SABF je oprávněna poskytovat platební služby dle ustanovení § 3 odst. 1 písm. c), e) a f) ZPS (Platební služby). 5. Klient souhlasí s tím, že o každé podstatné změně důležitých informací, případně o dalších změnách bude informován zejména prostřednictvím Internetových stránek SABF, není-li v Rámcové smlouvě a/nebo ve VOP uvedeno jinak. Klient prohlašuje, že má přístup ke službě internet, tuto službu pravidelně využívá a má možnost se s informacemi uvedenými na Internetových stránkách SABF seznámit před každým poskytnutím Platebních služeb ze strany SABF. Bude-li mít podstatná změna důležitých informací dopad do těchto VOP a tím vyvolá jejich změnu, bude Klient informován o změně VOP v souladu s čl. XIV odst. 2 těchto VOP. 6. Klient a SABF sjednali mezi sebou jako běžný způsob komunikace a běžný způsob předávání informací v souvislosti s Rámcovou smlouvou e-mailovou korespondencí, není-li v Rámcové smlouvě a/nebo VOP uvedeno jinak. E-mailová korespondence bude ze strany SABF odesílána na e-mailovou adresu poskytnutou Klientem. Klient dává SABF souhlas k zaslání e-mailových a listovních obchodních sdělení spojených s nabídkou služeb SABF a nabídkou služeb společnosti patřících do skupiny SAB. Tento souhlas je dobrovolný a může být Klientem kdykoli odvolán. II. Pojmy a definice ▪ Aktuální krytí – hodnota odpovídající rozdílu Celkového zajištění a potenciální ztráty. ▪ Aktuální provozní doba – jednotlivé časové okamžiky (tzv. <i>Cut-off time</i>) uvedené na Internetových stránkách v dokumentu „<i>Cut-off times SAB Finance a.s.</i>“, přičemž má-li být Platební příkaz Klienta vypořádán ve sjednaný Den vypořádání, pak je nezbytné, aby ze strany Klienta došlo ke splnění Podmínek pro provedení Obchodu nejpozději do konce příslušného Cut-off time SABF (uvedeného u příslušného typu platební transakce ve výše uvedeném dokumentu) ve sjednaný Den vypořádání konkrétního Platebního příkazu. V takovém případě SABF zaručuje vypořádání přijatého (v souladu s čl. VIII) Platebního příkazu Klienta ve sjednaný Den vypořádání Platebního příkazu, tj. odeslání peněžních prostředků z účtu SABF na účet banky příjemce. Pokud nebude příslušný časový okamžik (<i>Cut-off time</i>) dodržen, bude Platební příkaz vypořádán po splnění Podmínek pro provedení Obchodu ve standardních lhůtách uvedených v čl. XII těchto VOP. ▪ Aktuální tržní hodnota Otevřeného termínového obchodu – vylučuje se jako hodnota Otevřeného termínového obchodu v čase sjednání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou přeceněná aktuálním tržním kurzem mezibankovního trhu platnému ke sjednanému Dni vypořádání příslušného Otevřeného termínového obchodu. ▪ Americká osoba – 1) fyzická osoba, která má státní občanství Spojených států amerických (dále jen „USA“) a/nebo je rezidentem USA. Rezident USA je definován v daňových předpisech USA jako osoba, která je držitelem zelené karty a/nebo splňuje tzv. test významné přítomnosti v USA, tj. v USA je fyzicky přítomna alespoň 31 dní během aktuálního roku a 183 dní během období 3 let, do kterých se započítává rok aktuální a	I. Postanowienia ogólne 1. Niniejsze Ogólne Warunki Handlowe spółki SAB Finance a.s. (zwane dalej „OWH“) z siedzibą w Na Příkopě 969/33, Staré Město, 110 00 Praha 1, REGON 24717444, wpisanej do Rejestru Handlowego prowadzonego przez Sąd Miejski w Pradze, nr w rejestrze B 16383 (zwanej dalej „SABF“) wydane zgodnie z postanowieniami § 1751 i nast. ustawy nr 89/2012 Sb. (= <i>czeski odpowiednik polskiego Dziennika Ustaw, przyp. tłum.</i>) (zwany dalej „Kodeks Cywilny“) w aktualnej i obowiązującej wersji („OWH“), regulują podstawowe warunki, na jakich SABF świadczy swoim Klientom Biznesowym (OPi OFPDG) Usługi Płatnicze polegające na wykonywaniu Transakcji (zdefiniowanych poniżej). 2. SABF świadczy Klientowi Usługi Płatnicze, które nie są indywidualnie określone na podstawie Umowy Ramowej o usługach płatniczych zawartej pomiędzy SABF a Klientem (zwanej dalej „Umową Ramową“) oraz na podstawie OWH, które stanowią integralną część Umowy Ramowej jako jej Załącznik nr 5. Jeżeli z Umowy Ramowej nie wynika inaczej, postanowienia Umowy Ramowej mają pierwszeństwo przed OWH. 3. Informacje o SABF jako dostawcy usług płatniczych: spółka SABF (identyfikacja powyżej), e-mail: obchod@sab.cz, strona internetowa: http://www.sab.cz. 4. SABF jest posiadaczem licencji na prowadzenie działalności jako instytucja płatnicza zgodnie z ustawą nr 370/2017 Sb. o usługach płatniczych w aktualnej i obowiązującej wersji (zwanej dalej „UUP“), udzielonej decyzją ČNB z dnia 26.04.2011, sygn. 2011/4463/570, poszerzonej o dodatkowe usługi płatnicze decyzją ČNB z dnia 12 listopada 2012, sygn. 2012/10922/570 (Licencja ČNB). Spółka SABF jest upoważniona do świadczenia usług płatniczych zgodnie z postanowieniami § 3 ust. 1 lit. c), e) i f) UUP (Usługi Płatnicze). 5. Klient wyraża zgodę na informowanie go o każdej istotnej zmianie ważnych informacji lub o innych zmianach, w szczególności za pośrednictwem strony internetowej SABF, o ile Umowa Ramowa i/lub OWH nie stanowią inaczej. Klient oświadcza, że posiada dostęp do serwisu internetowego, regularnie korzysta z tej usługi oraz ma możliwość zapoznania się z informacjami zamieszczonymi na stronie SABF przed każdym świadczeniem Usług Płatniczych przez SABF. Jeżeli istotna zmiana istotnych informacji będzie miała wpływ na OWH i tym samym spowoduje ich zmianę, Klient zostanie poinformowany o zmianie OWH zgodnie z art. XIV ust. 2 niniejszych OWH. 6. Klient i SABF uzgodnili między sobą jako powszechny sposób komunikacji i powszechny sposób przekazywania informacji w związku z Umową Ramową korespondencją e-mailową, chyba że Umowa Ramowa i/lub OWH stanowią inaczej. Korespondencja e-mailowa będzie przesyłana przez SABF na podany przez Klienta adres e-mail. Klient wyraża zgodę SABF na przysyłanie korespondencji biznesowej związanej z ofertą usług SABF oraz oferta usług spółek należących do grupy SAB. Niniejsza zgoda jest dobrowolna i może być w każdej chwili odwołana przez Klienta. II. Pojęcia i definicje ▪ Aktualne pokrycie – wartość odpowiadająca różnicy pomiędzy Całkowitym zabezpieczeniem a potencjalną stratą. ▪ Aktualne godziny pracy – poszczególne momenty czasowe (tzv. <i>Cut-off time</i>) wymienione na stronie internetowej w dokumencie „<i>Cut-off time SAB Finance a.s.</i>“, przy czym jeśli Zlecenie Płatnicze Klienta ma być rozliczone w uzgodnionym Dniu Rozliczenia, konieczne jest spełnienie przez Klienta Warunków zawarcia Transakcji nie później niż do końca odpowiedniej godziny granicznej Cut-off time SABF (określonej dla danego rodzaju transakcji płatniczej w ww. dokumencie) na uzgodniony Dzień Rozliczenia konkretnego Zlecenia Płatniczego. W takim przypadku SABF gwarantuje rozliczenie otrzymanego Zlecenia Płatniczego Klienta (zgodnie z art. VIII) w uzgodnionym Dniu Rozliczenia Zlecenia Płatniczego, tj. przesłanie środków z rachunku SABF na rachunek bankowy odbiorcy. W przypadku niedotrzymania odpowiedniego terminu (<i>Cut-off time</i>) Zlecenie Płatnicze zostanie rozliczone po spełnieniu Warunków realizacji Transakcji w standardowych terminach określonych w art. XII niniejszych OWH. ▪ Aktualna wartość rynkowa Otwartej Transakcji Terminowej – liczona jako wartość Otwartej Transakcji Terminowej w momencie zawierania Beżgotówkowej terminowej transakcji wymiany walut przeszacowana po aktualnym kursie rynkowym rynku międzybankowego obowiązującym w uzgodnionym Dniu Rozliczenia odpowiedniej Otwartej Transakcji Terminowej. ▪ Osoba amerykańska – 1) osoba fizyczna, która jest obywatelem Stanów Zjednoczonych Ameryki (zwanych dalej „USA“) i/lub jest rezydentem USA. Rezydent USA jest zdefiniowany w przepisach podatkowych USA jako osoba, która posiada zieloną kartę i/lub spełnia tzw. test znaczącej obecności w USA, czyli przebywa fizycznie w USA przynajmniej 31 dni w roku bieżącym i 183 dni w okresie 3 lat, do którego wlicza się rok bieżący i dwa lata poprzednie; 2) osoba prawna mająca siedzibę w USA; 3) inna

dva předcházející roky; 2) právnická osoba, která má sídlo v USA; 3) jiná fyzická či právnická osoba, která naplňuje jiné znaky spojující tuto osobu s USA dle příslušných právních předpisů.

- **Bezhotovostní obchody s cizí měnou (spoty)** – nákup nebo prodej peněžních prostředků v české nebo cizí měně za peněžní prostředky v jiné měně, jestliže jsou peněžní prostředky od Klienta přijaty nebo Klientovi dány k dispozici bezhotovostně, při nichž nedochází současně k převodu peněžních prostředků Klienta třetí straně (Úhradě), ale pouze ke směně měn a převodu směřených peněžních prostředků dle požadavku Klienta na účet Klienta uvedený v Rámcové smlouvě nebo dodatku k ní (resp. určený v souladu s Rámcovou smlouvou); uskutečňuje se bezhotovostním převodem peněžních prostředků dle sjednaných podmínek obchodu s Klientem a na základě jeho pokynu v rámci sjednání podmínek obchodu.
- **Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou (forwardy)** – nákup nebo prodej peněžních prostředků v české nebo cizí měně za peněžní prostředky v jiné měně s odloženou splatností, jestliže jsou peněžní prostředky od Klienta přijaty nebo Klientovi dány k dispozici bezhotovostně, při nichž nedochází současně k převodu peněžních prostředků Klienta třetí straně (Úhradě), ale pouze ke směně měn a převodu směřených peněžních prostředků dle požadavku Klienta na účet Klienta uvedený v Rámcové smlouvě nebo dodatku k ní (resp. určený v souladu s Rámcovou smlouvou); uskutečňuje se bezhotovostním převodem peněžních prostředků dle sjednaných podmínek obchodu s Klientem a na základě jeho pokynu v rámci sjednání podmínek obchodu jako zvláštního platebního nástroje. Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou jsou sjednávány výlučně jako platební prostředek dle definice uvedené v čl. 10 odst. 1 písm. b) Nařízení, tj. jsou sjednávány pouze s cílem usnadnit platby za identifikovatelné zboží, služby nebo přímé investice.
- **Bloomberg fixing** – referenční hodnoty uveřejněné v rámci Bloomberg FX Fixings (BFX), které zahrnují spotové, forwardové kurzy pro oblast měnových a komoditních obchodů. Konkrétní čas Bloomberg fixing je sjednán s pracovníkem SABF při uzavírání Obchodu. V případě, že data BFIX nebudou dostupná, budou jako uzavírací hodnoty použita data zveřejňovaná jinou informační agenturou (např. Reuters).
- **Celkové zajištění** – celkové Zajištění poskytnuté Klientem dle těchto VOP; vyčísľuje se jako součet všech peněžních prostředků převedených Klientem na speciální účet jako Zajištění (Počáteční zajištění i všechna případná Doplňovací zajištění) ve prospěch SABF. Celkové zajištění se vyčísľuje v CZK, hodnoty v cizích měnách jsou do CZK přepočítávány aktuálním tržním kurzem mezibankovního trhu. Tam, kde se ve Smluvní dokumentaci hovoří o Zajištění, rozumí se jím dle kontextu rovněž Celkové zajištění.
- **Ceník služeb** – ceník Platebních služeb SABF, dostupný na Internetových stránkách, který tvoří nedílnou součást Rámcové smlouvy.
- **Cílový zisk** – částka, kterou si Klient nastaví při sjednání produktu SAB TARG a po jejímž dosažení dochází k ukončení produktu SAB TARG. Cílový zisk se akumuluje postupně tak, že ke každému sjednanému Datu expirace se porovná sjednaný měnový kurz se Spotem, a v případě, kdy Spot k Datu expirace je pro klienta méně výhodný než sjednaný kurz, je rozdíl těchto kurzů započítán na Cílový zisk. V případě, kdy je Spot k Datu expirace roven nebo výhodnější pro klienta než sjednaný kurz, k akumulaci částek na Cílový zisk nedochází. Pro vyloučení pochybností se rozumí, že v případě Obchodu typu BID je za výhodnější považován kurz s vyšší hodnotou a v případě Obchodu typu ASK je za výhodnější považován kurz s nižší hodnotou. Při dosažení částky Cílového zisku k jakémukoli Datu expirace bude sjednaný kurz pro daný Den vypořádání upraven tak, aby celkový naakumulovaný zisk přesně odpovídal sjednané částce Cílového zisku.
- **ČNB** – Česká národní banka, se sídlem ústředí Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1, která je příslušným orgánem dohledu nad činností SABF v oblasti platebních služeb.
- **Disponibilní měna** – měna, kterou Klient svěřuje SABF za účelem provedení jeho Platebního příkazu.
- **Datum expirace** – sjednaný termín v rámci produktu SAB TARG navázaný na Bloomberg fixing, ke kterému dochází k propočítání rozdílů kurzů pro účely akumulace částky započítávané na Cílový zisk.
- **Datum pro dřívější vypořádání** – datum, kdy nejdříve může Klient požádat o dřívější vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, je-li u konkrétního Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou sjednán.
- **Datum pro nejzazší vypořádání Modifikace+** - datum, do kdy nejpozději musí být v rozsahu celého sjednaného Forwardového rámce Klientem řádně vypořádána sjednaná Modifikace+ a řádně doložen její účel.

osoba fyzická lub prawna, która spełnia inne cechy łączące tę osobę z USA zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa.

- **Transakcje bezgotówkowe wymiany walutowej (spoty)** – kupno lub sprzedaż środków pieniężnych w walucie czeskiej lub obcej za środki pieniężne w innej walucie, jeżeli środki pieniężne są przyjęte od Klienta lub udostępniane Klientowi w sposób bezgotówkowy, przy czym nie następuje równoczesny transfer środków pieniężnych Klienta na rzecz osoby trzeciej (Płatność), a jedynie wymiana walut i transfer wymienianych środków pieniężnych zgodnie z żądaniem Klienta na rachunek Klienta wskazany w Umowie Ramowej lub Dodatku do niej (lub określone zgodnie z Umową Ramową); odbywa się poprzez bezgotówkowy transfer środków pieniężnych zgodnie z ustalonymi z Klientem warunkami współpracy i na podstawie jego dyspozycji w ramach negocjacji warunków współpracy.
- **Bezgotówkowe terminowe transakcje wymiany walutowej (forwardy)** – kupno lub sprzedaż środków pieniężnych w walucie czeskiej lub obcej za środki w innej walucie z odroczonym terminem płatności, jeżeli środki pieniężne są przyjęte od Klienta lub udostępniane Klientowi w sposób bezgotówkowy, przy czym nie następuje równoczesny transfer środków pieniężnych Klienta na rzecz osoby trzeciej (Płatność), a jedynie wymiana walut i transfer wymienianych środków pieniężnych zgodnie z żądaniem Klienta na rachunek Klienta wskazany w Umowie Ramowej lub Dodatku do niej (lub określony zgodnie z Umową Ramową); odbywa się poprzez bezgotówkowy transfer środków pieniężnych zgodnie z ustalonymi z Klientem warunkami współpracy i na podstawie jego dyspozycji w ramach ustalonych warunków transakcji jako szczególny instrument płatniczy. Beżgotówkowe terminowe transakcje wymiany walutowej zawierane są wyłącznie jako środek płatniczy zgodnie z definicją podaną w art. 10 ust. 1 lit. b) Rozporządzenia, tj. są zawierane wyłącznie w celu ułatwienia płatności za identyfikowalne towary, usługi lub inwestycje bezpośrednie.
- **Bloomberg fixing** – wskaźniki referencyjne publikowane w ramach Bloomberg FX Fixings (BFX), które obejmują kursy spot i forward dla handlu walutami i towarami. Konkretna godzina ustalenia kursu Bloomberg (Bloomberg fixing) jest uzgadniana z pracownikiem SAB Finance przy zawieraniu transakcji. W przypadku niedostępności danych BFIX jako wartości zamknięcia wykorzystane zostaną dane publikowane przez inną agencję informacyjną (np. Reuters).
- **Całkowite zabezpieczenie** – całkowite Zabezpieczenie zapewniane przez Klienta zgodnie z niniejszymi OWH; obliczane jest jako suma wszystkich środków pieniężnych przekazanych przez Klienta na specjalne konto jako Zabezpieczenie (Zabezpieczenie Początkowe i wszelkie Dodatkowe Zabezpieczenie) na rzecz SABF. Całkowite zabezpieczenie obliczane jest w CZK, wartości w walutach obcych przeliczane są na CZK po aktualnym kursie rynkowym rynku międzybankowego. Jeżeli Dokumentacja Umowna odnosi się do Zabezpieczenia, oznacza to również Całkowite zabezpieczenie, w zależności od kontekstu.
- **Cennik usług** – cennik Usług płatniczych SABF, dostępny na stronie internetowej, stanowiący integralną część Umowy Ramowej.
- **Zysk docelowy** – kwota ustalona przez Klienta podczas zawierania umowy o produkt SAB TARG, po osiągnięciu której produkt SAB TARG zostaje zakończony. Zysk docelowy jest akumulowany stopniowo poprzez porównanie ustalonego kursu wymiany z kursem Spot w każdym uzgodnionym Dniu Wygaśnięcia, a w przypadku, gdy kurs Spot w Dniu Wygaśnięcia jest mniej korzystny dla Klienta niż wynegocjowany kurs wymiany, różnica między tymi kursami jest stosowana do Zysku docelowego. W przypadku, gdy Kurs Spot w Dniu Wygaśnięcia jest równy lub bardziej korzystny dla Klienta niż Kurs uzgodniony, nie następuje kumulacja kwot do Zysku docelowego. W celu uniknięcia wątpliwości przyjmuje się, że w przypadku Transakcji BID kurs o wyższej wartości jest uważany za korzystniejszy, a w przypadku Transakcji ASK kurs o niższej wartości jest uważany za korzystniejszy. Po osiągnięciu Docelowej Kwoty Zysku w dowolnym Dniu Wygaśnięcia, Wynegocjowany Kurs dla tego Dnia Rozliczenia zostanie skorygowany tak, aby całkowity naliczony zysk dokładnie odpowiadał Uzgodnionej kwocie Zysku Docelowego.
- **ČNB** – Českí Bank Narodowy z siedzibą pod adresem Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1, który jest właściwym organem nadzorczym dla działalności SABF w zakresie usług płatniczych.
- **Dostępna waluta** – waluta, którą Klient powierza SABF w celu realizacji swojego Zlecenia płatniczego.
- **Data wygaśnięcia** – uzgodniona data w ramach produktu SAB TARG powiązana z Bloomberg fixing, na podstawie której obliczane są różnice kursowe na potrzeby akumulacji kwoty, która ma zostać zaliczona na poczet Zysku docelowego.
- **Data wcześniejszego rozliczenia** – najwcześniejszy termin, w którym Klient może zażądać wcześniejszej realizacji Beżgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, jeżeli jest to uzgodnione dla konkretnej Beżgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej.
- **Data najpóźniejszego rozliczenia Modyfikacji+** – data, do której najpóźniej w ramach całego uzgodnionego forwardowego kontraktu ramowego Klient musi prawidłowo rozliczyć uzgodnioną Modyfikację+ i prawidłowo udokumentować jej cel.

Den vypořádání – den dohodnutý mezi SABF a Klientem pro vzájemné dodání peněžních prostředků v rámci konkrétního Obchodu. Dodáním ze strany Klienta se přitom rozumí připsání příslušné částky peněžních prostředků včetně příslušných poplatků na Zvláštní účet SABF, který mu za tímto účelem sdělil a dodáním ze strany SABF odepsání příslušné částky peněžních prostředků dle Platebního příkazu Klienta. V případě Bezhotovostních termínových obchodů s cizí měnou platí, že byla-li sjednána Lhůta pro dřívější vypořádání, rozumí se jím rovněž Klientem zvolený nový Den vypořádání v rámci této Lhůty pro dřívější vypořádání, přičemž tento nový Den vypořádání má přednost před Dnem vypořádání uvedeným v Platebním příkazu; Den vypořádání může být v dokumentech poskytovaných Klientovi ze strany SABF rovněž označován jako den splatnosti, přičemž se jím rozumí právě Den vypořádání. Doklad o identifikaci zboží, služby nebo přímé investice – příloha Konfirmace obsahující identifikaci zboží, služby nebo investice, alespoň co do druhu zboží, služby nebo přímé investice, předpokládané výše úplaty a účelu obchodu, v souvislosti s nimiž je v rámci Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou dosaženo jistoty ohledně výše platby. Doklad o požadovaném zajištění – příloha Konfirmace, obsahující ujednání o požadovaném Zajištění. Doklad o vypořádání obchodu – potvrzení o vypořádání Platební transakce nebo Bezhotovostního obchodu s cizí měnou zasílaný Klientovi v souladu s čl. X odst. 1 VOP. Doplňovací zajištění – Zajištění, které je Klient povinen SABF poskytnout nad rámec Počátečního zajištění za podmínek uvedených v čl. VI odst. 21 či 22 VOP. Má povahu Zajištění a je součástí Celkového zajištění. Doručení Platebního příkazu – okamžik závazného sjednání podmínek Obchodu způsobem a s náležitostmi dle čl. VIII odst. 1 až 3 VOP, nebo jinými náležitostmi předepsanými dle příslušné Smluvní dokumentace upravující jednotlivé produkty SABF ve VOP výslovně neupravené (v závislosti na typu Obchodu). Forwardový rámec – celkový objem peněžních prostředků, k jejichž směně a převodu dochází v rámci Modifikace+ a který je mezi Klientem a SABF v určité měně pro každou Modifikaci+ sjednán. Hraniční krytí pro Margin Call – Procento krytí pro výpočet zajištění dosahuje hodnoty nižší než 25 % Sazby Počátečního zajištění (např. při Sazbě Počátečního zajištění 5 % nastane Hraniční krytí pro Margin Call při hodnotě pod 1,25 %). Hraniční krytí pro Margin Cut – Procento krytí pro výpočet zajištění dosahuje hodnoty nižší než 10 % Sazby Počátečního zajištění (např. při Sazbě Počátečního zajištění 5 % nastane Hraniční krytí pro Margin Cut při hodnotě pod 0,5 %). Hraniční krytí pro Margin Payback – Procento krytí pro výpočet Margin Payback dosahuje hodnoty vyšší než 50 % Sazby Počátečního zajištění (např. při Sazbě Počátečního zajištění 5 % nastane Hraniční krytí pro Margin Payback při hodnotě nad 2,5 %). Chráněné informace – jsou veškeré znalosti, informace a údaje (bez ohledu na formu), které jedna ze Smluvních stran obdržela od druhé ze Smluvních stran v souvislosti s Rámcovou smlouvou nebo jednáním o uzavření Rámcové smlouvy, pokud: - jsou některou ze Smluvních stran výslovně označeny jako „důvěrné“, „chráněné“, „diskrétní“, „tajné“ nebo jiným slovem významově příbuzným; - nejsou veřejně přístupné; - se týkají některé nebo obou Smluvních stran (zejména jejich činnosti, struktury, hospodářských výsledků, know-how, provozních metod, procedur a pracovních postupů, obchodních nebo marketingových plánů, koncepcí a strategií, nabídek, smluv, dohod a jiných ujednání s třetími stranami, vztahů s obchodními partnery; - se týkají Rámcové smlouvy nebo jejího plnění (zejména informace o obsahu Rámcové smlouvy a jejich přílohách a případných dodatků, o právech a povinnostech Smluvních stran, jakož i informace o cenách); - jedna ze Smluvních stran považuje za nutné ochraňovat před nepovolanými osobami či před jejich zneužitím druhou ze Smluvních stran; nebo - pro nakládání s nimi je stanoven právními předpisy zvláštní režim utajení (zejména bankovní tajemství, služební tajemství). Inkaso – bezhotovostní převod spočívající v přijetí peněžních prostředků prostřednictvím Zvláštního účtu SABF, na žádost Klienta jako příjemce platby, je-li příkazcem třetí osoba; uskutečňuje se prostřednictvím Platebního příkazu k Inkasu (formulář „Avizo inkasa“). Internetové stránky – internetové stránky SABF www.sab.cz.	Děň rozliczenia – dzień ustalony pomiędzy SABF i Klientem na wzajemne dostarczenie środków pieniężnych w ramach danej Transakcji. Dostarczenie przez Klienta oznacza uznanie odpowiednich środków pieniężnych, w tym odpowiednich opłat na Koncie Specjalnym, które przez SABF zostało w tym celu wskazane, a dostawa ze strony SABF oznacza obciążenie konta odpowiednią wysokością środków pieniężnych zgodnie ze Zleceniem Płatniczym Klienta. W przypadku Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej, jeżeli uzgodniono Termin Wcześniejszego Rozliczenia, oznacza to również nowy Dzień Rozliczenia wybrany przez Klienta w ramach tego Terminu Wcześniejszego Rozliczenia, przy czym ten nowy Dzień Rozliczenia ma pierwszeństwo przed Dniem Rozliczenia określonym w Zleceniu płatniczym; W dokumentach przekazywanych Klientowi przez SABF Dzień Realizacji (Rozliczenia) może być nazywany również terminem płatności, przy czym oznacza właśnie Dzień Rozliczenia. Dowód identyfikacji towaru, usługi lub inwestycji bezpośrednio – załącznik Konfirmacja zawierający identyfikację towaru, usługi lub inwestycji, przynajmniej w zakresie rodzaju towaru, usługi lub inwestycji bezpośrednio, przewidywanej kwoty płatności oraz celu transakcji, w związku z którymi w ramach Bezgotówkowych terminowych transakcji walutami obcymi uzyskano pewność co do wysokości płatności. Dowód wymaganego zabezpieczenia – załącznik Konfirmacja, zawierający umowę o wymaganym Zabezpieczeniu. Dowód realizacji transakcji – potwierdzenie rozliczenia Transakcji Płatniczej lub Bezgotówkowej transakcji walutowej wysyłane do Klienta zgodnie z art. X ust. 1 OWH. Zabezpieczenie dodatkowe – Zabezpieczenie, które Klient zobowiązany jest zapewnić SABF dodatkowo do Zabezpieczenia Początkowego na warunkach określonych w art. VI ust. 21 lub 22 OWH. Posiada cechy Zabezpieczenia i jest częścią Całkowitego Zabezpieczenia. Dostarczenie Zlecenia płatniczego – moment wiążących ustaleń warunków Transakcji sposobem, jak również zgodnie z wymogami określonymi w art. VIII ust. 1 do 3 OWH lub innymi wymaganiami ustalonymi zgodnie z daną Dokumentacją Umowną regulującą poszczególne produkty SABF wyraźnie nieuregulowane w OWH (w zależności od rodzaju Transakcji). Forward ramy – całkowita kwota środków pieniężnych, która podlega wymianie i transferowi w ramach Modyfikacji+, i która jest uzgodniona między Klientem a SAB Finance w określonej walucie dla każdej Modyfikacji+. Wartość graniczna dla Margin Call – procent pokrycia dla obliczenia zabezpieczenia osiąga wartość niższą niż 25% Stawki Zabezpieczenia Początkowego (np. przy Stawce Zabezpieczenia Początkowego 5% Wartość Graniczna dla Margin Call wystąpi przy wartości poniżej 1,25%). Wartość graniczna dla Margin Cut - procent pokrycia dla obliczenia zabezpieczenia osiąga wartość niższą niż 10% Stawki Zabezpieczenia Początkowego (np. przy Stawce Zabezpieczenia Początkowego 5% Wartość Graniczna dla Margin Cut wystąpi przy wartości poniżej 0,5%). Wartość graniczna dla Margin Payback – procent pokrycia dla obliczenia Margin Payback osiąga wartość powyżej 50% Stawki Zabezpieczenia Początkowego (np. przy Stawce Zabezpieczenia Początkowego 5% Wartość Graniczna dla Margin Payback wystąpi przy wartości powyżej 2,5%). Informacje poufne – to wszelka wiedza, informacje i dane (niezależnie od formy), które jedna ze Stron Umowy otrzymała od drugiej Strony Umowy w związku z Umową Ramową lub negocjacjami w sprawie zawarcia Umowy Ramowej, jeżeli: - są wyraźnie oznaczone przez jedną ze Stron Umowy jako „poufne”, „chronione”, „dyskretnie”, „tajne” lub innym słowem o podobnym znaczeniu; - nie są publicznie dostępne; - dotyczą jednej lub obu Stron Umowy (w szczególności ich działalności, struktury, wyników ekonomicznych, know-how, metod działania, procedur i metod pracy, planów biznesowych lub marketingowych, koncepcji i strategii, ofert, umów, porozumień i innych ustaleń z osobami trzecimi, relacji z partnerami biznesowymi); - dotyczą Umowy Ramowej lub jej realizacji (w szczególności informacje dot. treści Umowy Ramowej i jej załączników oraz ewentualnych dodatków, o prawach i obowiązках Stron Umowy oraz informacje o cenach); - jedna ze Stron Umowy uzna za konieczne ochronę drugiej Strony Umowy przed osobami nieuprawnionymi lub ich nadużyciami; lub - przez prawo jest ustanowiony specjalny tryb poufności (zwłaszcza tajemnicy bankowej, tajemnicy urzędowej). Inkaso – przelew bezgotówkowy polegający na przyjęciu środków pieniężnych za pośrednictwem Specjalnego rachunku SABF na zlecenie Klienta jako odbiorcy płatności, jeżeli zleciennodawcą jest osoba trzecia; odbywa się za pomocą Polecenie zapłaty Inkasa (formularz „Powiadomienie o obciążeniu“). Strona internetowa – strona internetowa SABF www.sab.cz.
--	--

Klient – výlučně podnikající fyzická osoba (OSVC) anebo právnická osoba, která se SABF uzavřela Rámcovou smlouvou, na základě které jsou jí poskytovány Platební služby. Konfirmace – doklad o uzavření Obchodu na formuláři SABF označeném jako <i>Doklad o uzavření obchodu</i>, <i>Doklad o uzavření forwardového obchodu</i> nebo <i>Potvrzení o přijetí příkazu k úhradě</i>. Lhůta pro dřívější vypořádání – lhůta fakultativně sjednaná v rámci konkrétního Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou začínající Dnem pro dřívější vypořádání a končící Dnem vypořádání, v jejímž rámci může Klient požádat o dřívější vypořádání. Margin Payback – vrácení Zajištění (jeho části) Klientovi za podmínek uvedených v čl. VI odst. 22.6 VOP. Měnová konverze – směna měn při Platební transakci; v případě, že Disponibilní měna a Odesílaná měna se liší, provede SABF Měnovou konverzi dle směnného kurzu dohodnutého mezi Klientem a SABF v rámci sjednání podmínek obchodu. Modifikace+ - kategorie Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou (forwardu), u které není při jeho sjednání předem stanoven fixní den vypořádání a u kterého musí být sjednáno datum pro dřívější a nejzazší vypořádání a Forwardový rámec a v průběhu jeho trvání je klient oprávněn si pro jeho vypořádání (resp. vypořádání jeho části) jednostranně zvolit den vypořádání (jeden či více), a to oznámením SABF prostřednictvím e-mailu či telefonicky alespoň 3 pracovní dny před každým tímto plánovaným dnem vypořádání. Nařízení – Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2017/565 ze dne 25. dubna 2016, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/65/EU, pokud jde o organizaci požadavky a provozní podmínky investičních podniků a o vymezení pojmů pro účely zmíněné směrnice. Obchod – Platební transakce s Měnovou konverzí nebo bez Měnové konverze nebo Bezhotovostní obchod s cizí měnou nebo Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou. Obchod typu ASK – Obchod za účelem prodeje peněžních prostředků v české nebo cizí měně za peněžní prostředky v jiné měně s odloženou splatností. Obchod typu BID – Obchod za účelem nákupu peněžních prostředků v české nebo cizí měně za peněžní prostředky v jiné měně s odloženou splatností. Obchodní tajemství – veškeré informace obchodní či technické povahy, související se závodem kterékoliv ze Smluvních stran, které mají skutečnou nebo alespoň potencionální, materiální či nemateriální hodnotu, nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné, a které jsou touto ze Smluvních stran odpovídajícím způsobem utajovány. Odesílaná měna – měna, kterou SABF na příkaz Klienta odesílá ve prospěch účtu příjemce platby. Osoba ve vrcholném vedení – každá fyzická osoba, která zajišťuje každodenní nebo pravidelné řízení výkonu činnosti právnické osoby, jako je obchodní vedení, a při tom je 1. členem statutárního orgánu právnické osoby nebo osobou v obdobném postavení nebo zastupuje právnickou osobu v tomto orgánu, nebo 2. přímo podřízena statutárnímu orgánu právnické osoby nebo jeho členovi. Otevřený termínový obchod – mezi Klientem a SABF řádně sjednaný a dosud nevypořádaný Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou. Platební příkaz – pokyn Klienta/jiného Uživatele k provedení Obchodu obsahující veškeré povinné náležitosti pro sjednání jednotlivého typu Obchodu <u>předepsané pro příslušný typ Obchodu</u>, tzn. Platební příkaz k Úhradě, Platební příkaz k Inkasu (Aviso inkasa) nebo Platební příkaz k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou nebo Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou; Platební příkazy může Klient zadat a doručit SABF v některé z forem uvedených v Rámcové smlouvě nebo v čl. VIII odst. 1.1 až 1.4 těchto VOP nebo jejich kombinací, případně mohou být s ohledem na zavedenou praxi stran některé jeho náležitosti sjednány konkludentně a/nebo určeny odkazem na dokument, jež SABF od Klienta obdrží v souvislosti s příslušným Platebním příkazem a z něj bude možnost tyto náležitosti jednoznačně určit (např. číslo účtu příjemce uvedené na faktuře doručené SABF ze strany Klienta, na jejímž základě má být dle pokynu Klienta Příkaz k Úhradě proveden). Platební služby – platební služby dle § 3 odst. 1 písm. c), e) a f) ZPS, které je SABF oprávněna poskytovat na základě Povolení ČNB. Platební příkaz k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou – Platební příkaz s náležitostmi dle čl. V odst. 2 VOP.	Klient – výlučně osoba provádějící činnost hospodářskou nebo osoba právní, která uzavřela z SABF Finance Umovú Ramowú, na podstawie której świadczono są jej Usługi Płatnicze. Potwierdzenie – dowód o zawarciu Transakcji na formularzu SABF oznaczony jako <i>Potwierdzenie zawarcia transakcji</i>, <i>Potwierdzenie zawarcia Transakcji forward</i> lub <i>Potwierdzenie przyjęcia zlecenia płatniczego</i>. Termin wcześniejszej realizacji (rozliczenia) – okres opcjonalnie uzgodniony w ramach konkretnej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej rozpoczynający się od Dnia wcześniejszej realizacji, a kończący się w Dniu Realizacji, w którym Klient może zażądać wcześniejszego rozliczenia. Margin Payback – zwrot Zabezpieczenia (jego części) Klientowi na warunkach określonych w art. VI ust. 22.6 OWH. Przewalutowanie – wymiana walut podczas Transakcji Płatniczej; w przypadku, gdy Waluta Dostępna i Waluta Wysłana są różne, SABF dokona Przewalutowania według kursu wymiany uzgodnionego pomiędzy Klientem a SABF w ramach uzgodnionych warunków transakcji. Modyfikacja+ – kategoria bezgotówkowej transakcji terminowej na walutę (forward), przy której przy zawieraniu nie jest wcześniej ustalony stały dzień rozliczenia, a dla której należy ustalić datę wcześniejszego i najpóźniejszego rozliczenia oraz forwardowy kontrakt ramowy. W trakcie jej trwania Klient ma prawo jednostronnie wybrać dzień rozliczenia (lub więcej dni) dla całej transakcji bądź jej części, informując o tym SAB Finance drogą e-mailową lub telefonicznie co najmniej 3 dni robocze przed każdym planowanym dniem rozliczenia. Rozporządzenie – Rozporządzenie delegowane komisji (UE) 2017/565 z dnia 25 kwietnia 2016 r. uzupełniające dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/65/UE w odniesieniu do wymogów organizacyjnych i warunków prowadzenia działalności przez firmy inwestycyjne oraz pojęć zdefiniowanych na potrzeby tej dyrektywy. Transakcja – transakcja płatnicza z przewalutowaniem lub bez przewalutowania lub Bezgotówkowa transakcja wymiany walutowej lub Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej. Transakcja typu ASK – transakcja mająca na celu sprzedaż środków w walucie czeskiej lub obcej za środki w innej walucie z odroczonym terminem zapadalności. Transakcja typu BID – transakcja mająca na celu zakup środków w walucie czeskiej lub obcej za środki w innej walucie z odroczonym terminem zapadalności. Tajemnica handlowa – wszelkie informacje o charakterze handlowym lub technicznym, dotyczące spółki którejkolwiek ze Stron Umowy, które mają rzeczywistą lub przynajmniej potencjalną, materialną lub niematerialną wartość, nie są zwykle dostępne w odpowiednich kręgach biznesowych i które są traktowane jako poufne przez Stronę Umowy. Waluta wysyłana – waluta, którą SABF przesyła na rachunek odbiorcy płatności na zlecenie Klienta. Osoba w kierownictwie najwyższego szczebla – każda osoba fizyczna, która zapewnia codzienne lub regularne zarządzanie działalnością osoby prawnej, np. kierowanie sprawami handlowymi, i która: jest członkiem organu statutowego osoby prawnej lub osobą w podobnym stanowisku, albo reprezentuje osobę prawną w tym organie, lub podlega bezpośrednio organowi statutowemu osoby prawnej lub jego członkowi. Otwarta transakcja terminowa – prawidłowo zawarta i jeszcze niezrealizowana Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej, między Klientem a SABF. Zlecenie płatnicze – dyspozycja Klienta/innego Użytkownika zawarcia Transakcji zawierająca wszystkie obowiązkowe wymagania dot. zawierania poszczególnego typu Transakcji <u>określone dla danego typu Transakcji</u>, tj. Zlecenie płatnicze, Polecenie Inkasa (Powiadomienie o obciążeniu) Zlecenie płatnicze dotyczące Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej lub Zlecenie płatnicze Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. Zlecenia płatnicze mogą być wprowadzane i dostarczane przez Klienta do SABF w dowolnej z form określonych w Umowie Ramowej lub w art. VIII ust. 1.1 do 1.4. niniejszych OWH lub ich kombinacją, lub, biorąc pod uwagę utrwaloną praktykę stron, niektóre jej szczegóły mogą być w sposób dorozumiany negocjowane i/lub ustalane przez odniesienie do dokumentu, który SABF otrzymuje od Klienta w związku z danym Zleceniem Płatniczym z którego będzie możliwe jednoznaczne określenie tych danych (np. numer rachunku odbiorcy podany na fakturze dostarczonej SABF przez Klienta, na podstawie której Zlecenie Płatnicze ma być wykonane zgodnie z dyspozycją Klienta). Usługi płatnicze – usługi płatnicze zgodnie z § 3 ust. 1 lit. c), e) i f) UUP, które SABF świadczy na podstawie Licencji ČNB. Zlecenie płatnicze Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej – Zlecenie płatnicze z wymaganiami zgodnie z art. V ust. 2 OWH.
---	--

▪ Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou – Platební příkaz s náležitostmi dle čl. VI odst. 5 VOP a VIII odst. 2 bodů 2.1 až 2.2. ▪ Platební příkaz k Úhradě – Platební příkaz s náležitostmi dle čl. VII odst. 1 bodu 1.1.1 VOP. ▪ Platební příkaz k Inkasu (Avízo inkasa) – Platební příkaz s náležitostmi dle čl. VII odst. 2 bodu 1.2.1 VOP. ▪ Platební transakce – Úhrada nebo Inkaso. ▪ Počáteční zajištění – Zajištění, (i) které je s Klientem sjednáno při sjednání příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, či (ii) v případě, kdy takto dle bodu (i) výše sjednáno nebylo, které je s Klientem sjednáno, či které je Klient povinen na výzvu SABF za podmínek uvedených v čl. VI odst. 21 a/nebo odst. 22 poskytnout v průběhu trvání příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou. Má povahu Zajištění a je součástí Celkového zajištění. ▪ Podmínky pro provedení Obchodu – následující podmínky, jež musí být kumulativně splněny pro provedení (vypořádání) Obchodu: (i) Doručení Platebního příkazu, (ii) dostatečný zůstatek disponibilních peněžních prostředků Klienta v Den vypořádání v Aktuální provozní době, (iii) nastal Den vypořádání (byl-li sjednán), (iv) řádné doložení veškerých požadovaných dokladů Klientem, případně splnění dalších podmínek stanovených v příslušné Smluvní dokumentaci. ▪ Podúčet – evidenční platební účet vedený ze strany SABF pro Klienta zřízený automaticky uzavřením Rámcové smlouvy, který slouží k evidenci peněžních prostředků Klienta svěřených SABF k provádění Obchodů. Podúčty mohou být vedeny v měnách, které jsou uvedeny v Seznamu dostupných měn. ▪ Politicky exponovaná osoba a) fyzická osoba, která je nebo byla ve významné veřejné funkci s celostátním nebo regionálním významem, jako je zejména hlava státu, předseda vlády, vedoucí ústředního orgánu státní správy a jeho zástupce (náměstek, státní tajemník), člen parlamentu, člen řídicího orgánu politické strany, vedoucí představitel územní samosprávy, soudce nejvyššího soudu, ústavního soudu nebo jiného nejvyššího justičního orgánu, proti jehož rozhodnutí obecně až na výjimky nelze použít opravné prostředky, člen bankovní rady centrální banky, vysoký důstojník ozbrojených sil nebo sboru, člen nebo zástupce člena, je-li jím právnická osoba, statutárního orgánu obchodní korporace ovládané státem, velvyslanec nebo vedoucí diplomatické mise, anebo fyzická osoba, která obdobnou funkci vykonává nebo vykonávala v jiném státě, v orgánu Evropské unie anebo v mezinárodní organizaci, b) fyzická osoba, která je 1. osobou blízkou k osobě uvedené v písmenu a), 2. společníkem nebo skutečným majitelem stejné právnické osoby, popřípadě svěřenského fondu, jako osoba uvedená v písmenu a), nebo osoba v jakémkoli jiném blízkém podnikatelském vztahu s osobou uvedenou v písmenu a), nebo 3. skutečným majitelem právnické osoby, popřípadě svěřenského fondu, které byly vytvořeny ve prospěch osoby uvedené v písmenu a). (Osoba blízká je příbuzný v řadě přímé, sourozenec a manžel nebo partner podle zákona upravujícího registrované partnerství, osoby sešvagřené a osoby, které spolu trvale žijí, ale také jiné osoby v poměru rodinném nebo obdobném, pokud by újmu, kterou utrpěla jedna z nich, druhá důvodně pocítovala jako újmu vlastní.) ▪ Poslední Doplňovací zajištění – v pořadí poslední Doplňovací zajištění, jež Klient poskytl SABF na základě výzvy k poskytnutí Doplňovacího zajištění v souladu s čl. VI odst. 21 či 22 VOP. ▪ Potenciální profit z Otevřeného termínového obchodu – vyčísľuje se jako rozdíl mezi hodnotou Otevřeného termínového obchodu v čase sjednání obchodu a Aktuální tržní hodnotou Otevřeného termínového obchodu. Potenciální profit může mít kladnou či zápornou hodnotu, a to s ohledem na vývoj směnného kurzu; vyčísľuje se v CZK, hodnoty v cizích měnách jsou do CZK přepočítávány aktuálním tržním kurzem mezibankovního trhu. ▪ Povolení ČNB – povolení k činnosti platební instituce dle ZPS, udělené SABF rozhodnutím ČNB ze dne 26.4.2011, č.j. 2011/4463/570, rozšířené o další platební služby rozhodnutím ČNB ze dne 12.11.2012, č.j. 2012/10922/570. ▪ Provozní doba – doba, kdy je v provozu telefonická linka SABF pro přijímání hovorů Klientů a Provozní místo, tj. od 8:00 hod. do 16:30 hod v pracovní dny. Po tuto dobu může Klient sjednávat Obchody způsobem uvedeným v čl. VIII. odst. 1. VOP. ▪ Procento krytí pro výpočet zajištění – procento krytí Otevřeného termínového obchodu, jež se vyčísľuje jako podíl, jehož čítem je roven součtu Celkového zajištění a Potenciálního profitu z příslušného Otevřeného termínového obchodu a jmenovatel je roven hodnotě Otevřeného termínových obchodů v čase jeho	▪ Zlecení platnicze Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej– Zlecenie płatnicze z wymaganiami zgodnie z art. VI ust. 5 OWH oraz VIII ust. 2 punkt 2.1 do 2.2. ▪ Zlecenie płatnicze – zlecenie płatnicze z wymaganiami zgodnie z art. VII ust. 1 pkt 1.1.1 OWH. ▪ Polecenie Inkasa (Powiadomienie o obciążeniu) – Polecenie zapłaty z wymaganiami zgodnie z art. VII ust. 2 punkt 1.2.1 OWH. ▪ Transakcja płatnicza – Zapłata lub Inkaso ▪ Zabezpieczenie Początkowe – Zabezpieczenie, (i) uzgodnione z Klientem podczas uzgodnienia danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej lub (ii) w przypadku, gdy nie zostało to uzgodnione zgodnie z punktem (i) powyżej, które jest uzgodnione z Klientem lub które Klient zobowiązany jest dostarczyć na żądanie SABF na warunkach określonych w Artykule VI, paragraf 21 i/lub paragraf 22 w czasie trwania danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. Ma charakter Zabezpieczenia i jest częścią Całkowitego Zabezpieczenia. ▪ Warunki do przeprowadzenia Transakcji – do realizacji (rozliczenia) Transakcji muszą być spełnione łącznie następujące warunki: (i) Dostarczenie Zlecenia Płatniczego, (ii) wystarczające saldo dostępnych środków Klienta w Dniu Realizacji w trakcie Godzin Pracy, (iii) nastąpił Dzień Rozliczenia (jeśli został uzgodniony), (iv) prawidłowe złożenie przez Klienta wszystkich wymaganych dokumentów lub spełnienie innych warunków określonych w odpowiedniej Dokumentacji Umownej. ▪ Subkonto – ewidencyjny rachunek płatniczy prowadzony przez SABF dla Klienta, tworzony automatycznie wraz z zawarciem Umowy Ramowej, służący do ewidencjonowania środków pieniężnych Klienta powierzonych SABF do realizacji Transakcji Płatniczych. Subkonta mogą być prowadzone w walutach wymienionych na Liście dostępnych walut. ▪ Osoba zajmująca eksponowane stanowisko polityczne a) osoba fizyczna zajmująca lub pełniąca ważne stanowisko publiczne o znaczeniu państwowym lub regionalnym, w tym w szczególności głowa państwa, premier, szef centralnego organu administracji państwowej oraz jego przedstawiciel (zastępca, sekretarz stanu), poseł, członek organu władzy politycznej partii, szef samorządu terytorialnego, sędzia Sądu Najwyższego, Trybunału Konstytucyjnego lub innego najwyższego organu sądowniczego, od którego orzeczeń co do zasady, z pewnymi wyjątkami, nie można skorzystać ze środków odwoławczych, członek rady bankowej banku centralnego, wyższy rangą oficer sił zbrojnych lub korpusu, członek lub przedstawiciel członka, jeżeli jest osobą prawną, organem statutowym spółki kapitałowej kontrolowanej przez państwo, ambasadorem szefa przedstawicielstwa dyplomatycznego lub osobą fizyczną, która pełni lub pełniła podobną funkcję w innym państwie, w organie Unii Europejskiej lub w organizacji międzynarodowej, b) osoba fizyczna będąca 1. osobą bliską osobie, o której mowa w lit. a), 2. wspólnikiem lub rzeczywistym właścicielem tej samej osoby prawnej lub funduszu powierniczego, co osoba, o której mowa w lit. a), lub osoba pozostająca w jakimkolwiek innym bliskim stosunku gospodarczym z osobą, o której mowa w lit. a), lub 3. faktycznym właścicielem osoby prawnej lub funduszu powierniczego, które zostały utworzone na rzecz osoby, o której mowa w lit. a). (Osoba bliska jest krewny w linii prostej, rodzeństwo i małżonek lub partner w rozumieniu prawa o zarejestrowanych związkach partnerskich, osoby powinowate i osoby mieszkające razem na stałe, ale także inne osoby w związku rodzinnym lub podobnym, jeśli krzywdę poniesioną przez jedną z nich, druga zasadnie odbiera jako krzywdę własną). ▪ Ostatnie Zabezpieczenie dodatkowe – ostatnie w kolejności Zabezpieczenie dodatkowe przekazane przez Klienta SABF na podstawie wezwania do dostarczenia Zabezpieczenia Dodatkowego zgodnie z art. VI ust. 21 lub 22 OWH. ▪ Potencjalny zysk z Otwartej Transakcji Terminowej – jest obliczany jako różnica pomiędzy wartością Otwartej Transakcji Terminowej w momencie zawarcia transakcji, a Aktualną wartością rynkową Otwartej Transakcji Terminowej. Potencjalny zysk może mieć wartość dodatnią lub ujemną, biorąc pod uwagę rozwój kursu walutowego; liczony jest w CZK, wartości w walutach obcych przeliczane są na CZK według aktualnego kursu rynkowego rynku międzybankowego. ▪ Licencja ČNB – licencja na prowadzenie instytucji płatniczej według UUP, udzielona SABF decyzją ČNB z dnia 26.04.2011, sygn. 2011/4463/570, rozszerzona o dodatkowe usługi płatnicze decyzją ČNB z dnia 12.11. 2012, sygn. 2012/10922/570. ▪ Godziny pracy – czas działania linii telefonicznej SABF do przyjmowania połączeń od Klientów i Miejsca Obsługi, tj. od godz. 8:00 do 16:30 w dni robocze. W tym czasie Klient może zawierać Transakcje w sposób określony w art. VIII. ust. 1. OWH. ▪ Procent pokrycia do obliczenia zabezpieczenia – procent pokrycia Otwartych Transakcji Terminowych, który jest obliczany jako iloraz, którego licznik jest równy sumie Zabezpieczenia Całkowitego i Potencjalnego Zysku z danej Otwartej Transakcji Terminowej, a mianownik równy jest wartości Otwartej Transakcji Terminowej w momencie jej zawarcia, obliczonej w CZK; służy do ustalenia decydującego
---	---

sjednání vyčíslené v CZK; slouží pro určení rozhodného okamžiku, kdy nastane povinnost Klienta poskytnout Zajištění.

- **Procento krytí pro výpočet Margin Payback** – procento krytí Otevřeného termínového obchodu, jež se vyčísľuje jako podíl, jehož číselník je roven součtu Aktuálního krytí a Potenciálního zisku z příslušného Otevřeného termínového obchodu a jmenovatel je roven hodnotě Otevřeného termínového obchodu v čase jeho sjednání vyčíslené v CZK; slouží pro určení rozhodného okamžiku pro Margin Payback.
- **Provozní místo** – provozovna SABF nacházející se na adrese Kvítková 4352, 760 01 Zlín.
- **Rámcová smlouva** – Smlouva o Platebních službách uzavřená mezi SABF a Klientem, včetně jejích dodatků a příloh.
- **Reklamační řád** – reklamační řád SABF zveřejněný na Internetových stránkách. Reklamační řád může být SABF v přiměřeném rozsahu měněn. SABF je oprávněna změnu Reklamačního řádu navrhnout Klientovi zejména z důvodů uvedených v čl. XIV odst. 2.1 těchto VOP. Změna Reklamačního řádu se mění postupem a ve lhůtách uvedených v čl. XIV odst. 2 těchto VOP.
- **SAB PARTICIPATING FORWARD** – kategorie Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou (forwardu), u kterého jsou sjednány dílčí Data expirace, Dny vypořádání a směnný kurz. Klient je ke každému Dni vypořádání povinen vypořádat dílčí obchod sjednaným kurzem a ve sjednaném objemu, který závisí na spotovém kurzu v Den expirace dílčího obchodu. Výši objemu vypořádání určuje zvolená páska.
- **SAB RATIO FORWARD** – kategorie Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou (forwardu), u kterého jsou sjednány dílčí Data expirace, Dny vypořádání a směnný kurz. Klient je ke každému Dni vypořádání povinen vypořádat dílčí obchod odpovídajícím kurzem a ve sjednaném objemu. SAB RATIO FORWARD se sjednává pokaždé s pákou, která ovlivňuje sjednaný objem podle kurzu v den expirace.
- **SAB RISK REVERSAL** – kategorie Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou (forwardu), u kterého jsou sjednány dílčí Data expirace, Dny vypořádání a spodní a horní hranice kurzu. Klient je ke každému Dni vypořádání povinen vypořádat dílčí obchod sjednaným kurzem a ve sjednaném objemu podle kurzu k Datu expirace, a to za spodní hranici směnného kurzu, horní hranici směnného kurzu nebo spotový kurz, je-li tento v Datum expirace v pásmu mezi spodní a vrchní hranicí.
- **SAB TARG** – kategorie Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou (forwardu), u kterého jsou sjednány dílčí Data expirace, Dny vypořádání a Cílový zisk, po jehož dosažení se SAB TARG vypořádá (ukončí) a Klient již na další období (následující Dny vypořádání) není zajištěn. Ke každému sjednanému Dni vypořádání je Klient povinen vypořádat dílčí obchod sjednaným kurzem ve sjednaném objemu.
- **Sazba Počátečního zajištění** – procentní (%) sazba sjednaná pro příslušný Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou mezi Klientem a SABF v rámci jeho sjednání, případně určená SABF v průběhu jeho trvání, jež je uvedena v Dokladu o požadovaném zajištění, případně ve výzvě Klientovi.
- **Seznam dostupných měn** – k datu účinnosti těchto VOP: CZK, EUR, USD, GBP, CHF, HUF, RUB, JPY, AUD, CAD, CNY, SEK, NOK, DKK, RON, TRY; Seznam dostupných měn může být SABF jednostranně měněn, aktuální seznam je k dispozici na Internetových stránkách (v sekci Pro klienty / Bankovní spojení) nebo na telefonních linkách uvedených na Internetových stránkách v sekci Kontakty/Dealing.
- **Smluvní dokumentace** – VOP, Rámcová smlouva včetně všech příloh či dodatků nebo produktové podmínky jednotlivých produktů případně další obchodní podmínky či dokumenty, které jsou takto označeny.
- **Smluvní strany** – SABF a Klient.
- **Skutečný majitel** – každá fyzická osoba, která v konečném důsledku vlastní nebo kontroluje právnickou osobu nebo právní uspořádání. Korporaci v konečném důsledku vlastní nebo kontroluje každá fyzická osoba, která přímo nebo nepřímo prostřednictvím jiné osoby nebo právního uspořádání dosáhne toho, že rozhodování nejvyššího orgánu korporace odpovídá jeho vůli. Rozhodující vliv v obchodní korporaci uplatňuje ovládající osoba podle zákona upravujícího právní poměry

Rozhodující vliv v korporaci uplatňuje ten, kdo na základě vlastního uvážení, bez ohledu na to, zda a na základě jaké právní skutečnosti, může přímo nebo nepřímo prostřednictvím jiné osoby nebo právního uspořádání dosáhnout toho, že rozhodování nejvyššího orgánu korporace odpovídá jeho vůli. Rozhodující vliv v obchodní korporaci uplatňuje ovládající osoba podle zákona upravujícího právní poměry

momentu powstania obowiązku dostarczenia Zabezpieczenia przez Klienta.

- **Procent pokrycia do obliczenia Margin Payback** – procent pokrycia Otwartych Transakcji Terminowych, który jest obliczany jako iloraz, którego licznik jest równy sumie Zabezpieczenia Bieżącego i Potencjalnego Zysku z danej Otwartej Transakcji Terminowej, a mianownik jest równy wartości Otwartej Transakcji Terminowej w momencie jej zawarcia, obliczonej w CZK; służy do określenia decydującego momentu Margin Payback.
- **Miejsce prowadzenia działalności** – biuro SABF przy ulicy Kwítková 4352, 760 01 Zlín.
- **Umowa Ramowa** – Umowa o Usługach Platniczych zawarta pomiędzy SABF a Klientem wraz z dodatkami i załącznikami.
- **Regulamin Reklamacji** – Regulamin Reklamacji SABF jest opublikowany na stronie internetowej. SABF może zmieniać Regulamin Reklamacji w adekwatnym zakresie. SABF jest uprawniony do proponowania Klientowi zmiany Regulaminu Reklamacji w szczególności z przyczyn wskazanych w art. XIV ust. 2.1 niniejszych OWH. Zmiana Regulaminu Reklamacji dokonywana jest w trybie i w terminach określonych w art. XIV ust. 2 niniejszych OWH.
- **SAB PARTICIPATING FORWARD** – Kategorie bezgotówkowej terminowej transakcji walutowej (forwardu), w ramach której uzgadnia się częściowe daty wygaśnięcia, dni rozliczenia oraz kurs wymiany. Klient jest zobowiązany w każdym dniu rozliczenia rozliczyć częściową transakcję po uzgodnionym kursie i w uzgodnionej wielkości, która zależy od kursu spot w dniu wygaśnięcia danej części transakcji. Wielkość rozliczanego wolumenu określa wybrana dzwignia.
- **SAB RATIO FORWARD** – Kategoria bezgotówkowej terminowej transakcji walutowej (forwardu), w ramach której uzgadnia się częściowe daty wygaśnięcia, dni rozliczenia oraz kurs wymiany. Klient jest zobowiązany w każdym dniu rozliczenia rozliczyć częściową transakcję po odpowiednim kursie i w uzgodnionej wielkości. SAB RATIO FORWARD jest każdorazowo zawierany z dzwignią, która wpływa na uzgodnioną wielkość w zależności od kursu w dniu wygaśnięcia.
- **SAB RISK REVERSAL** – Kategoria bezgotówkowej terminowej transakcji walutowej (forwardu), w ramach której uzgadnia się częściowe daty wygaśnięcia, dni rozliczenia oraz dolną i górną granicę kursu. Klient jest zobowiązany w każdym dniu rozliczenia rozliczyć częściową transakcję po uzgodnionym kursie i w uzgodnionej wielkości według kursu z daty wygaśnięcia – po kursie dolnej granicy, górnej granicy albo po kursie spot, jeżeli w dniu wygaśnięcia mieści się on w przedziale między dolną a górną granicą.
- **SAB TARG** – SAB TARG to kategoria bezgotówkowej transakcji terminowej walutowej (forwardu), w której ustalone są poszczególne daty wygaśnięcia, dni rozliczenia oraz Zysk docelowy. Po osiągnięciu Zysku docelowego, SAB TARG zostaje rozliczony (zakończony), a Klient nie jest już zabezpieczony na kolejny okres (następne Dni rozliczenia). Klient jest zobowiązany do rozliczenia poszczególnych transakcji po ustalonym kursie i w ustalonej ilości przy każdej ustalonej Dacie rozliczenia.
- **Stawka Zabezpieczenia Początkowego** – stopa procentowa (%) uzgodniona dla danej Transakcji Bezgotówkowej terminowej wymiany walutowej pomiędzy Klientem a SABF w ramach jej zawierania lub ustalona przez SABF w trakcie jej trwania, co jest określone w Dokumentach o wymaganym Zabezpieczeniu, ewent. w wezwaniu Klienta.
- **Lista dostępnych walut** – na dzień wejścia w życie niniejszych OWH: CZK, EUR, USD, PLN, GBP, CHF, HUF, RUB, JPY, AUD, CAD, CNY, SEK, NOK, DKK, RON, TRY; Lista dostępnych walut może być jednostronnie zmieniana przez SABF, aktualna lista dostępna jest na stronie internetowej (w sekcji Dla klientów/Bank) lub na liniach telefonicznych wymienionych na stronie internetowej w sekcji Kontakty/Dealing.
- **Dokumentacja umowy** – OWH, Umowa Ramowa wraz ze wszystkimi obowiązkowymi załącznikami lub warunkami produktowymi poszczególnych produktów, ewentualnie innymi warunkami handlowymi lub dokumentami, które są w ten sposób oznaczone.
- **Strony umowy** – SABF i Klient.
- **Właściciel rzeczywiście** – każda osoba fizyczna, która ostatecznie jest właścicielem lub kontroluje podmiot prawny lub porozumienie prawne. Korporacja jest ostatecznie właścicielem lub jest kontrolowana przez każdą osobę fizyczną, która bezpośrednio lub pośrednio przez inną osobę lub porozumienie prawne a) posiada udział w korporacji lub udział w prawach głosu większy niż 25%, b) ma prawo do udziału w zysku, innych środkach własnych lub saldzie likwidacyjnym powyżej 25%, c) ma decydujący wpływ na korporację lub korporacje, które indywidualnie lub zbiorowo posiadają więcej niż 25% udziałów w tej korporacji, lub d) wywiera decydujący wpływ na korporację innymi środkami.

Decydujący wpływ na korporację ma osoba, która według własnego uznania, niezależnie od tego, czy i na podstawie jakiego faktu prawnego, może bezpośrednio lub pośrednio za pośrednictwem innej osoby lub porozumienia prawnego osiągnąć, że podejmowanie decyzji przez najwyższy organ korporacji odpowiada jego woli. Decydujący wpływ w korporacji sprawuje osoba kontrolująca zgodnie z prawem regulującym stosunki prawne korporacji handlowych. Za decydujący wpływ w

obchodních korporací. Má se za to, že rozhodující vliv v korporaci uplatňuje ten, kdo může jmenovat nebo odvolat většinu osob, které jsou členy statutárního orgánu korporace. Má se za to, že rozhodující vliv v jiné než obchodní korporaci, v bytovém nebo sociálním družstvu nebo v investičním fondu v právní formě akciové společnosti s proměnným základním kapitálem uplatňuje každá fyzická osoba, která je členem jejich statutárního orgánu nebo osobou v obdobném postavení nebo osobou zastupující právnickou osobu v tomto orgánu.

Pro účely výpočtu výše nepřímého podílu v korporaci se v případě:

- řetězení podílů, které mají navázané osoby nebo právní uspořádání, násobí a
- větvení součiny podílů z jednotlivých řetězení sčítají.

Pro účely určení skutečného majitele investičního fondu v právní formě akciové společnosti s proměnným základním kapitálem se nepřihlíží k investičním akciím, ledaže stanovy spojují s těmito akciemi obdobné hlasovací právo jako u zakladatelských akcií.

Fundaci, ústav, obecně prospěšnou společnost nebo právní uspořádání v konečném důsledku vlastní nebo kontroluje každá fyzická osoba, která v nich uplatňuje rozhodující vliv. Rozhodující vliv ve fundaci, ústavu a obecně prospěšné společnosti uplatňuje ten, kdo na základě vlastního uvážení, bez ohledu na to, zda a na základě jaké právní skutečnosti, může přímo nebo nepřímo prostřednictvím jiné osoby nebo právního uspořádání dosáhnout toho, že rozhodování statutárního nebo jiného řídicího orgánu odpovídá jeho vůli. Rozhodující vliv na správu právního uspořádání uplatňuje ten, kdo na základě vlastního uvážení, bez ohledu na to, zda a na základě jaké právní skutečnosti, může přímo nebo nepřímo prostřednictvím jiné osoby nebo právního uspořádání dosáhnout toho, že rozhodování svěřenského správce odpovídá jeho vůli.

Platí, že skutečným majitelem fundace je vždy také každá fyzická osoba, a) která je jejím zakladatelem, b) která je členem její správní nebo dozorčí rady nebo jejím revizorem nebo osobou v obdobném postavení nebo c) v jejíž osobní podpoře spočívá podle zakladatelského právního jednání fundace její účel.

Platí, že skutečným majitelem ústavu nebo obecně prospěšné společnosti je vždy také každá fyzická osoba, která je jejích a) zakladatelem nebo b) ředitelem nebo členem jeho správní nebo dozorčí rady nebo osobou v obdobném postavení.

Platí, že skutečným majitelem právního uspořádání je vždy také každá fyzická osoba, která je a) jeho zakladatelem, b) jeho svěřenským správcem, c) oprávněná k výkonu dohledu nad správou právního uspořádání a která může jmenovat nebo odvolat svěřenského správce nebo obmyšleného, d) jeho obmyšleným nebo e) z okruhu osob, v jejichž hlavním zájmu bylo právní uspořádání zřízeno nebo je spravováno, není-li obmyšlený. Je-li ve funkci podle předchozích pravidel právnická osoba, platí, že skutečným majitelem fundace, ústavu, obecně prospěšné společnosti nebo právního uspořádání je skutečný majitel této právnické osoby.

Skutečného majitele nemají: a) stát a územní samosprávný celek, dobrovolný svazek obcí, státní příspěvková organizace, příspěvková organizace územního samosprávného celku, a b) česká právnická osoba založená nebo zřízená za účelem uspokojování potřeb veřejného zájmu, které nemají průmyslovou nebo obchodní povahu, pokud Česká republika, kraj nebo obec ji převážně financují, uplatňují v ní rozhodující vliv nebo jmenují nebo odvolávají většinu osob, které jsou členy jejího statutárního nebo kontrolního orgánu; v případě obchodní korporace se vždy vyžaduje, aby veškeré podíly v ní měly přímo nebo nepřímo Česká republika, kraj nebo obec. Má se za to, že podle předchozí věty písm. b) skutečného majitele nemají a) školská právnická osoba zřízená státem, územním samosprávným celkem nebo dobrovolným svazkem obcí, b) veřejná výzkumná instituce, c) právnická osoba zřízená zákonem nebo mezinárodní smlouvou, d) státní podnik a národní podnik, e) evropské seskupení pro územní spolupráci, f) právnická osoba, ve které má přímo nebo nepřímo veškeré podíly a podíly na hlasovacích právech Česká republika, kraj nebo obec, a g) obecně prospěšná společnost a ústav, jejichž zakladatelem je Česká republika, kraj nebo obec.

Platí, že každá Osoba ve vrcholném vedení korporace je jejím skutečným majitelem, a) nelze-li žádného skutečného majitele určit ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze po evidující osobě rozumně požadovat, nebo b) uplatňuje-li v korporaci rozhodující vliv právnická osoba, která nemá skutečného majitele podle výše uvedených ustanovení. Uplatňuje-li v korporaci rozhodující vliv právnická osoba, která nemá skutečného majitele, a zároveň je skutečným majitelem korporace jiná osoba, platí, že skutečným majitelem korporace je také každá osoba ve vrcholném vedení této korporace. Platí, že skutečný majitel korporace podle předchozích dvou vět je skutečným majitelem všech korporací v jí podřízené struktuře vztahů, ve kterých je uplatňován rozhodující vliv.

- Spot** – aktuální tržní cena měnového páru.
- Úhrada** – bezhotovostní převod spočívající v odeslání peněžních prostředků na žádost Klienta jako plátce (příkazce) ve prospěch třetí osoby jako příjemce; uskutečňuje se prostřednictvím Platebního příkazu k Úhradě.
- Uživatel** – Klient nebo osoba oprávněná k jednání za Klienta v souvislosti s prováděním Obchodů. Takové oprávněné osoby však nejsou oprávněny měnit, doplňovat či rušit Smluvní dokumentaci, pokud k tomu nejsou oprávněny na základě zvláštní plné moci udělené Klientem.
- Výše Počátečního zajištění** – výsledek vynásobení Sazby Počátečního zajištění a hodnoty příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou v čase jeho sjednání.

korporaci uvažuje se osobou, která může povolať lub odvolať väčšosť osôb vchádzajúcich v sklad orgánu statutu korporácie. Uvažuje sa, že decydujúci vplyv v inej než handlovej korporácii, v spoločnieli mieszkaniowej lub socjalnej lub w funduszu inwestycyjnym w formie prawnej spółki akcyjnej o zmiennym kapitale zakładowym ma każda osoba fizyczna będąca członkiem ich organu statutowego lub osoba zajmująca podobne stanowisko, lub osoba reprezentująca osobę prawną w tym organie.

Na potrzeby obliczenia wysokości udziału pośredniego w korporacji, w przypadku:

- łączenia, mnoży się udziały posiadane przez osoby powiązane lub układyprawne i
- rozgałęzienia, sumują iloczyny udziałów z poszczególnych łańcuchów.

Dla celów ustalenia rzeczywistego właściciela funduszu inwestycyjnego w formie prawnej spółki akcyjnej o zmiennym kapitale zakładowym nie uwzględnia się akcji inwestycyjnych, chyba że statut wiąże z tymi akcjami takie same prawa głosu jak w przypadku akcji założycielskich.

Fundacja, instytut, stowarzyszenie pożytku publicznego lub porozumienie prawne są ostatecznie własnością lub są kontrolowane przez każdą osobę fizyczną, która wywiera na nie decydujący wpływ. Decydujący wpływ w fundacji, instytucie i towarzystwie pożytku publicznego ma ten, kto według własnego uznania, niezależnie od tego, czy i na podstawie jakiego faktu prawnego może to osiągnąć bezpośrednio lub pośrednio przez inną osobę lub układ prawny, decyzja organu ustawowego lub innego organu zarządzającego jest zgodna z jego wolą. Decydujący wpływ na zarządzanie porozumieniem prawnym ma osoba, która według własnego uznania, niezależnie od tego, czy i na podstawie jakiego faktu prawnego może bezpośrednio lub pośrednio za pośrednictwem innej osoby lub porozumienia prawnego osiągnąć, że podejmowanie decyzji przez powiernika jest zgodne z jego wolą.

Stosuje się, że rzeczywistym właścicielem fundacji jest zawsze każda osoba fizyczna, a) będąca jej założycielem, b) będąca członkiem jej rady administracyjnej lub nadzorczej albo jej audytorem lub osobą na podobnym stanowisku, lub c) na którego wsparciu osobistym spoczywa zgodnie z założycielskim aktem prawnym podstawy jej cel.

Stosuje się, że rzeczywistym właścicielem instytutu lub towarzystwa pożytku publicznego jest zawsze również osoba fizyczna będąca ich a) założycielem lub b) dyrektorem lub członkiem jego zarządu lub rady nadzorczej lub osobą zajmującą podobne stanowisko.

Stosuje się, że rzeczywistym właścicielem układu prawnego jest zawsze także osoba fizyczna, która jest a) jej założycielem, b) powiernikiem, c) upoważnioną do sprawowania nadzoru nad zarządzaniem układem prawnym, która może ustanowić lub odwołać powiernika lub osobę wyznaczoną, d) jego beneficjentem lub e) jest z kręgu osób, w których głównym interesie został taki układ ustanowiony i zarządzany, jeżeli nie jest beneficjentem. Jeżeli osoba prawna sprawuje urząd według powyższych zasad, właścicielem rzeczywistym tej osoby prawnej jest właściciel rzeczywisty fundacji, instytutu, pożytku publicznego lub organizacji prawnej.

Podmioty, które nie mają rzeczywistego właściciela: a) państwo i jednostka samorządu terytorialnego, dobrovolny związek gmin, państwowa organizacja użyteczności publicznej, samorządowe organizacje użyteczności publicznej, b) osoba prawna założona lub ustanowiona w celu zaspokojenia potrzeb interesu publicznego, które nie mają charakteru przemysłowego lub handlowego, jeżeli finansuje ją głównie Republika Polska, województwo lub gmina, wywiera na nią decydujący wpływ lub powołuje lub odwołuje większość osób, które są członkami jej organu statutowego lub nadzorczego;

w przypadku korporacji handlowej zawsze wymagane jest, aby wszystkie udziały w niej posiadały bezpośrednio lub pośrednio Republika Polska, województwo lub gmina. Uważa się, że zgodnie z poprzednim zdaniem lit. b) nie mają rzeczywistego właściciela a) oświatowa jednostka budżetowa utworzona przez państwo, jednostką samorządu terytorialnego lub dobrovolny związek gmin, b) publiczna instytucja naukowa, c) osoba prawna utworzona na podstawie ustawy lub umowy międzynarodowej, d) przedsiębiorstwo państwowe i spółka skarbu państwa, e) europejskie ugrupowanie współpracy terytorialnej, f) osoba prawna, w której Republika Polska, region lub gmina posiadają bezpośrednio lub pośrednio wszystkie udziały i udziały w prawach głosu, oraz g) organizacja pożytku publicznego i instytut, którego założycielem jest Republika Polska, województwo lub gmina.

Stosuje się, że każda Osoba na najwyższym szczeblu kierowniczym korporacji jest jej właścicielem rzeczywistym, a) jeśli nie można ustalić żadnego właściciela rzeczywistego nawet po dołożeniu wszelkich starań, które mogą być racjonalnie wymagane od osoby rejestrującej, lub b) jeśli decydujące znaczenie ma osoba prawna wpływ w korporacji, która nie ma rzeczywistego właściciela zgodnie z powyższymi przepisami. Jeżeli osoba prawna nie posiadająca rzeczywistego właściciela wywiera decydujący wpływ na korporację, a jednocześnie rzeczywistym właścicielem korporacji jest inna osoba, to rzeczywistym właścicielem korporacji jest również każda osoba z najwyższego kierownictwa tej korporacji. Stosuje się, że rzeczywisty właściciel korporacji, zgodnie z dwoma poprzednimi zdaniem, jest rzeczywistym właścicielem wszystkich korporacji w jej podrzędnej strukturze relacji, w której wywierany jest decydujący wpływ.

- Spot** – aktualna cena rynkowa pary walutowej.
- Platność** – przelew bezgotówkowy polegający na przesłaniu środków pieniężnych na żądanie Klienta jako płatnika (zleceniodawca) na rzecz osoby trzeciej jako odbiorcy; odbywa się poprzez Polecenie Przelewu.
- Użytkownik** – Klient lub osoba upoważniona do działania w imieniu Klienta w związku z zawieraniem Transakcji. Osoby te nie są jednak upoważnione do zmiany, uzupełniania lub anulowania Dokumentacji umownej, chyba że są do tego upoważnione na podstawie specjalnego pełnomocnictwa udzielonego przez Klienta.
- Kwota Zabezpieczenia początkowego** – wynik pomnożenia Kursu Zabezpieczenia początkowego i wartości danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej w momencie jej zawarcia.

- **ZPS** – zákon č. 370/2017 Sb., o platebním styku, v platném a účinném znění.
- **Zajištěné dluhy** – dluhy zajištěné Zajištěním, které jsou blíže specifikovány v čl. VI odst. 19.
- **Zajištění** – peněžitá jistota složená Klientem k zajištění Zajištěných dluhů Klienta v souvislosti s Bezhotovostními termínovými obchody s cizí měnou, již poskytne Klient SABF v měně a výši požadované při sjednání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou nebo v průběhu trvání Otevřeného termínového obchodu (tedy do okamžiku vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou). Toto Zajištění je finančním kolaterálem ve smyslu zákona č. 408/2010 Sb., o finančním zajištění, a poskytnutím Zajištění přechází na SABF vlastnické právo k Zajištění a SABF je oprávněna se Zajištěním neomezeně disponovat. Zajištěním se dle kontextu rozumí Počáteční zajištění, Doplnovací zajištění a/nebo Celkové zajištění.
- **Země původu** – země původu se rozumí u i) fyzické osoby každý stát, jehož je tato osoba státním příslušníkem, v němž je přihlášená k trvalému nebo jinému pobytu, nebo v němž má bydliště déle než 1 rok, ii) podnikající fyzické osoby stát podle bodu 1, a současně stát, ve kterém má sídlo, iii) právnické osoby stát, ve kterém má své sídlo, a současně všechny státy, v nichž má pobočku anebo provozovnu, iv) svěřenského fondu stát, podle jehož práva je svěřenský fond založen, a každý stát, který je zemí původu jeho svěřenského správce podle písmen i) až iii).
- **Zvláštní účet SABF** – účet SABF vedený v dané měně, kam lze zasílat peněžní prostředky sloužící k realizaci Obchodu a který SABF za tímto účelem Klientovi sdílí, přičemž na tomto účtu jsou evidovány v souladu s § 22 ZPS.

III. Práva a povinnosti Smluvních stran

1. Klient je povinen poskytnout SABF při plnění jeho závazku dle Rámcové smlouvy veškerou potřebnou součinnost, především sdělit a/nebo dodat SABF veškeré relevantní informace a podklady.
2. Smluvní strany jsou povinny poskytnout si veškerou vzájemnou součinnost nezbytnou ke splnění účelu a předmětu Rámcové smlouvy. Pokud se ukáže, že je v souvislosti se splněním účelu a předmětu Rámcové smlouvy nezbytné uzavřít mezi Smluvními stranami jakýkoli další smluvní dokument, jsou Smluvní strany povinny uzavřít tento dokument bez zbytečného odkladu. Neposkytnutí potřebné součinnosti ze strany Klienta se považuje za podstatné porušení Rámcové smlouvy, v důsledku čehož bude SABF oprávněna od Rámcové smlouvy odstoupit.
3. Klient bere na vědomí, že je oprávněn prostřednictvím SABF realizovat Obchody v souladu se Smluvní dokumentací pouze v rámci své podnikatelské činnosti, případně v souvislosti s ní a pouze na svůj účet, a nikoliv na účet jiných osob (fyzických ani právnických).
4. SABF je oprávněna odmítnout poskytnutí Platební služby Klientovi jestliže:
 - 4.1. SABF a Klient se neshodnou na všech podmínkách jejího poskytnutí,
 - 4.2. Klient SABF nesdělí a/nebo nedodá řádně a včas všechny informace a podklady nezbytné pro řádné provedení požadované Platební služby,
 - 4.3. pokud tak stanoví právní předpis,
 - 4.4. zjistí nebo má důvodné podezření, že Klient má v úmyslu realizovat Obchod mimo rámec své podnikatelské činnosti nebo na účet jiné osoby, nebo
 - 4.5. má pochybnosti ohledně ověření identifikace Klienta/Uživatele.
5. SABF není povinna přijmout dokument, o jehož pravosti, úplnosti či správnosti má pochybnosti, a který SABF považuje za nezbytný k řádnému provedení požadované platební služby, a je v takovém případě oprávněna žádat Klienta o poskytnutí dalších informací a dokladů, které považuje za potřebné pro prokázání pravosti, úplnosti či správnosti předmětné informace či dokumentu. SABF je oprávněna požadovat ověření pravosti podpisu Klienta nebo jím zmocněné osoby. Klient je v takovém případě žádosti SABF povinen vyhovět.
6. SABF provede jen takové platební příkazy, pokyny a požadavky Klienta, které jsou úplné, správné, určité, srozumitelné a učiněné v souladu se ZPS, Rámcovou smlouvou a VOP.
7. Klient není oprávněn převést, postoupit, zastavit či jinak zatížit jakákoli svá práva a/nebo jakékoli své povinnosti vyplývající z Rámcové smlouvy a/nebo příslušného Obchodu na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu SABF. SABF je oprávněna postoupit jakékoli své pohledávky vůči Klientovi (nebo jejich část) vyplývající z Rámcové smlouvy a/nebo příslušného Obchodu třetí osobě, pokud o tom předem písemně vyzoomí Klienta. Vyrozmění Klienta dle předchozí věty není nutné v případě, kdy se jedná o postoupení takové pohledávky (nebo její části) v rámci skupiny SABF, tedy zejména osobě, která je ve

- **UUP** – ustawa nr 370/2017 DZ.U. o systemie płatniczym w wersji ważnej i obowiązującej.
- **Długi zabezpieczone** – wierzytelności zabezpieczone Zabezpieczeniem, które szerzej zostało określone w art. VI pkt 19.
- **Zabezpieczenie** – zabezpieczenie pieniężne zdeponowane przez Klienta w celu zabezpieczenia Długów zabezpieczonych Klienta w związku z Bezgotówkowymi terminowymi transakcjami wymiany walutowej, przekazywane przez Klienta SABF w walucie i kwocie wymaganej przy ustaleniu Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej lub w czasie trwania Otwartej transakcji terminowej (tj. do momentu realizacji Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej). Niniejsze Zabezpieczenie jest zabezpieczeniem finansowym w rozumieniu Ustawy nr 408/2010 Sb. o zabezpieczeniach finansowych, a poprzez złożenie Zabezpieczenia prawo własności Zabezpieczenia przechodzi na SABF, która jest uprawniona do rozporządzania Zabezpieczeniem bez ograniczeń. Zabezpieczenie oznacza Zabezpieczenie Początkowe, Zabezpieczenie Dodatkowe i/lub Zabezpieczenie Całkowite w zależności od kontekstu.
- **Kraj pochodzenia** – kraj pochodzenia rozumie się w przypadku: i) osoby fizycznej – każdy kraj, którego ta osoba jest obywatelem, w którym jest zarejestrowana do stałego lub innego pobytu, lub w którym ma miejsce zamieszkania dłużej niż 1 rok; ii) osoby prowadzącej działalność gospodarczą – kraj zgodnie z punktem 1, a jednocześnie kraj, w którym ma siedzibę; iii) osoby prawnej – kraj, w którym ma siedzibę, oraz wszystkie kraje, w których posiada oddział lub zakład; iv) funduszu powierniczego – kraj, którego prawo stanowi podstawę powołania funduszu powierniczego, oraz każdy kraj, który jest krajem pochodzenia jego zarządcy funduszu zgodnie z punktami i)–iii).
- **Rachunek specjalny SABF** – rachunek SABF prowadzony w danej walucie, na który mogą być przesyłane środki przeznaczone na realizację Transakcji i o którym SABF poinformuje w tym celu Klienta, przy czym na tym rachunku środki są ewidencjonowane zgodnie z § 22 UUP.

III. Prawa i obowiązki Stron Umowy

1. Klient zobowiązany jest do zapewnienia SABF wszelkiej niezbędnej współpracy przy wypełnianiu swoich zobowiązań wynikających z Umowy Ramowej, w szczególności do komunikowania się i/lub dostarczania SABF wszelkich istotnych informacji i dokumentów.
2. Strony Umowy są zobowiązane do zapewnienia sobie wszelkiej współpracy niezbędnej do realizacji celu i przedmiotu Umowy Ramowej. Jeżeli okaże się, że w związku z realizacją celu i przedmiotu Umowy Ramowej konieczne jest zawarcie jakiegokolwiek innego dokumentu umownego pomiędzy Stronami Umowy, Strony Umowy zobowiązane są do zawarcia tego dokumentu bez zbędnej zwłoki. Brak zapewnienia niezbędnej współpracy ze strony Klienta jest uważany za istotne naruszenie Umowy Ramowej, w wyniku czego SABF będzie uprawniony do odstąpienia od Umowy Ramowej.
3. Klient przyjmuje do wiadomości, że jest uprawniony do dokonywania Transakcji za pośrednictwem SABF zgodnie z Dokumentacją umowną wyłącznie w ramach prowadzonej przez siebie działalności gospodarczej, ewentualnie w związku z nią i tylko na własny rachunek, a nie na rachunek innych osób (osoby fizyczne lub prawne).
4. SABF ma prawo odmówić Klientowi świadczenia Usługi Płatniczej, jeżeli:
 - 4.1. SABF i Klient nie zgadzają się na wszystkie warunki jej świadczenia,
 - 4.2. Klient nie poinformuje i/lub nie dostarczy należyście i terminowo SABF wszystkich informacji i dokumentów niezbędnych do prawidłowego wykonania wymaganej Usługi Płatniczej,
 - 4.3. jeżeli tak stanowi prawo,
 - 4.4. odkryje lub ma uzasadnione podezрения, że Klient zamierza realizować Transakcję poza zakresem swojej działalności gospodarczej lub w imieniu innej osoby, lub
 - 4.5. ma wątpliwości dotyczące weryfikacji tożsamości Klienta/Użytkownika.
5. SABF nie ma obowiązku przyjęcia dokumentu, co do którego autentyczności, kompletności lub poprawności ma wątpliwości, a który SABF uzna za niezbędny do prawidłowego wykonania zleconej usługi płatniczej i ma prawo w takim przypadku zażądać od Klienta dodatkowych informacji i dokumentów, które uzna za niezbędne do udowodnienia autentyczności, kompletności lub poprawności danych informacji lub dokumentu. Spółka SABF jest uprawniona do żądania weryfikacji autentyczności podpisu Klienta lub osoby przez niego upoważnionej, Klient jest zobowiązany spełnić żądanie SABF.
6. SABF będzie realizować wyłącznie takie zlecenia płatnicze, dyspozycje i prośby Klienta, które są kompletne, poprawne, konkretne, zrozumiałe i wykonane zgodnie z UUP, Umową Ramową i OWH.
7. Klient nie jest uprawniony do przeniesienia, cesji, zawieszenia lub innego obciążenia jakichkolwiek swoich praw i/lub zobowiązań wynikających z Umowy Ramowej i/lub danej Transakcji na osobę trzecią bez uprzedniej pisemnej zgody SABF. SABF jest uprawniony do cesji swoich jakichkolwiek roszczeń wobec Klienta (lub ich części) wynikających z niniejszej Umowy Ramowej i/lub danej Transakcji na osobę trzecią, jeżeli z wyprzedzeniem i na piśmie poinformuje Klienta. Poinformowanie Klienta, o którym mowa w poprzednim zdaniu nie jest konieczne w przypadku, gdy dotyczy cesji takich zobowiązań (lub ich części) w ramach grupy SABF, tj. w szczególności wobec podmiotu, który w stosunku do SABF jest

vztahu k SABF ovládající osobou nebo osobu ovládanou ze strany SABF, nebo osobě, která má shodnou ovládající osobu jako SABF. 8. Klient je povinen reklamovat chybné údaje uvedené v jakýchkoli dokumentech přijatých od SABF bez zbytečného odkladu po jejich obdržení, není-li v Rámcové smlouvě a/nebo těchto VOP uvedeno jinak. Pokud tak neučiní, má se za to, že Klient se všemi údaji uvedenými v daných dokumentech souhlasí. 9. Klient je povinen uskutečňovat veškeré platby formou bezhotovostního převodu. Hotovostní vklady na účty SABF vedené u jiných finančních institucí jsou zakázány. IV. Zřízení a vedení Podúčtu 1. SABF zřídí Klientovi Podúčt automaticky uzavřením Rámcové smlouvy. Podúčt slouží k evidenci peněžních prostředků svěřených SABF. 2. Podúčty jsou pro jednotlivé Klienty vedeny odděleně, a to v jedné nebo více měnách uvedených v Seznamu dostupných měn. 3. Podúčty jednotlivých Klientů jsou identifikovány číslem Rámcové smlouvy, které SABF přidělí Klientovi. Klient je povinen toto identifikační číslo uvádět vždy při odesílání peněžních prostředků z Podúčtu a při zasílání peněžních prostředků na Podúčt. 4. Peněžní prostředky vedené na Podúčtu nejsou úročeny. 5. SABF je oprávněna z Podúčtu jednostranně odečíst a inkasovat ve svůj prospěch poplatky za poskytnuté služby dle Rámcové smlouvy, zejména za provedené Platební transakce a Bezhotovostní obchody s cizí měnou, případné splatné smluvní pokuty, úroky z prodlení a jakékoliv jiné pohledávky SABF za Klientem, které souvisejí s poskytováním služeb Klientovi dle Rámcové smlouvy. 6. Aktuální výši použitelného zůstatku na Podúčtu SABF sdělí v případě zájmu Klientovi telefonicky po ověření jeho identifikace způsobem uvedeným v čl. VIII odst. 1.1 VOP. Na žádost Klienta zašle SABF kdykoliv aktuální výpis z Podúčtu na e-mail Klienta uvedený v evidenci SABF nebo v tištěné podobě na adresu uvedenou v evidenci SABF; cena takového zaslání se řídí aktuálním Ceníkem služeb. 7. Klient podpisem Rámcové smlouvy prohlašuje, že jím zasílané peněžní prostředky na Podúčt nepocházejí z výnosů z trestné činnosti a účelem jím uzavírání Rámcové smlouvy není snaha o jejich legalizaci či provedení transakcí směřujících k podpoře a financování terorismu. V případě důvodného podezření ohledně nepravdivosti tohoto prohlášení se jedná o podstatné porušení Rámcové smlouvy ze strany Klienta, SABF je v takovém případě oprávněna neprovést Platební transakci nebo Bezhotovostní obchod s cizí měnou a je oprávněna od Rámcové smlouvy odstoupit pro její podstatné porušení. 8. SABF je oprávněna použít peněžní prostředky na Podúčtu k zaplacení jakékoli své peněžité pohledávky, kterou má vůči Klientovi dle Rámcové smlouvy a s jejíž úhradou je Klient v prodlení. 9. Přeje-li si Klient využít při vypořádání Obchodu svůj Podúčt (resp. na něm deponované disponibilní peněžní prostředky), je Klient povinen uvést tento údaj nejpozději při sjednání příslušného Obchodu v rámci náležitostí Platebního příkazu k danému Obchodu, přitom musí být v daném okamžiku na Podúčtu Klienta dostatek disponibilních prostředků Klienta na úhradu daného Obchodu; v opačném případě se má se za to, že příslušný Obchod bude vypořádán bez využití Podúčtu Klienta. V. Bezhotovostní obchody s cizí měnou (spoty) 1. SABF bude provádět pro Klienta Bezhotovostní obchody s cizí měnou podle jeho pokynů a za předem dohodnutých podmínek. 2. Platební příkaz k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou obsahuje zejména: 2.1. údaj o tom, zda Klient nakupuje nebo prodává peněžní prostředky, 2.2. druh měny a množství nakupovaných a/nebo prodávaných peněžních prostředků, 2.3. druh měny, v níž Klient obdrží od SABF platbu za prodávané peněžní prostředky a/nebo druh měny, v níž Klient uhradí SABF platbu za nakupované peněžní prostředky, 2.4. Den vypořádání jeho Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou; není-li Den vypořádání uveden, má se za to, že Platební příkaz má být proveden v nejkratší možné lhůtě, nejdéle však následující pracovní den po dni Doručení Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou, 2.5. směnný kurz převodu měn (v návaznosti na dohodu s pracovníkem Dealingu).	podmiotem zarządzającym lub podmiotem zarządzanym przez SABF lub podmiotem, który jest pod wspólnym zarządem z SABF. 8. Klient jest zobowiązany do reklamacji błędnych danych zawartych we wszelkich dokumentach otrzymanych od SABF bez zbędnej zwłoki po ich otrzymaniu, chyba że Umowa Ramowa i/lub OWH stanowią inaczej. Jeżeli tego nie robi, uważa się, że Klient zgadza się ze wszystkimi informacjami zawartymi w danych dokumentach. 9. Klient zobowiązany jest do dokonywania wszystkich płatności przelewem bezgotówkowym. Wpłaty gotówkowe na rachunki SABF prowadzone w innych instytucjach finansowych są zabronione. IV. Założenie i zarządzanie Subkontem 1. Poprzez zawarcie Umowy Ramowej SABF automatycznie założy dla Klienta Subkonto. Subkonto służy do ewidencjonowania środków powierzonych SABF. 2. Subkonta dla Klientów indywidualnych prowadzone są oddzielnie, w jednej lub kilku walutach wymienionych na Liście dostępnych walut. 3. Subkonta poszczególnych Klientów identyfikowane są poprzez numer Umowy Ramowej, którą SABF przydzieli Klientowi. Klient jest zobowiązany do podania tego numeru identyfikacyjnego każdorazowo przy wysyłaniu środków pieniężnych z Subkonta oraz przy wysyłaniu środków pieniężnych na Subkonto. 4. Środki zgromadzone na Subkoncie nie są oprocentowane. 5. SABF jest uprawniony do jednostronnego potrącania z Subkonta i pobierania dla siebie opłat za usługi świadczone na podstawie Umowy Ramowej, w szczególności za Transakcje Płatnicze i Bezgotówkowe transakcje wymiany walutowej, wszelkie należne kary umowne, odsetki za zwłokę oraz wszelkie inne roszczenia SABF, które są związane ze świadczeniem usług na rzecz Klienta zgodnie z Umową Ramową. 6. W przypadku zainteresowania SABF poinformuje Klienta telefonicznie o aktualnej wysokości salda do wykorzystania na Subkoncie po zweryfikowaniu jego identyfikacji w sposób określony w art. VIII ust. 1.1 OWH. Na żądanie Klienta SABF w dowolnym momencie prześle aktualne wyciągi z Subkonta na adres e-mail Klienta podany w ewidencji SABF lub w formie drukowanej na adres podany w ewidencji SABF; cenę takiej przesyłki reguluje aktualny Cennik Usług. 7. Podpisując Umowę Ramową Klient oświadcza, że środki przekazane przez niego na Subkonto nie pochodzą z wpływów z działalności przestępczej, a celem zawartej przez niego Umowy Ramowej nie jest podejmowanie prób ich legalizacji lub przeprowadzenie transakcji mających na celu wspieranie i finansowanie terroryzmu. W przypadku uzasadnionego podejrzenia, że oświadczenie to jest nieprawdziwe, będzie to istotne naruszenie przez Klienta Umowy Ramowej. W takim przypadku SABF ma prawo nie przeprowadzić Transakcji Płatniczej lub Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej i ma prawo do odstąpienia od Umowy Ramowej z powodu jej istotnego naruszenia. 8. SABF jest uprawniony do wykorzystania środków zgromadzonych na Subkoncie w celu potrącenia wszelkich roszczeń pieniężnych, jakie ma wobec Klienta na podstawie Umowy Ramowej, z którymi Klient zalega. 9. Jeżeli Klient chce skorzystać ze swojego Subkonta (lub dostępnych środków na nim zdeponowanych) podczas realizacji Transakcji, Klient jest zobowiązany do podania tych informacji najpóźniej podczas uzgodnienia odpowiedniej Transakcji zgodnie z wymogami Zlecenia Płatniczego dla danej Transakcji, jednocześnie musi dysponować wystarczającymi dostępnymi środkami Klienta na Subkoncie Klienta, aby opłacić daną Transakcję; w przeciwnym razie uważa się, że odpowiednia Transakcja zostanie zrealizowana bez korzystania z Subkonta Klienta. V. Bezgotówkowe transakcje wymiany walutowej (spoty) 1. SABF przeprowadzi dla Klienta Bezgotówkowe transakcje wymiany walutowej zgodnie z jego instrukcjami i na wcześniej ustalonych warunkach. 2. Zlecenie płatnicze dla Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej zawiera w szczególności: 2.1. informacje o tym, czy Klient kupuje, czy sprzedaje środki pieniężne, 2.2. rodzaj waluty oraz ilość kupowanych i/lub sprzedawanych środków pieniężnych, 2.3. rodzaj waluty, w jakiej Klient płaci SABF za sprzedane środki pieniężne i/lub rodzaj waluty, w której Klient płaci SABF za zakupione środki pieniężne, 2.4. Dzień realizacji jego Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej; w przypadku nieoznaczenia Dnia realizacji uważa się, że Zlecenie Płatnicze ma zostać wykonane w najkrótszym możliwym terminie, nie później jednak niż w następnym dniu roboczym po dniu Doręczenia Zlecenia Płatniczego do Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej, 2.5. kurs wymiany walut (po uzgodnieniu z pracownikiem Dealingu).
--	---

3. Bezodkladně po doručení Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou sdělí SABF Klientovi níže uvedené informace: 3.1. výši poplatků za poskytnutí služby, 3.2. množství peněžních prostředků, které Klient obdrží od SABF jako platbu za prodávané peněžní prostředky nebo množství peněžních prostředků, které Klient uhradí SABF jako platbu za nakupované peněžní prostředky, a to v měně uvedené v čl. V odst. 2.3, a 3.3. Zvláštní účet SABF vedený v dané měně, kam lze zasílat peněžní prostředky sloužící k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou, nesdělil-li Klient SABF, že si přeje využít při vypořádání Obchodu svůj Podúčet v souladu s čl. IV odst. 9 VOP. 4. Všechny potřebné náležitosti Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou budou zaznamenány v samostatném dokumentu <i>Platební příkaz k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou</i> vyhotoveným SABF nebo mohou být obsaženy v Konfirmaci, která tak může nahradit samostatný dokument Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou. 5. V případě, že se Klient a SABF dohodnou na prodloužení Dne vypořádání Klientova Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou, Klient akceptuje rovněž odpovídající prodloužení všech zákonem stanovených lhůt k provedení příkazu (§ 168 až § 171 ZPS) a dále závazek uhradit SABF náklady, které SABF vzniknou v důsledku prodloužení splatnosti Klientova Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou a jejichž výše bude odsouhlasena SABF a Klientem při sjednání dohody o prodloužení splatnosti Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou. Nebudou-li náklady dle předchozí věty výslovně sjednány v rámci dohody o prodloužení splatnosti Platebního příkazu, platí, že SABF tyto určí v okamžiku vypořádání Obchodu, a to jako rozdíl v pohybu kurzu mezi původním dnem dohodnuté splatnosti a novým dnem splatnosti po prodloužení splatnosti dle pokynu Klienta. 6. Poté, co došlo k Doručení Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou, je Klient povinen zaslat ve prospěch Zvláštního účtu SABF dostatek peněžních prostředků k vypořádání Bezhotovostního obchodu s cizí měnou tak, aby tyto peněžní prostředky byly připsány na tento Zvláštní účet SABF nejpozději v Den vypořádání Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou. Nesplní-li Klient tento svůj závazek, pak SABF 6.1. není povinna Klientem zadaný Platební příkaz k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou provést a je zproštěna veškerých svých souvisejících závazků, a 6.2. může telefonicky či písemně formou e-mailu odstoupit od sjednaného obchodu a Klientovi účtovat náklady mu vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadaného Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou. SABF rovněž může Klientovi účtovat náklady mu vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadaného Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou z důvodu nesplnění Podmínek pro provedení Obchodu ze strany Klienta. 7. Platba ve prospěch Zvláštního účtu SABF může být provedena pouze prostřednictvím bezhotovostního převodu na tento Zvláštní účet uvedený SABF v příslušné měně. 8. Klient, resp. plátcé platby ve prospěch Zvláštního účtu SABF, je povinen označit platbu přiděleným jedinečným identifikátorem. Identifikátorem platby Klienta, která se váže ke Klientem zadanému Platebnímu příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou, je ze strany SABF přidělený variabilní symbol platby.	3. Niezwłocznie po dostarczeniu Zlecenia Płatniczego Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej SABF poda Klientowi następujące informacje: 3.1. wysokość opłat za świadczenie usługi, 3.2. kwotę środków pieniężnych, które Klient otrzyma od SABF jako zapłatę za sprzedane środki lub kwotę środków pieniężnych, którą Klient zapłaci SABF za zakupione środki, w walucie określonej w art. V ust. 2.3, oraz 3.3. Specjalny rachunek SABF prowadzony w danej walucie, na który mogą być przysyłane środki przeznaczone do Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej, jeżeli Klient nie poinformował SABF, że chce użyć swojego Subkonta do rozliczenia Transakcji zgodnie z art. IV, ust. 9 OWH. 4. Wszystkie niezbędne szczegóły Zlecenia Płatniczego dot. Bezgotówkowej transakcji walutowej zostaną ujęte w odrębnym dokumencie <i>Zlecenie płatnicze Bezgotówkowej transakcji walutowej</i> sporządzonym przez SABF lub mogą być zawarte w Potwierdzeniu, które w ten sposób może zastąpić odrębny dokument Zlecenia płatności Bezgotówkowej transakcji walutowej. 5. W przypadku, gdy Klient i SABF uzgodnią przedłużenie Dnia Realizacji (Rozliczenia) Zlecenia Płatniczego Klienta dla Bezgotówkowej transakcji walutowej, Klient akceptuje również odpowiednie wydłużenie wszystkich ustawowych terminów realizacji zlecenia (§ 168 do § 171 UUP) oraz dalej obowiązzek zapłaty SABF kosztów poniesionych przez SABF w wyniku przedłużenia terminu zapadalności Zlecenia Płatniczego Klienta w zakresie Bezgotówkowej transakcji walutowej, których wysokość zostanie uzgodniona przez SABF i Klienta podczas zawierania umowy przedłużenia terminu zapadalności Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej transakcji walutowej. Jeżeli koszty, o których mowa w zdaniu poprzednim, nie są wyraźnie ustalone w ramach umowy o przedłużeniu terminu zapadalności Zlecenia Płatniczego, wówczas SABF określi je w momencie rozliczenia Transakcji, jako różnicę w kursie pomiędzy pierwotnie uzgodnionym terminem zapadalności i nowym terminem zapadalności po przedłużeniu zapadalności zgodnie z dyspozycją Klienta. 6. Po Dostarczeniu Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej transakcji walutowej, Klient zobowiązany jest do przesłania na Rachunek Specjalny SABF środków pieniężnych wystarczających na rozliczenie tejże transakcji tak, aby środki te zostały najpóźniej przypisane na danym Rachunku Specjalnym SABF w Dniu Realizacji (Rozliczenia) Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej transakcji walutowej. Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego obowiązku, to SABF 6.1. nie jest zobowiązany do realizacji złożonego przez Klienta Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej transakcji walutowej i jest zwolniony ze wszystkich związanych z tym zobowiązań, oraz 6.2. może odstąpić od uzgodnionej transakcji telefonicznie lub pisemnie za pośrednictwem poczty elektronicznej i obciążyć Klienta kosztami poniesionymi w związku z niezrealizowaniem wprowadzonego Zlecenia płatniczego dla Bezgotówkowej transakcji walutowej. SABF może również obciążyć Klienta kosztami poniesionymi w związku z niezrealizowaniem wprowadzonego Zlecenia płatniczego dla Bezgotówkowej transakcji walutowej z powodu niespełnienia przez Klienta Warunków realizacji Transakcji. 7. Płatność na rzecz Konta Specjalnego SABF może być dokonana wyłącznie przelewem bezgotówkowym w odpowiedniej walucie na to Konto Specjalne wskazane przez SABF. 8. Klient lub płatnik danej płatności dokonywanej na Konto Specjalne SABF zobowiązany jest do oznaczenia wpłaty nadanym unikalnym identyfikatorem. Identyfikatorem płatności Klienta, który jest powiązany z wprowadzonym przez Klienta Zleceniem Płatniczym dla Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej, jest zmienny symbol płatności nadawany przez SABF.
VI. Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou (forwardy) 1. SABF bude provádět pro Klienta Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou podle jeho pokynů a za předem dohodnutých podmínek. V rámci Modifikace+ dochází mezi okamžikem Doručení Platebního příkazu k Modifikaci+ a Datem pro nejzazší vypořádání Modifikace+ ke směně měn a převodu směřených peněžních prostředků dle požadavků Klienta za sjednaný měnový kurz, a to až do kumulativní výše sjednaného Forwardového rámce. V rámci produktu SAB TARSF dochází ke každému sjednanému Dni expirace k porovnání sjednaného měnového kurzu se Spotem a vypočítání případného zisku, který se postupně akumuluje až do okamžiku dosažení Cílového zisku, kdy je SAB TARSF vypořádán (ukončen). SABF není povinna s Klientem sjednat Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou, pokud Klient nebo Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou nesplňují oběžnostní požadavky SABF pro jeho sjednání, zejména pokud jde o bonitu Klienta a rizika spojená s konkrétním Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou, přičemž SABF není povinna informovat Klienta o konkrétních důvodech neuzavření obchodu. 2. Bezhotovostní termínové obchody může uzavírat pouze Klient, který je podnikatel, a to pouze v rámci své podnikatelské činnosti.	VI. Bezgotówkowe terminowe transakcje walutowe (forwardy) 1. SABF przeprowadzi dla Klienta Bezgotówkowe terminowe transakcje wymiany walutowej zgodnie z jego instrukcjami i na wcześniej ustalonych warunkach. W ramach Modyfikacji+ pomiędzy momentem Doręczenia Zlecenia Płatniczego do Modyfikacji+ a Datą najpóźniejszego rozliczenia Modyfikacji+ następuje wymiana walut i przekazanie wymienianych środków pieniężnych zgodnie z wymaganiami Klienta po ustalonym kursie walutowym, aż do skumulowanej kwoty uzgodnionych warunków ramowych Forward. W ramach produktu SAB TARSF, każdego ustalonego Dnia wygaśnięcia (zakończony). SABF nie jest zobowiązany do przeprowadzenia Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej, jeżeli Klient lub taka transakcja nie spełniają wymogów ostrożnościowych SABF dotyczących jego zawarcia, w szczególności w odniesieniu do zdolności kredytowej Klienta i ryzyka związanego z konkretną Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej, przy czym SABF nie ma obowiązku informowania Klienta o konkretnych przyczynach niezamknięcia transakcji. 2. Bezgotówkowe transakcje terminowe może zawierać tylko Klient, który jest przedsiębiorcą wyłącznie w ramach swojej działalności gospodarczej.

3. Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou lze sjednat pouze jako platební prostředek za účelem usnadnění a dosažení jistoty ohledně výše plateb za identifikovatelné zboží, služby a přímé investice. Pro posouzení splnění podmínek dle předchozí věty tohoto odstavce je Klient povinen předložit SABF nezbytné doklady ve formě a dle požadavků SABF, přičemž těmito doklady mohou být zejména, nikoliv však výlučně, smlouvy, objednávky, faktury, dodací listy apod. prokazující platby za identifikovatelné zboží, služby či přímé investice, jejichž usnadnění či jistota je účelem příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou. SABF není povinna akceptovat faktury po splatnosti více jak 30 dní či takové doklady, u kterých vzniká pochybnost, že předmětný Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou slouží k usnadnění a dosažení jistoty ohledně výše plateb za identifikovatelné zboží, služby a přímé investice. Klient je povinen požadované doklady doložit SABF bez zbytečného odkladu poté, co SABF Klientovi sdělí, jaké doklady od něj v konkrétním případě vyžaduje, nejpozději však ve lhůtách uvedených dále v tomto odstavci. Nedohodnou-li se SABF a Klient v konkrétním případě jinak, je Klient povinen doložit SABF požadované doklady dle předchozí věty nejpozději do (i) tří pracovních dnů ode dne sjednání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou v souladu s čl. VI odst. 6 VOP v případě prvotního rámcového doložení účelu příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou a (ii) 7 pracovních dnů přede dnem vypořádání příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou v případě doložení konkrétního účelu příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou a (iii) pokud se jedná o Modifikaci+ či SAB TARF, nejpozději k příslušnému Dni vypořádání jeho každého dílčího obchodu (prokazující účel vynaložení směřovaných peněžních prostředků ve výši odpovídající požadované hodnotě dílčího obchodu). Pokud Klient nesplní svoji povinnost dle předchozí věty řádně a včas a není-li naplněna podmínka dle věty první tohoto odstavce, je SABF oprávněna konkrétní Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou zrušit telefonicky či písemně formou e-mailu nejpozději v Den vypořádání. Je-li Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou zrušen postupem dle předchozí věty, pak SABF není povinna Klientem zadaný Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou provést a je zproštěna veškerých svých souvisejících závazků a Klient je povinen uhradit SABF náklady, které SABF vznikly v souvislosti se zrušením Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou. SABF je oprávněna ověřit pravost dokladů předložených Klientem včetně případného ověření u smluvní protistrany Klienta a Klient je povinen poskytnout SABF nezbytnou součinnost včetně případného zproštění mlčenlivosti smluvní protistrany Klienta vůči SABF. Pokud Klient neposkytne nezbytnou součinnost dle předchozí věty a nerozhodne-li SABF jinak, má se za to, že nebyla splněna podmínka dle věty první tohoto odstavce.
4. Smluvní strany si tímto sjednávají, že při sjednání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, či v průběhu trvání Otevřeného termínového obchodu, může SABF vyžadovat po Klientovi poskytnutí Zajištění, a že Klient je za podmínek stanovených níže v tomto článku VI povinen takové Zajištění poskytnout. Instrukce pro složení Zajištění budou uvedeny v Dokladu o požadovaném zajištění, který Klient obdrží při sjednání zajišťovaného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, či v příslušné výzvě ke složení Zajištění. SABF se zavazuje Zajištění uročit úrokovou sazbou ve výši určené SABF, dostupné na Internetových stránkách v sekci Pro Klienty / Dokumenty ke stažení / Forwardy. Výše úrokové sazby je platná vždy po celý kalendářní měsíc a SABF je oprávněna vždy k prvnímu dni kalendářního měsíce jednostranně tuto výši úrokové sazby Zajištění upravit. Informaci o změně výše úrokové sazby SABF zašle Klientovi na jeho e-mail uvedený v Rámcové smlouvě. Pokud SABF nesdělí Klientovi v daném kalendářním měsíci novou úrokovou sazbu, platí sazba, která se uplatní v předchozím kalendářním měsíci. SABF se zavazuje, že úroková sazba neklesne pod částku ve výši sazby 7D PRIBOR (resp. 1W EURIBOR, je-li Zajištění složeno v měně EUR, resp. SOFR - Secured Overnight Financing Rate, je-li Zajištění složeno v měně USD) minus 1,5 % p.a. s tím, že úroková sazba nemůže klesnout pod 0% p.a., tedy nemůže dojít k zápornému úročení Zajištění. Bude-li Zajištění složeno v jiné měně než CZK, EUR či USD, budou konkrétní podmínky složení Zajištění a jeho případného úročení sjednány písemnou dohodou SABF a Klienta. Úrok se vypočítává jako denní úrok z celkové výše Zajištění. Výše Zajištění složeného Klientem může být na žádost Klienta snížena, pokud SABF po prozkoumání relevantních okolností usoudí, že snížení částky Zajištění nebrání žádná skutečnost, zejména negativní přecenění uzavřených Obchodů oproti jejich aktuální tržní hodnotě, aktuální tržní podmínky na daném měnovém páru, kterého se daný Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou, resp. Otevřený termínový obchod týká, či negativní změna bonity Klienta (včetně zohlednění platební morálky Klienta s ohledem na plnění jeho závazků vyplývajících ze sjednaných Obchodů). Budou-li splněny podmínky stanovené v předchozí větě a zároveň nemá-li Klient u SABF vedený jiný Otevřený termínový obchod, který by odůvodňoval ponechání složeného Zajištění ve smyslu čl. VI odst. 23 níže, vrátí SABF Klientovi do tří pracovních dnů od doručení jeho písemné či telefonické žádosti požadovaný rozdí (resp. rozdíl stanovený a odůvodněný na základě aktuálního přecenění Otevřených termínových obchodů Klienta) mezi původní a novou výší Zajištění na bankovní účet, ze kterého bylo Zajištění složeno, případně dle dohody Smluvních stran na jiný bankovní účet.
3. Bezgotówkowa terminowa transakcja walutowa może być zawarta jedynie jako środek płatniczy w celu ułatwienia i uzyskania pewności co do wysokości płatności za identyfikowalne towary, usługi i inwestycje bezpośrednie. W celu dokonania oceny spełnienia warunku zgodnie z poprzednim zdaniem, Klient zobowiązany jest do przedłożenia SABF niezbędnych dokumentów w odpowiedniej formie i zgodnie z wymaganiami SABF, przy czym tymi dokumentami, według uznania SABF, mogą zostać w szczególności, ale nie tylko, umowy, zamówienia, faktury, dowody dostawy itp. potwierdzające płatności za identyfikowalne towary, usługi lub inwestycje bezpośrednie, których ułatwienie lub zabezpieczenie jest celem danej Bezgotówkowej transakcji terminowej wymiany walutowej. SABF nie jest zobowiązana do akceptowania faktur przeterminowanych o więcej niż 30 dni ani takich dokumentów, co do których istnieje wątpliwość, że dana bezgotówkowa terminowa transakcja walutowa służy ułatwieniu i zapewnieniu pewności co do wysokości płatności za zidentyfikowane towary, usługi oraz inwestycje bezpośrednie. Klient zobowiązany jest do przekazania wymaganych dokumentów do SABF bez zbędnej zwłoki po poinformowaniu Klienta przez SABF o dokumentach, jakich wymaga od niego w konkretnym przypadku, jednak nie później niż w terminach określonych w dalszej części niniejszego punktu. O ile SABF i Klient nie uzgodnią inaczej w konkretnym przypadku, Klient zobowiązany jest dostarczyć SABF wymagane dokumenty zgodnie z poprzednim zdaniem nie później niż (i) trzy dni robocze od daty zawarcia Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej zgodnie z art. VI ust. 6 OWH w przypadku pierwotnego ramowego udokumentowania celu danej transakcji oraz (ii) 7 dni roboczych przed Dniem Realizacji danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej w przypadku udokumentowania konkretnego celu danej transakcji oraz (iii) w przypadku Modyfikacji+ lub SAB TARF, nie później niż w odpowiednim Dniu Rozliczenia każdej jej transakcji cząstkowej (potwierdzającej cel wydatkowania wymienianych środków pieniężnych) w kwocie odpowiadającej wymaganej wartości transakcji cząstkowej). Jeżeli Klient nie wypełni należycie i terminowo swojego zobowiązania, o którym mowa w zdaniu poprzednim, a warunek określony w zdaniu pierwszym niniejszego paragrafu nie zostanie spełniony, SABF jest uprawniony do telefonicznego anulowania danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej lub anulowania pisemnie pocztą elektroniczną nie później niż w Dniu Realizacji. W przypadku anulowania Bezgotówkowej terminowej transakcji walutowej w trybie określonym w zdaniu poprzednim, SABF nie jest zobowiązany do wykonania złożonego przez Klienta Zlecenia Płatniczego dotyczącego takiej transakcji i jest zwolniony ze wszystkich związanych z nią zobowiązań, a Klient jest zobowiązany do zapłaty SABF kosztów poniesionych przez SABF w związku z anulowaniem transakcji. SABF jest uprawniony do weryfikacji autentyczności dokumentów dostarczonych przez Klienta, w tym ewentualnej ich weryfikacji z kontrahentem umownym Klienta, a Klient jest zobowiązany do zapewnienia SABF niezbędnej współpracy włącznie z zrzeczeniem się poufności kontrahenta umownego Klienta wobec SABF. Jeżeli Klient nie zapewni niezbędnej współpracy zgodnie z poprzednim zdaniem i SABF nie postanowi inaczej, uważa się, że warunek, o którym mowa w zdaniu pierwszym niniejszego paragrafu, nie został spełniony.
4. Strony Umowy niniejszym uzgadniają, że podczas zawierania Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej lub w trakcie trwania Otwartej Transakcji Terminowej SABF może wymagać od Klienta dostarczenia Zabezpieczenia, a na warunkach określonych w niniejszym Artykule VI poniżej Klient jest zobowiązany do dostarczenia takiego Zabezpieczenia. Dyspozycje dotyczące wpłaty Zabezpieczenia zostaną podane w Dokumencie o wymaganym zabezpieczeniu, który Klient otrzyma podczas zawierania zabezpieczonej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej lub w odpowiednim wezwaniu do złożenia Zabezpieczenia. SABF zobowiązuje się do zapłaty odsetek od Zabezpieczenia według stopy procentowej określonej przez SABF, dostępnej na Stronie internetowej w sekcji Dla Klientów / Dokumenty do pobrania / Forwardy. Wysokość oprocentowania obowiązuje zawsze przez cały miesiąc kalendarzowy, a SABF jest zawsze uprawniony do jednostronnej korekty tej wysokości oprocentowania Zabezpieczenia w pierwszym dniu miesiąca kalendarzowego. SABF przesyła informację o zmianie oprocentowania na adres e-mail Klienta wskazany w Umowie Ramowej. Jeżeli SABF nie poinformuje Klienta o nowym oprocentowaniu w danym miesiącu kalendarzowym, obowiązuje stawka, która obowiązywała w poprzednim miesiącu kalendarzowym. SABF zobowiązuje się, że stopa procentowa nie spadnie poniżej kwoty 7D PRIBOR (lub 1W EURIBOR, jeśli Zabezpieczenie jest w EUR, lub SOFR - Secured Overnight Financing Rate, jeśli Zabezpieczenie jest w USD) minus 1,5% rocznie. Z tym, że oprocentowanie nie może spaść poniżej 0% rocznie, tj. nie może być ujemnego oprocentowania Zabezpieczenia. Jeżeli Zabezpieczenie jest zdeponowane w walucie innej niż CZK, EUR lub USD, szczegółowe warunki wpłaty Zabezpieczenia i jego potencjalne oprocentowanie będą negocjowane w pisemnej umowie pomiędzy SABF a Klientem. Odsetki naliczane są od łącznej kwoty Zabezpieczenia na dzień. Kwota Zabezpieczenia zdeponowanego przez Klienta może zostać zmniejszona na życzenie Klienta, jeżeli po zbadaniu wszystkich istotnych okoliczności SABF stwierdzi, że żaden fakt nie stoi na przeszkodzie zmniejszeniu kwoty Zabezpieczenia, w szczególności ujemna rewaluacja zamkniętych Transakcji w stosunku do ich aktualnej wartości rynkowej, aktualne warunki rynkowe na danej parze walutowej której dotyczy dana Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej, lub Otwarte Transakcje Terminowe, czy nastąpiła negatywna zmiana zdolności kredytowej Klienta (w tym uwzględnienie morale płatniczego Klienta w odniesieniu do wypełnienia jego zobowiązań wynikających z uzgodnionych Transakcji). W przypadku spełnienia warunków określonych w zdaniu poprzednim i jednocześnie w przypadku, gdy Klient nie posiada innej otwartej transakcji terminowej z SABF, która uzasadniałaby zatrzymanie przekazanego Zabezpieczenia w rozumieniu art. VI ust. 23 poniżej, SABF zwróci Klientowi w ciągu trzech dni roboczych od doreczenia jego pisemnego lub telefonicznego wniosku żadaną różnicę (lub różnicę ustaloną i uzasadnioną na podstawie bieżącej rewaluacji Otwartych Transakcji Terminowych Klienta) między pierwotną a nową kwotą Zabezpieczenia na rachunek bankowy, z którego zdeponowano Zabezpieczenie lub, zgodnie z ustaleniami Stron Umowy, na inny rachunek bankowy.

Splní-li Klient řádně a včas všechny své závazky související s Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou a nebude-li aplikován jiný postup dle čl. VI odst. 23 níže, vrátí SABF do tří pracovních dnů po vypořádání daného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou složené nevykonané (nerealizované) Zajištění sjednané v souvislosti s příslušným Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou na bankovní účet, ze kterého bylo Zajištění složeno, případně dle dohody Smluvních stran na jiný bankovní účet.

Úroky ze Zajištění vyplatí SABF Klientovi samostatnou platbou, a to po vypořádání posledního Otevřeného termínového obchodu, nedohodnou-li se SABF a Klient jinak. V případě, kdy došlo k vrácení Zajištění k danému Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou, a úrok vztahující se k Zajištění dluhů z daného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou nebyl Klientovi ze strany SABF dosud vyplacen, stává se tento úrok Zajištěním a je připsán k jistíně dalších složených Zajištění dle rozhodnutí SABF.

SABF si vyhrazuje právo jednostranně vrátit Zajištění Klientovi, a to na bankovní účet Klienta, z kterého bylo Zajištění složeno, případně dle dohody Smluvních stran na jiný bankovní účet.

5. Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou obsahuje zejména:
 - 5.1 informaci, že se sjednává Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou (forward) včetně informace o tom, která jeho kategorie či Modifikace+ se sjednává,
 - 5.2 údaj o tom, zda Klient nakupuje nebo prodává peněžní prostředky,
 - 5.3 druh měny a množství nakupovaných a/nebo prodávaných peněžních prostředků,
 - 5.4 druh měny, v níž Klient obdrží od SABF platbu za prodávané peněžní prostředky a/nebo druh měny, v níž Klient uhradí SABF platbu za nakupované peněžní prostředky,
 - 5.5 směnný kurz převodu měn (v návaznosti na dohodu s pracovníkem Dealingu),
 - 5.6 nejedná-li se o Modifikaci+, Den vypořádání Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou; a to zvláště ve vztahu ke každému Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou (resp. dílčímu obchodu), je-li jich s Klientem sjednáno v jeden okamžik více,
 - 5.7 Datum pro dřívější vypořádání, je-li v konkrétním případě sjednáno,
 - 5.8 Lhůtu pro dřívější vypořádání, je-li v konkrétním případě sjednána,
 - 5.9 výši a druh měny Forwardového rámce, jedná-li se o sjednání Modifikace+,
 - 5.10 Datum pro nejzazší vypořádání Modifikace+, jedná-li se o sjednání Modifikace+,
 - 5.11 Cílový zisk a Data expirace, jedná-li se o sjednání SAB TARG.
 - 5.12 spodní a horní hranici kurzu, jedná-li se o sjednání SAB RISK REVERSAL,
 - 5.13 páku, jedná-li se o kategorii forwardu poskytovaného s pákou.
6. Bezodkladně po doručení Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou sdělí SABF Klientovi níže uvedené informace:
 - 6.1 výše poplatků za poskytnutí služby,
 - 6.2 množství peněžních prostředků, které Klient obdrží od SABF jako platbu za prodávané peněžní prostředky nebo množství peněžních prostředků, které Klient uhradí SABF jako platbu za nakupované peněžní prostředky, a to v měně uvedené v čl. VI odst. 5.3. výše,
 - 6.3 zvláštní účet SABF vedený v dané měně, kam lze zasílat peněžní prostředky sloužící k realizaci Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, nesdělil-li Klient SABF, že si přeje využít při vypořádání Obchodu svůj Podúčt v souladu s čl. IV. odst. 9 níže;
 - 6.4 výši Zajištění, požadovanou od Klienta v souvislosti se sjednaným Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou.
7. Bylo-li v rámci sjednání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou požadováno Zajištění a Klient jej dle dispozic uvedených v Dokladu o požadovaném zajištění neposkytl do tří dnů od sjednání Obchodu, je SABF oprávněna Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou zrušit telefonicky či písemně formou e-mailu. Je-li Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou zrušen postupem dle předchozí věty, pak SABF není povinna Klientem zadaný Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou provést a je zproštěna veškerých svých souvisejících závazků a Klient je povinen uhradit SABF náklady, které SABF vznikly v souvislosti se zrušením Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou.
8. Klient je povinen zaslat ve prospěch Zvláštního účtu SABF dostatek peněžních prostředků k vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou (jiného než Modifikace+) tak, aby tyto peněžní prostředky byly připsány na tento Zvláštní účet SABF nejpozději ve sjednaný Den vypořádání, a v případě Modifikace+ tak, aby peněžní prostředky pro dílčí obchody byly připsány na tento Zvláštní účet SABF nejpozději v Den vypořádání každého z těchto dílčích obchodů a kumulativně v celkové hodnotě odpovídající sjednané hodnotě Forwardového rámce nejpozději do Data pro nejzazší vypořádání Modifikace+. Nesplní-li Klient tento svůj závazek či deklaruje, že jej nesplní, pak platí, že SABF

Jeżeli Klient prawidłowo i terminowo wywiąże się ze wszystkich swoich zobowiązań związanych z Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej i jeśli nie zostanie zastosowana żadna inna procedura zgodnie z artykułem VI ustęp 23 poniżej, SABF zwróci kapitalizowane niewykonane (niezrealizowane) Zabezpieczenie uzgodnione w związku z odpowiednimi Bezgotówkowymi terminowymi transakcjami wymiany walutowej, w ciągu trzech dni roboczych po rozliczeniu danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej na rachunek bankowy, z którego zdeponowano Zabezpieczenie lub zgodnie z ustaleniami Kontrahentów na inny rachunek bankowy.

Odsetki od Zabezpieczenia zwracane są przez SABF Klientowi odrębną wpłatą, po rozliczeniu ostatniej Otwartej Transakcji Terminowej, chyba że SABF i Klient postanowią inaczej. W przypadku, gdy Zabezpieczenie dla danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej zostało zwrócone, a odsetki związane z Zabezpiečeniem długu z danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej nie zostały jeszcze uregulowane, odsetki te są zaliczane na poczet kwoty głównej innych zdeponowanych Zabezpieczeń zgodnie z decyzją SABF.

SABF zastrzega sobie prawo do jednostronnego zwrotu Zabezpieczenia Klientowi na rachunek bankowy Klienta, z którego zostało zdeponowane Zabezpieczenie lub na inny rachunek bankowy uzgodniony przez Strony Umowy.

5. Zlecenie płatnicze Bezgotówkowej terminowej transakcji walutowej zawiera zwłaszcza:
 - 5.1. informacja, że zawierana jest bezgotówkowa terminowa transakcja walutowa (forward), wraz z informacją, której kategorii lub Modifikacja+ dotyczy
 - 5.2. informacja, czy Klient kupuje czy sprzedaje środki pieniężne,
 - 5.3. rodzaj waluty oraz ilość kupowanych i/lub sprzedawanych środków pieniężnych,
 - 5.4. rodzaj waluty, w której Klient otrzymuje od SABF płatność za sprzedane środki i/lub rodzaj waluty, w której Klient płaci SABF za zakupione środki,
 - 5.5. kurs wymiany walut (po uzgodnieniu z pracovníkem Dealingu),
 - 5.6. jeśli nie jest to Modifikacja+, Data realizacji Zlecenia płatniczego Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej; w szczególności w odniesieniu do każdej takiej transakcji walutowej (lub częściowej transakcji), jeżeli Klientem została zawarta więcej niż jedna transakcja w tym samym czasie,
 - 5.7. Data wcześniejszej realizacji, jeżeli została uzgodniona w konkrétnym przypadku,
 - 5.8. Termin wcześniejszej realizacji, jeśli w konkrétnym przypadku został ustalony.
 - 5.9. kwotę i rodzaj waluty w ramach Forward, jeżeli jest to transakcja Modifikacja+,
 - 5.10. Data najpóźniejszego rozliczenia Modifikacja+, jeżeli jest to transakcja Modifikacja+,
 - 5.11. Zysk docelowy i data wygaśnięcia w przypadku uzgodnienia SAB TARG.
 - 5.12. dolną i górną granicę kursu, jeżeli chodzi o zawarcie SAB RISK REVERSAL,
 - 5.13. dźwignię, jeżeli chodzi o kategorię forwardu oferowanego z dźwignią.
6. Niezwłocznie po dostarczeniu Zlecenia płatniczego Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej SABF przekaże Klientowi następujące informacje:
 - 6.1. wysokość opłat za świadczenie usługi,
 - 6.2. kwotę środków, które Klient otrzyma od SABF jako zapłatę za sprzedane środki lub kwotę środków, którą Klient zapłaci SABF za zakupione środki, w walucie określonej w art. VI ust. 5.3. powyżej,
 - 6.3. specjalny rachunek SABF prowadzony w danej walucie, na który można przysyłać środki na realizację Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej, jeżeli Klient nie poinformował SABF o chęci wykorzystania swojego Subkonta do rozliczenia Transakcji zgodnie z art. IV. ust. 9 poniżej;
 - 6.4. kwota Zabezpieczenia wymagana od Klienta w związku z zawartą Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej.
7. Jeżeli w ramach zawarcia Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej zażądano Zabezpieczenia, a Klient nie złożył go zgodnie z postanowieniami określonymi w Dokumentcie Wymaganego Zabezpieczenia w terminie trzech dni od uzgodnienia Transakcji, SABF ma prawo do anulacji takiej Transakcji telefonicznie lub pisemnie w formie e-mail. W przypadku anulowania Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej w trybie określonym w zdaniu poprzednim, SABF nie jest zobowiązany do wykonania złożonego przez Klienta Zlecenia Płatniczego dotyczącego tej Transakcji i jest zwolniony ze wszystkich związanych z nim zobowiązań, a Klient jest zobowiązany do zapłaty SABF kosztów poniesionych przez SABF w związku z anulowaniem Transakcji.
8. Klient zobowiązany jest do przesłania na Rachunek Specjalny SABF (inny niż Modifikacja+) środków wystarczających do realizacji Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej tak, aby środki te zostały przypisane na Koncie Specjalnym SABF nie później niż w ustalony Dzień Realizacji oraz w przypadku Modifikacji+ tak, aby środki z tytułu transakcji częściowych zostały przypisane na tym Koncie Specjalnym SABF nie później niż w Dniu Rozliczenia każdej z tych transakcji podrzędnych i kumulatywnie w łącznej wartości odpowiadającej uzgodnionej wartości Transakcji Ramowej Forward nie później niż w Dniu najpóźniejszego Rozliczenia Modifikacja+. Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego zobowiązania lub zadeklaruje, że się z niego nie wywiąże, wówczas obowiązuje, że SABF

8.1. není povinná Klientem zadány Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou provést a je zproštěna veškerých svých závazků vůči Klientovi v souvislosti s příslušným Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou, 8.2. je oprávněna realizovat nezbytnou operaci za účelem uzavření devizové pozice vzniklé nevypořádáním sjednaného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou či jeho dílčího obchodu či pro jakékoli další již uzavřené Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou či jejich dílčí obchody ze strany Klienta. Operace je realizována za aktuální tržní kurz nákup/prodej cizí měny, kterou je Klient povinen ve sjednaný termín poskytnout (SABF dle své volby při zohlednění požadavku na minimalizaci případné ztráty tak může učinit až již jako SPOT či FWD opci či jiný investiční nástroj, a to od libovolného subjektu či z možných vlastních zdrojů, vše dle volby SABF). Klient je v situaci dle předchozí věty povinen nahradit kurzový rozdíl, kterého bude dosaženo k tíži SABF, tj. rozdíl mezi ujednaným kurzem dle Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou a kurzem dosaženým nákupem/prodejem cizí měny. Při využití vlastních zdrojů SABF vychází z kurzu České národní banky ke dni realizace nákupu/prodeje cizí měny za aktuální tržní kurz. 8.3. telefonicky či písemně formou e-mailu odstoupit od sjednaného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou a Klientovi účtovat náklady jí vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadaného Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou. SABF rovněž může Klientovi účtovat náklady jí vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadaného Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou z důvodu odvolání takového Platebního příkazu ze strany Klienta. 9. Platba ve prospěch Zvláštního účtu SABF může být provedena pouze prostřednictvím bezhotovostního převodu na tento Zvláštní účet uvedený SABF v příslušné měně. Klient, resp. plátcé platby ve prospěch Zvláštního účtu SABF, je povinen označit platbu přiděleným jedinečným identifikátorem. Identifikátorem platby Klienta, která se váže ke Klientem zadanému Platebnímu příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou, je ze strany SABF přidělený variabilní symbol platby. 10. Byla-li v rámci konkrétního Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou sjednána lhůta pro dřívější vypořádání, může Klient v rámci lhůty pro dřívější vypořádání po splnění svých závazků ohledně příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou (včetně předložení podkladů nezbytných pro posouzení splnění podmínky čl. VI odst. 3 věty první VOP) i bez výzvy SABF požádat SABF o vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou přede Dnem vypořádání v rámci lhůty pro dřívější vypořádání. Klient může požádat i o dílčí vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, pokud zcela uhradil poplatek za poskytnutí služby a splnil-li své závazky ohledně příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou ve výši odpovídající požadovanému dílčímu vypořádání včetně předložení podkladů nezbytných pro posouzení splnění podmínky čl. VI odst. 3 věty první VOP i bez výzvy SABF. Žádost o dřívější (dílčí) vypořádání se podává stejným způsobem, jako se sjednává Obchod, přičemž v žádosti Klient uvede výši požadovaného dřívějšího vypořádání, jedinečný identifikátor Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou a požadovaný nový Den vypořádání v rámci lhůty pro dřívější vypořádání pro část Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, o jejíž dřívější vypořádání žádá. 11. Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou nelze odvolat bez písemného souhlasu SABF formou e-mailu. 12. Klient může mimo případu uvedeného v odstavci 10 tohoto článku měnit jednou zadaný a přijatý Platební příkaz k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou pouze se souhlasem SABF, v takovém případě je povinen uhradit poplatek za změnu, který bude při změně ujednán. 13. SABF je oprávněna Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou zrušit, pokud (i) na výzvu SABF dle čl. VI odst. 21 a/nebo odst. 22 VOP Klient řádně a včas nesložil Zajištění, (ii) SABF realizovala Zajištění a Klient Zajištění nedoplnil dle pokynů uvedených v oznámení o realizaci Zajištění řádně a včas, (iii) Klient nesplnil svoji povinnost dle čl. VI odst. 10 druhého pododstavce, tj. vypořádat ve lhůtě v tomto pododstavci stanovené požadovanou část hodnoty Forwardového rámce (pokud nebylo se SABF dohodnuto jinak), nebo (iv) Klient nesplnil být jediný ze závazků dle čl. VI odst. 15 VOP řádně a včas, a to ani v dodatečně lhůtě tří pracovních dnů po upozornění SABF. Ustanovení odst. 8.1 až 8.3 tohoto článku VI se pro případy porušení kterékoli z povinností Klienta dle bezprostředně předcházející věty použijí obdobně. 14. V případě, že Klient nezašle v souladu s čl. VI odst. 8 a 9 VOP do Dne vypořádání platbu řádně a včas, nebo nebude na Podůči Klienta sjednaném pro vypořádání dostatek finančních prostředků v souladu s Platebním příkazem, může SABF za tímto	8.1. nie jest zobowiązany do wykonania złożonego przez Klienta Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej i jest zwolniony ze wszystkich swoich zobowiązań wobec Klienta w związku z daną Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej, 8.2. ma prawo przeprowadzić niezbędną operację w celu zamknięcia pozycji walutowej powstałej w wyniku niewypłacenia uzgodnionego Bezgotówkowego terminowego kontraktu walutowego lub jego częściowego kontraktu, a także w odniesieniu do wszelkich innych już zawartych Bezgotówkowych terminowych kontraktów walutowych lub ich częściowych kontraktów po stronie Klienta. Operacja jest realizowana według aktualnego rynkowego kursu kupna/sprzedaży waluty obcej, którą Klient jest zobowiązany dostarczyć w uzgodnionym terminie (SABF, według własnego wyboru, przy uwzględnieniu wymogu minimalizacji ewentualnej straty, może to uczynić w formie transakcji SPOT, FWD, opcji lub innego instrumentu inwestycyjnego, zarówno z dowolnym podmiotem, jak i z własnych źródeł – wszystko według własnego wyboru SABF). Klient w sytuacji opisanej w zdaniu poprzednim zobowiązany jest do pokrycia różnicy kursowej powstałej na niekorzyść SABF, tj. różnicy między uzgodnionym kursem wynikającym z Bezgotówkowego terminowego kontraktu walutowego a kursem osiągniętym przy zakupie/sprzedaży waluty obcej. W przypadku wykorzystania własnych źródeł, SABF opiera się na kursie ogłoszonym przez Czeski Bank Narodowy w dniu realizacji zakupu/sprzedaży waluty obcej według aktualnego kursu rynkowego. 8.3. telefonicznie lub pisemnie w formie e-mail odstąpić od uzgodnionej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej i obciążyć Klienta kosztami poniesionymi w związku z niewykonaniem zleconego Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. SABF może również obciążyć Klienta kosztami poniesionymi w związku z niezrealizowaniem zleconego Zlecenia Płatniczego dla takiej transakcji w związku z anulowaniem tego Zlecenia Płatniczego przez Klienta. 9. Wpłaty na Konto Specjalne SABF można dokonać wyłącznie przelewem bezgotówkowym na to Konto Specjalne wskazane przez SABF w odpowiedniej walucie. Klient lub płatnik danej płatności dokonywanej na rzecz Konta Specjalnego SABF zobowiązany jest do oznaczenia płatności nadanym unikalnym identyfikatorem. Identyfikatorem płatności Klienta, która jest powiązana z wprowadzonym przez Klienta Zleceniem Płatniczym dla Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej, jest zmienny symbol płatności nadawany przez SABF. 10. Jeżeli w ramach konkretnego Zlecenia Płatniczego dla Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej został uzgodniony Termin Wcześniejszego Rozliczenia, Klient może w tym terminie, po wypełnieniu swoich zobowiązań dotyczących danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej (w tym złożenie dokumentów niezbędnych do oceny spełnienia warunku art.VI ust.3 zdanie pierwsze OWH) nawet bez wezwania SABF, zwrócić się do SABF o realizację danej Bezgotówkowej terminowej transakcji walutowej przed Dniem Realizacji w ramach Terminu Wcześniejszego rozliczenia. Klient może również wnioskować o częściowe rozliczenie Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, jeśli w pełni uiszczył opłatę za świadczenie usługi i wypełnił swoje zobowiązania dotyczące takiej transakcji w kwocie odpowiadającej wnioskowanemu rozliczeniu częściowemu, w tym złożenia dokumentów niezbędnych do oceny spełnienia warunku art. VI ust.3 zdanie pierwsze OWH, nawet bez wezwania SABF. Wniosek o przedterminową (częściową) realizację składany jest w taki sam sposób, w jaki uzgadniania jest Transakcja, przy czym we wniosku Klient wskazuje kwotę żadanego wcześniejszego rozliczenia, unikalny identyfikator danej transakcji oraz wskazany nowy Dzień Rozliczenia w Okresie wcześniejszego rozliczenia dla części Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, dla której wymagane jest wcześniejsze rozliczenie. 11. Zlecenie płatnicze Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej nie może być odwołane bez pisemnej zgody SABF w formie e-mail. 12. Poza sytuacją określoną w paragrafie 10 niniejszego artykułu, Klient może zmienić raz wprowadzone i przyjęte Zlecenie Płatnicze dla Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej tylko za zgodą SABF, i w tej sytuacji jest zobowiązany do zapłaty opłaty za zmianę, która zostanie ustalona w momencie zmiany. 13. SABF jest uprawniony do anulowania Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, jeżeli (i) na żądanie SABF zgodnie z art. VI ust. 21 i/lub ust. 22 OWH Klient nie wpłacił prawidłowo i w terminie odpowiedniego Zabezpieczenia, (ii) SABF wdrożył Zabezpieczenie, a Klient Zabezpieczenia w sposób prawidłowy i terminowy nie uzupełnił zgodnie z instrukcjami podanymi w zawiadomieniu o realizacji Zabezpieczenia, (iii) Klient nie wypełnił swojego zobowiązania zgodnie z art. VI ust. 10 akapit drugi, tj. rozliczenia wymaganej części wartości ramowej Forward w terminie określonym w niniejszym akapicie (chyba że uzgodniono inaczej z SABF), lub (iv) Klient nie spełnił prawidłowo i w terminie nawet jednego ze zobowiązań wg art. VI ust. 15 OWH, i to nawet w dodatkowym terminie trzech dni roboczych po informacji od SABF. Postanowienia ustępów 8.1 do 8.3 art. VI mają zastosowanie w przypadku naruszenia któregośkolwiek ze zobowiązań Klienta według zdania bezpośrednio poprzedzającego. 14. W przypadku, gdy Klient nie prześle płatności prawidłowo i terminowo zgodnie z art. VI ust. 8 i 9 OWH do Dnia Realizacji lub na Subkontcie Klienta uzgodnionym do rozliczenia nie ma wystarczających środków zgodnie ze Zleceniem płatniczym, SABF może w tym celu wykorzystać środki Klienta w innej walucie zarejestrowanej na jego Subkontach i dokonać ich przewalutowania po kursie
--	---

účelem využít peněžních prostředků Klienta i v jiné měně evidovaných na jeho Podúčtech a provést za tímto účelem měnovou konverzi. Pro přepočít těchto měn bude použit směnný kurz vyhlášený ČNB v den předcházející provedení dané konverze zvýšený o 0,2 % v případě přepočtu české koruny na cizí měnu a snížený o 0,2 % v případě přepočtu cizí měny na českou korunu. Měla-li by být při postupu dle tohoto odstavce provedena měnová konverze dvou cizích měn, provede se přepočít tak, že se nejdříve provede přepočít jedné cizí měny na českou korunu a dále přepočít české koruny na druhou cizí měnu. Klient bere na vědomí a souhlasí s tím, že v takovém případě nese náklady spojené s takovou konverzí. 15. Dokud není Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou vypořádán, je Klient povinen předkládat SABF: 15.1. do 20. dne po konci kalendářního čtvrtletí finanční výkazy (výkaz zisků a ztrát a rozvahu) za období od počátku hospodářského roku do konce příslušného čtvrtletí a strukturu splatností pohledávek a závazků Klienta k poslednímu dni příslušného čtvrtletí; 15.2. roční daňová přiznání k dani z příjmu a účetní závěrky Klienta, vždy do 7 měsíců od konce účetního období, ke kterým se vztahují. 16. Nad rámec ujednání čl. II odst. 2.7 Rámcové smlouvy je v Klient povinen v případě porušení povinností dle čl. VI odst. 3, 7, 8 a 13 VOP uhradit SABF vedle náhrady nákladů také náhradu škody. Vedle práva na náhradu nákladů a náhrady škody je SABF oprávněna Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou zrušit či od něj odstoupit. Pro vyloučení pochybností platí, že v případě zrušení či odstoupení lhotejno z jakého právního důvodu zůstává zachováno právo SABF na smluvní pokuty, náhradu škody či jakékoliv jiné peněžité plnění (zejména dle čl. VI. odst. 8.2). 17. V případě, kdy platba za zboží, služby a přímé investice, ohledně níž je Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou dosahováno jistoty, je spojena s faktoringem nebo obdobnou službou či způsobem financování, je Klient povinen informovat SABF o změnách podmínek takovéto služby či financování do doby vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou nebo při jeho sjednávání. 18. Klient je povinen bez zbytečného odkladu informovat SABF o změně obchodní zvyklosti ohledně Klientova obchodu či obchodního vztahu s třetí stranou, pokud je za platby s nimi souvisejícími dosahováno jistoty Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou, a to do doby vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou nebo při jeho sjednávání. 19. Zajištění zajišťuje následující existující nebo v budoucnu vzniklé splatné nebo nesplatné, skutečné či podmíněné, peněžité dluhy Klienta vůči SABF vzniklé do pozdějšího z (i) uplynutí pěti let od doby vypořádání všech Obchodů a (ii) uplynutí pěti let ode dne ukončení Rámcové smlouvy či prohlášení její neplatnosti soudem či jiného zneplatnění, na základě Rámcové smlouvy a/nebo Bezhotovostních termínových obchodů s cizí měnou nebo v souvislosti s Rámcovou smlouvou a/nebo Bezhotovostními termínovými obchody s cizí měnou, včetně následujících dluhů: 19.1. dluhů Klienta odpovídajících pohledávkám SABF na zaslání peněžních prostředků pro vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou; 19.2. dluhů Klienta odpovídajících pohledávkám SABF na úhradu odměn a poplatků, zejména poplatků za poskytnutí služby, a jakýchkoli dalších plateb Klienta vůči SABF dle Rámcové smlouvy, zejména smluvních pokut, nákladů vzniklých SABF v souvislosti se zrušením Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou a nákladů vzniklých SABF v souvislosti s neuskutečněním zadání Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou; 19.3. dluhů Klienta odpovídajících pohledávkám SABF na zaplacení veškeré náhrady škody vzniklé porušením povinností Klienta, včetně veškerých nákladů, které SABF vynaložila nebo vynaloží při úkonech směřujících k uspokojení pohledávek a nároků SABF vzniklých z titulu odstoupení od Rámcové smlouvy, jakož i včetně škody způsobené při postupu dle čl. VI. odst. 8.2 v důsledku případného kurzového rozdílu; 19.4. dluhů Klienta odpovídajících pohledávkám SABF na vrácení jakéhokoliv plnění po odstoupení od Rámcové smlouvy nebo zrušení či neprovedení konkrétního Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou; 19.5. dluhů Klienta odpovídajících pohledávkám SABF na vydání bezdůvodného obohacení získaného v souvislosti s Rámcovou smlouvou a/nebo konkrétními Bezhotovostními termínovými obchody s cizí měnou, včetně vrácení bezdůvodného obohacení získaného bez právního důvodu nebo na základě Rámcové smlouvy či jakéhokoli právního jednání uzavřeného mezi Klientem a SABF, které je neplatné nebo zdánlivé nebo se takovým stane a které se týká nebo souvisí s Bezhotovostními termínovými obchody s cizí měnou; a/nebo	ogłoszony przez Narodowy Bank Czeski (CNB) na dzień przed danym przewalutowaniem, powiększony o 0,2% w przypadku przeliczenia korony czeskiej na walutę obcą i pomniejszony o 0,2% w przypadku przeliczenia tych walut na koronę czeską. Jeżeli w trakcie procedury zgodnie z niniejszym paragrafem ma nastąpić przeliczenie waluty dwóch walut obcych, przeliczenia dokonuje się najpierw przeliczając jedną walutę obcą na koronę czeską, a następnie przeliczając koronę czeską na drugą walutę obcą. Klient przyjmuje do wiadomości i zgadza się w takim przypadku ponieść koszty związane z taką konwersją. 15. Dopóki Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej nie zostanie rozliczona, Klient zobowiązany jest do złożenia do SABF: 15.1. do 20 dnia po zakończeniu kwartału kalendarzowego sprawozdania finansowe (rachunek zysków i strat oraz bilans) za okres od początku roku obrotowego do końca danego kwartału oraz strukturę wymagalności należności i zobowiązań Klienta na ostatni dzień danego kwartału; 15.2. roczne deklaracje podatku dochodowego oraz sprawozdania finansowe Klienta, zawsze w terminie 7 miesięcy od zakończenia okresu rozliczeniowego, którego dotyczy. 16. Niezależnie od postanowień art. II ust. 2.7 Umowy ramowej, Klient jest zobowiązany, w przypadku naruszenia obowiązków określonych w art. VI ust. 3, 7, 8 i 13 OWU, do zapłaty na rzecz SABF oprócz zwrotu kosztów również odszkodowania. Niezależnie od prawa do zwrotu kosztów i odszkodowania SABF jest uprawniona do anulowania Bezgotówkowego terminowego kontraktu walutowego lub odstąpienia od niego. Dla uniknięcia wątpliwości obowiązuje, że w przypadku anulowania lub odstąpienia – bez względu na podstawę prawną – pozostaje w mocy prawo SABF do dochodzenia kar umownych, odszkodowania lub jakiegokolwiek innego świadczenia pieniężnego (w szczególności zgodnie z art. VI ust. 8.2). 17. W przypadku, gdy zapłata za towary, usługi i inwestycje bezpośrednie, dla których Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej stanowi zabezpieczenie, związana jest z faktoringiem lub podobną usługą lub sposobem finansowania, Klient zobowiązany jest do poinformowania SABF o zmianach warunków takiej usługi lub finansowania do czasu realizacji lub zawarcia Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. 18. Klient zobowiązany jest do niezwłocznego poinformowania SABF o zmianie praktyk biznesowych dotyczących relacji biznesowych lub biznesu z osobą trzecią, jeżeli związane z nimi płatności są zabezpieczone Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej, do czasu realizacji lub zawarcia Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. 19. Zabezpieczenie zabezpiecza następujące istniejące lub przyszłe, wymagalne lub należne, rzeczywiste lub warunkowe, długie pieniężne Klienta wobec SABF powstałe do momentu, w którym upłynie późniejszy z następujących terminów: (i) upływ pięciu lat od momentu rozliczenia wszystkich Transakcji oraz (ii) upływ pięciu lat od daty rozwiązania Umowy Ramowej lub jej unieważnienia przez sąd lub innego unieważnienia, na podstawie lub w związku z Umową Ramową i/lub Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej, Forward lub w związku z Umową Ramową i/lub Bezgotówkowymi Walutowymi Transakcjami Forward, w tym następujące długi: 19.1. długi Klienta odpowiadające należnościom SABF na przesłanie środków na realizację Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej; 19.2. długi Klienta odpowiadające należnościom SABF na zapłacenie wypłat nagród i opłat, w szczególności opłat za świadczenie usług oraz wszelkich innych płatności Klienta na rzecz SABF zgodnie z Umową Ramową, zwłaszcza kar umownych, kosztów poniesionych przez SABF w związku z anulowaniem Bezgotówkowej Transakcji Terminowej wymiany walutowej oraz koszty poniesione przez SABF w związku z brakiem realizacji Zlecenia płatniczego Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej; 19.3. długów Klienta odpowiadających wierzytelnościom SABF z tytułu zapłaty wszelkiego odszkodowania wynikłego z naruszenia obowiązków Klienta, w tym wszelkich kosztów, które SABF poniosła lub poniesie w związku z czynnościami zmierzającymi do zaspokojenia wierzytelności i roszczeń SABF powstałych na skutek odstąpienia od Umowy ramowej, jak również szkody powstałej w związku z postępowaniem zgodnie z art. VI ust. 8.2 w następstwie ewentualnej różnicy kursowej. 19.4. długi Klienta odpowiadające należnościom SABF na zwrot jakiegokolwiek świadczenia po odstąpieniu od Umowy Ramowej lub anulowaniu bądź niewykonania określonej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej; 19.5. długi Klienta odpowiadające należnościom SABF na wydanie bezpodstawnego wzbogacenia uzyskanego w związku z Umową Ramową i/lub określonymi Bezgotówkowymi terminowymi transakcjami wymiany walutowej, w tym zwrot bezpodstawnego wzbogacenia uzyskanego bez podstawy prawnej lub na podstawie Umowy Ramowej lub jakiegokolwiek transakcji prawnej zawartej pomiędzy Klientem a SABF, która jest lub stanie się nieważna lub pozorna i która dotyczy lub jest związana z Bezgotówkową transakcją walutową; lub
--	---

19.6. jakýchkoliv jiných částek dlužných z Rámcové smlouvy nebo jakéhokoli Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou nebo v souvislosti s nimi. 20. Klient se zavazuje udržívat Zajištění ve výši uvedené v Dokladu o požadovaném zajištění navýšené o souhrn všech Zajištění požadovaných na základě odst. 21 a/nebo 22 tohoto čl. VI do okamžiku vypořádání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou. Tím není dotčeno právo SABF požadovat další Zajištění v souladu odst. 21 a/nebo 22 tohoto čl. VI. 21. Dojde-li po sjednání Obchodu ke změně bonity Klienta, nebo vyhodnotí-li SABF aktuální tržní podmínky na trhu či na daném měnovém páru, kterého se Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou týká, jako silně rizikové, je na výzvu SABF Klient povinen složit Zajištění ve výši, lhůtě a dle pokynů uvedených ve výzvě SABF, a to i opakovaně. Změnou bonity Klienta po sjednání Obchodu je i změna, ke které dojde na základě vyhodnocení skutečností, které se staly nebo vznikly před sjednáním Obchodu, nebyly-li při sjednávání Obchodu SABF známy. Zajištění dle tohoto odst. 21 může být požadováno nad rámec a/nebo namísto Zajištění požadovaného pro krytí aktuální potenciální ztráty plynoucí z úrovně kurzu Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou dle odst. 22 tohoto čl. VI a Klient je povinen takové Zajištění složit na speciální účet SABF, jež mu SABF za tímto účelem sdělí, a to tak, aby peněžní prostředky byly připsány na tento účet nejpozději do 3 pracovních dní poté, co bude k jejich platbě Klient vyzván. Lhůta 3 pracovních dní běží od data uskutečnění výzvy, kterou může SABF učinit telefonicky, e-mailem, případně jiným komunikačním kanálem sjednaným v Rámcové smlouvě či VOP. 22. SABF monitoruje potenciální zisk či potenciální ztrátu z Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou ze svého pohledu a pro případ negativního vývoje trhu, který nastává, překročí-li podíl nejvyššího kurzu devizového trhu vyhlášeného ČNB za posledních 120 pracovních dní pro měnu, k níž je sjednán Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou, a nejnižšího kurzu vyhlášeného ČNB za posledních 120 pracovních dní hodnotu publikovanou na Internetových stránkách v sekci Pro klienty/ Dokumenty ke stažení/Forwardy, je oprávněna požadovat po Klientovi Zajištění níže uvedeným způsobem (tzv. Margin Call). Tím není dotčeno právo SABF požadovat Zajištění dle odst. 21 tohoto čl. VI: 22.1. Pokud Klient provádí se SABF Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou, je SABF oprávněna Klienta vyzvat, aby za účelem krytí Otevřených termínových obchodů na speciální účet SABF, jež mu SABF za tímto účelem sdělí, převedl peněžní prostředky určené ke krytí potenciální kurzové ztráty SABF v důsledku případného nevypořádání příslušného Obchodu, a to jako (i) Počáteční zajištění a/nebo (ii) Doplňovací zajištění. 22.2. Klient je povinen na výzvu SABF poskytnout peněžní prostředky určené k Zajištění, pokud Procento krytí pro výpočet Zajištění je rovno nebo nižší než hodnota Hranického krytí pro Margin Call, a to v takové výši, aby po uhradě Zajištění bylo Procento krytí pro výpočet Zajištění vyšší nebo rovno Sazbě Počátečního zajištění. 22.3. Částku Zajištění je Klient povinen převést na speciální účet SABF, který mu SABF za tímto účelem sdělí, a to tak, aby byly připsány na tento účet nejpozději do 3 pracovních dní poté, co bude k jejich platbě Klient vyzván. Lhůta 3 pracovních dní běží od data uskutečnění výzvy, kterou může SABF učinit telefonicky, e-mailem, případně jiným komunikačním kanálem sjednaným v Rámcové smlouvě či VOP. 22.4. SABF je oprávněna v závislosti na vývoji tržního kurzu Otevřeného termínového obchodu požadovat kdykoliv v průběhu jeho trvání Zajištění výše uvedeným způsobem, a to i opakovaně. 22.5. Pokud: (i) Klient nesloží na Speciální účet SABF způsobem a ve lhůtě dle předchozího odstavce Zajištění, a zároveň (ii) Procento krytí pro výpočet Zajištění klesne na nebo pod hodnotu Hranického krytí pro Margin Cut, dojde k podstatnému porušení Rámcové smlouvy ze strany Klienta a SABF je v takovém případě oprávněna postupovat dle čl. VI odst. 8.1 až 8.3 a odst. 16 VOP, jako kdyby nedošlo k vypořádání příslušného Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou ze strany Klienta, tj. zejména je SABF oprávněna příslušný Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou, k němuž se povinnost poskytnout Zajištění váže, předčasně jednostranně ukončit a Klientovi účtovat náklady vzniklé SABF v souvislosti s neuskutečněním zadaného Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínovému obchodu s cizí měnou. Současně je SABF oprávněna realizovat Zajištění v souladu s čl. VI odst. 24 až 27 VOP, tj. zejména použít peněžní prostředky, složené Klientem jako Celkové zajištění na umocnění vzniklé ztráty (v případě, že realizaci Otevřeného termínového obchodu dle předchozí věty SABF ztráta vznikne). V případě, že Celkové zajištění složené Klientem není dostatečné k umocnění vzniklé ztráty, SABF má právo požadovat uhrazení ztráty převyšující poskytnuté Celkové zajištění a Klient je povinen uhradit SABF tuto ztrátu převyšující poskytnuté	19.6. wszelkie inne kwoty należne z tytułu lub w związku z Umową Ramową lub jakąkolwiek Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej lub w związku z nimi. 20. Klient zobowiązuje się do utrzymywania Zabezpieczenia w wysokości określonej w Dokumencie Wymaganego Zabezpieczenia powiększonej o sumę wszystkich Zabezpieczeń wymaganych na podstawie paragrafu 21 i/lub 22 niniejszego Artykułu VI do momentu rozliczenia Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. Nie wpływa to na prawo SABF do żądania dodatkowego Zabezpieczenia zgodnie z ustępem 21 i/lub 22 niniejszego Artykułu VI. 21. Jeżeli, według oceny SABF, wypłacalność Klienta ulegnie zmianie po zawarciu Transakcji lub jeżeli SABF oceni aktualne warunki rynkowe na rynku lub danej pary walutowej, z którą związana jest Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej, jako wysocy ryzykowne, Klient zobowiązany jest do wpłacenia Zabezpieczenia w wysokości, terminie i zgodnie z instrukcjami podanymi w wezwaniu SAB, nawet wielokrotnie. W celu uniknięcia wątpliwości ustala się, że zmiana wypłacalności Klienta po zawarciu Transakcji jest również zmianą, która następuje na podstawie oceny faktów, które miały miejsce lub powstały przed zawarciem Transakcji, o ile nie były one znane SABF, kiedy Transakcja była zawierana. Zabezpieczenie zgodnie z niniejszym paragrafem 21 może być wymagane dodatkowo do i/lub zamiast Zabezpieczenia wymaganego do pokrycia bieżącej potencjalnej straty wynikającej z poziomu kursu Transakcji Bezgotówkowej Forward wymiany walutowej zgodnie z paragrafem 22 niniejszego Artykułu VI oraz Klient zobowiązany jest zdeponować takie Zabezpieczenie na specjalnym rachunku SABF, o czym SABF poinformuje go w tym celu, w taki sposób, aby środki zostały przypisane na tym rachunku nie później niż 3 dni robocze po wezwaniu Klienta do ich zapłaty. Termin 3 dni roboczych liczy się od dnia wezwania, które SABF może wykonać telefonicznie, e-mailem lub innym kanałem komunikacji uzgodnionym w Umowie Ramowej lub Ogólnych Warunkach. 22. SABF monitoruje potencjalny zysk lub potencjalną stratę z obrotu Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej ze swojego punktu widzenia i w przypadku niekorzystnego rozwoju rynku, co ma miejsce, gdy udział najwyższego kursu rynku walutowego ogłoszonego przez ČNB z ostatnich 120 dni roboczych dla waluty, na którą zawierana jest Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej oraz najniższego kursu ogłoszonego przez ČNB z ostatnich 120 dni roboczych dni przekracza wartość opublikowaną na stronie internetowej w sekcji Dla klientów/Dokumenty do pobrania/Forwardy, ma prawo domagać się od Klienta Zabezpieczenia w sposób opisany poniżej (tzv. Margin call). Nie wpływa to na prawo SABF domagać się Zabezpieczenia zgodnie z par. 21 niniejszego art. VI: 22.1. W przypadku, gdy Klient zawiera z SABF Bezgotówkowe terminowe transakcje wymiany walutowej, SABF ma prawo zażądać od Klienta w celu zabezpieczenia Otwartych Transakcji Terminowych na specjalny rachunek, który SABF poda, przelewu środków przeznaczonych na zabezpieczenie potencjalnej straty kursowej SABF z powodu możliwego niezrealizowania danej Transakcji, i to jak (i) Zabezpieczenia Wstępnego i/lub (ii) Zabezpieczenia Dodatkowego. 22.2. Na żądanie SABF Klient jest zobowiązany do dostarczenia środków przeznaczonych na Zabezpieczenie, jeżeli Procent Pokrycia do obliczenia Zabezpieczenia jest równy lub niższy niż wartość Wartości Granicznej Margin Call i to w takiej wysokości, aby po uiszczeniu Zabezpieczenia Procent Pokrycia do obliczenia Zabezpieczenia był większy lub równy Stawce Zabezpieczenia Początkowego. 22.3. Klient zobowiązany jest do przelania kwoty Zabezpieczenia na specjalny rachunek podany przez SABF, w taki sposób, aby została ona przypisana na tym rachunku nie później niż 3 dni robocze od wezwania Klienta do jej przesłania. Termin 3 dni roboczych liczy się od dnia wezwania, które SABF może wykonać telefonicznie, e-mailem lub innym kanałem komunikacji uzgodnionym w Umowie Ramowej lub OWH. 22.4. SABF ma prawo, w zależności od rozwoju kursu rynkowego Otwartej Transakcji Terminowej, do żądania, nawet wielokrotnego, Zabezpieczenia w wyżej wymieniony sposób w dowolnym momencie jej trwania. 22.5. Jeżeli: (i) Klient nie zdeponuje Zabezpieczenia na Rachunku Specjalnym SABF w sposób i w okresie zgodnie z poprzednim paragrafem, a jednocześnie (ii) procent pokrycia do obliczenia Zabezpieczenia spada do lub poniżej wartości Wartości Granicznej dla Margin Cut, nastąpi istotne naruszenie Umowy Ramowej przez Klienta i SABF jest w takim przypadku uprawniony do postępowania zgodnie z art. VI ust. 8.1 do 8.3 i ust. 16 OWH, tak samo gdyby Klient nie dokonał rozliczenia odpowiedniej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, tj. zwłaszcza SABF jest uprawniony do wcześniejszego jednostronnego ukończenia danej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, z którą związany jest obowiązek dostarczenia Zabezpieczenia, i obciążyć Klienta kosztami poniesionymi przez SABF w związku z niezrealizowaniem wprowadzonego Zlecenia Platniczego Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. Jednocześnie SABF jest uprawniony do realizacji Zabezpieczenia zgodnie z art. VI ust. 24 do 27 OWH, tj. zwłaszcza wykorzystać środki złożone przez Klienta jako Zabezpieczenie Całkowite, na pokrycie powstałej straty (w sytuacji, że zgodnie z poprzednim zdaniem poprzez realizację Otwartej Transakcji Terminowej SABF poniesie stratę). W przypadku, gdy udzielone przez Klienta Zabezpieczenie Całkowite nie wystarcza na pokrycie poniesionej straty, SABF ma prawo żądać zwrotu straty przewyższającej udzielone Zabezpieczenie Całkowite, a Klient jest zobowiązany do pokrycia takiej straty SABF i to w terminie 5 dni roboczych od dnia wysłania przez SABF wezwania do Klienta za pośrednictwem poczty elektronicznej.
---	--

Celkové zajištění, a to do 5 pracovních dnů ode dne, kdy SABF výzvu odešle Klientovi prostřednictvím e-mailu.

- 22.6. Pokud Klient poskytl SABF Zajištění a hodnota Procenta krytí pro výpočet Margin Payback je rovna nebo vyšší než Hraniční krytí pro Margin Payback, je SABF povinna na žádost Klienta uvolnit část drženého Celkového zajištění, a to nejpozději do 3 pracovních dnů od jejího vyžádání Klientem, avšak (i) maximálně v takové výši, aby po jejím uvolnění byla hodnota Procenta krytí pro výpočet Zajištění vyšší nebo rovna polovině (50 %) Sazby Počátečního zajištění, a zároveň (ii) nebyla hodnota Celkového zajištění nižší než výše Počátečního zajištění, a zároveň (iii) hodnota části Celkového zajištění, jež má být Klientovi vrácena, nesmí být nižší než poslední Zajištění poskytnuté Klientem při zachování podmínek (i) a (ii) výše. V případě, že nedojde v průběhu trvání Otevřeného termínového obchodu k naplnění podmínek pro Margin Payback, je SABF oprávněna Celkové zajištění blokovat do vypořádání příslušného Otevřeného termínového obchodu dle zásad uvedených ve VOP. Po řádném vypořádání příslušného Otevřeného termínového obchodu je SABF povinna na žádost Klienta uvolnit veškeré peněžní prostředky držené jako Zajištění, a to za podmínek a v souladu s čl. VI odst. 23 VOP; oprávnění SABF dle čl. VI odst. 25 VOP tím však není dotčeno.
23. V případě, že Klient řádně a včas splní všechny své závazky související s Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou, vrátí SABF do tří pracovních dnů Zajištění, které nebylo realizováno a bylo sjednáno v souvislosti s příslušným Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou, na Podúčt Klienta nebo na bankovní účet, ze kterého bylo Zajištění složeno, nebo na účet uvedený v Rámcové smlouvě, resp. přiřazený Klientovi v souladu s Rámcovou smlouvou, nedohodnou-li se SABF a Klient na jiném účtu. SABF je rovněž namísto vrácení Zajištění oprávněna jednostranně započíst Zajištění oproti splatným Zajištěním dluhům, nebo, v případě, že Klient má u SABF vedený Otevřený termínové obchody, ponechat si Zajištění pro účely zajištění dluhů z těchto Otevřených termínových obchodů. Dohodne-li se tak SABF s Klientem, je SABF oprávněna ponechat si Zajištění pro účely splnění podmínky o složení Zajištění při sjednání dalšího Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou v budoucnu s tím, že do doby, než je takový obchod sjednán, je Klient oprávněn požadovat o vrácení ponechaného Zajištění na jím určený bankovní účet nebo Podúčt Klienta, nebylo-li Zajištění převedeno k zajištění jiného Otevřeného termínového obchodu dle předchozí věty. SABF informuje Klienta o jejich dohodě o ponechání si Zajištění pro účely zajištění dalších Bezhotovostních termínových obchodů s cizí měnou písemně formou e-mailu.
24. SABF je oprávněna realizovat Zajištění, pokud Klient podstatným způsobem poruší Rámcovou smlouvu nebo nastane-li byt jediná z následujících skutečností:
- 24.1. Klient je v prodlení se splacením jakéhokoliv dluhu vyplývajícího z Rámcové smlouvy souvisejícího s Bezhotovostním termínovým obchodem s cizí měnou po dobu delší než 5 pracovních dnů;
- 24.2. Klient nedodrží, nesplní řádně a včas či jinak poruší jakýkoliv závazek z Rámcové smlouvy jiný než uvedený v předchozím pododstavci 24.1 a takový závazek nesplní ani v dodatečně lhůtě tří pracovních dnů po upozornění SABF;
- 24.3. majetek Klienta je předmětem výkonu rozhodnutí nebo exekuce;
- 24.4. Klient se dostane do úpadku nebo hrozícího úpadku; ve vztahu ke Klientovi je vyhlášeno moratorium, podán návrh na zahájení insolvenčního řízení nebo rozhodnuto o úpadku;
- 24.5. je rozhodnuto o úpadku osoby, která Klienta ovládá nebo kterou Klient ovládá;
- 24.6. bylo rozhodnuto o likvidaci Klienta nebo byly zahájeny úkony směřující k likvidaci Klienta;
- 24.7. není splněna podmínka dle čl. VI odst. 3 VOP nebo Klient její splnění neprokázal v termínu uvedeném v odkazovaném ustanovení;
- 24.8. Bezhotovostní termínový obchod s cizí měnou byl zrušen, nebo od něj bylo odstoupeno postupem dle čl. III odst. 3, 7, 8, nebo 13 VOP;
- 24.9. Klient deklaruje, že nesplní své ujednané povinnosti;
- 24.10. Klient a SABF uzavřeli dohodu o ukončení Rámcové smlouvy, ledaže si v této dohodě ujednali jinak.
25. O započítání výkonu Zajištění a částce uspokojení Zajištěných dluhů informuje SABF Klienta písemným oznámením prostřednictvím e-mailu. SABF se uspokojí ze Zajištění tak, že započte hodnotu Zajištění proti hodnotě splatných Zajištěných dluhů. SABF je při výkonu Zajištění podle předchozí věty oprávněna použít Zajištění k uspokojení splatných Zajištěných dluhů v pořadí dle rozhodnutí SABF.
26. V případě, že Zajištění není dostatečné k uspokojení splatných Zajištěných dluhů, je Klient povinen Zajištěné pohledávky uspokojit, a to do 5 pracovních dnů ode dne, kdy byl k tomu SABF vyzván prostřednictvím e-mailu.
- 22.6. Ježeli Klient dostarcyl SABF Zabezpečenie, a wartość Procentu Pokrycia do obliczenia Margin Payback jest równa lub wyższa niż Wartość Graniczna Margin Payback, SABF jest zobowiązany na żądanie Klienta do zwolnienia części Całkowitego Zabezpieczenia, nie później niż 3 dni robocze po otrzymaniu takiego żądania od Klienta, ale (i) najwyżej w takiej wysokości, aby po jego wydaniu wartość Procentu Pokrycia do obliczenia Zabezpieczenia była wyższa lub równa połowie (50%) stawki Zabezpieczenia Początkowego, a jednocześnie (ii) wartość Zabezpieczenia Całkowitego nie będzie niższa niż Zabezpieczenie Początkowe i jednocześnie (iii) wartość części Zabezpieczenia Całkowitego, która ma zostać zwrócona Klientowi, nie może być niższa niż ostatnie Zabezpieczenie dostarczone przez Klienta, z zastrzeżeniem warunków (i) i (ii) powyżej. W przypadku, gdy warunki Margin Payback nie zostaną spełnione w trakcie trwania Otwartej Transakcji Terminowej, SABF jest uprawniony do zablokowania Zabezpieczenia Całkowitego do czasu rozliczenia danej Otwartej Transakcji Terminowej zgodnie z zasadami określonymi w OWH. Po prawidłowej realizacji danej Otwartej Transakcji Terminowej SABF zobowiązany jest, na żądanie Klienta, zwolnić wszystkie środki pieniężne stanowiące Zabezpieczenie na warunkach i zgodnie z art. VI ust. 23 OWH; nie wpływa to jednak na upoważnienia SABF wg art. VI ust. 25 OWH.
23. W przypadku, gdy Klient należyćie i terminowo wywiąże się ze wszystkich swoich zobowiązań związanych z Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej, SABF zwróci w ciągu trzech dni roboczych Zabezpieczenie, które nie zostało wdrożone i zostało ustalone w związku z Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej, na subkonto Klienta lub rachunek bankowy, z którego wniesiono Zabezpieczenie, lub rachunek wskazany w Umowie Ramowej, lub przypisane Klientowi zgodnie z Umową Ramową, na rachunek bankowy lub Subkonto Klienta, z którego Zabezpieczenie zostało złożone, chyba że SABF i Klient ustalą innych rachunek. SABF jest również uprawniony do tego, by zamiast zwrotu Zabezpieczenia jednostronnie potrącić z Zabezpieczenia wymagalne Zabezpieczone Długi lub w przypadku, gdy Klient ma w SABF Otwarte Transakcje Terminowe do zabezpieczania długów z tych Otwartych transakcji terminowych. Jeśli SABF uzgodni z Klientem, to SABF ma prawo pozostawić Zabezpieczenie w celu spełnienia warunku zdeponowania Zabezpieczenia podczas ustalania kolejnej Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej w przyszłości, przy czym do czasu ustalenia takiej transakcji Klient ma prawo zażądać zwrotu zatrzymanych Zabezpieczeń na wskazany przez siebie rachunek bankowy lub Subkonto Klienta, jeśli Zabezpieczenie nie zostało przelane do zabezpieczenia innej Otwartej Transakcji Terminowej, o której mowa w poprzednim zdaniu. SABF informuje Klienta o zgodzie na zatrzymanie Zabezpieczenia w celu zabezpieczenia dalszych Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej w formie pisemnej za pośrednictwem poczty elektronicznej.
24. SABF jest uprawniony do realizacji Zabezpieczenia, jeżeli Klient w istotny sposób naruszy Umowę Ramową lub nastąpi chociażby jedna z poniższych sytuacji:
- 24.1. Klient zalega ze spłatą jakiegokolwiek zadłużenia wynikającego z Umowy Ramowej związanego z Bezgotówkową terminową transakcją wymiany walutowej przez okres dłuższy niż 5 dni roboczych;
- 24.2. Klient nie przestrzega, nie wykonuje należyćie i terminowo lub w inny sposób narusza jakiegokolwiek zobowiązanie wynikające z Umowy Ramowej inne niż określone w poprzednim punkcie 24.1 i nie spełni takiego zobowiązania nawet w dodatkowym terminie trzech dni roboczych od powiadomienia przez SABF;
- 24.3. majątek Klienta podlega wykonaniu decyzji lub egzekucji;
- 24.4. Klient staje się bankrutem lub jest zagrożony bankructwem; w stosunku do Klienta ogłoszono moratorium, złożono wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego lub ogłoszono upadłość;
- 24.5. głośzono upadłość osoby, która kontroluje Klienta lub którą kontroluje Klient;
- 24.6. podjęto decyzję o likwidacji Klienta lub podjęto działania zmierzające do likwidacji Klienta;
- 24.7. warunek wg art. VI ust. 3 OWH nie został spełniony lub Klient nie wykazał jego spełnienia w terminie określonym w przywołanym przepisie;
- 24.8. Bezgotówkowa terminowa transakcja wymiany walutowej została anulowana lub uchylona zgodnie z art. III ust. 3, 7, 8 lub 13 OWH;
- 24.9. Klient deklaruje, że nie wywiąże się ze swoich uzgodnionych obowiązków.
- 24.10. Klient i SABF zawarli umowę o wypowiedzeniu Umowy Ramowej, chyba że w tej umowie postanowili inaczej.
25. SABF informuje Klienta o rozpoczęciu realizacji Zabezpieczenia oraz wysokości zaspokojenia Zabezpieczonych długów w drodze pisemnego zawiadomienia za pośrednictwem poczty elektronicznej. SABF spełni Zabezpieczenie poprzez potrącenie wartości Zabezpieczenia na poczet wartości płatnych zabezpieczonych długów. SABF jest uprawniony do wykorzystania Zabezpieczenia w celu zaspokojenia wymagalnych Zabezpieczonych długów w kolejności ustalonej przez SABF przy wykonywaniu Zabezpieczenia zgodnie z poprzednim zdaniem.
26. W przypadku, gdy Zabezpieczenie nie jest wystarczające do zaspokojenia wymagalnych Zabezpieczonych długów, Klient jest zobowiązany do zaspokojenia Zabezpieczonych należności w ciągu 5 dni roboczych od dnia wezwania SABF do tego drogą e-mailową.

27. Pokud po výkonu Zajištění zbudě ještě nějaká část Zajištění, je SABF oprávněna ponechat si tuto část Zajištění a použít ji na úhradu Zajištěných dluhů splatných v budoucnu. Cena za ponechání Zajištění je (i) ve výši složeného Zajištění (jeho ponechávané části), je-li shodná měna Zajištění a Zajištěného dluhu, nebo, (ii) je-li měna Zajištění a Zajištěného dluhu rozdílná, ve výši složeného Zajištění (jeho ponechávané části) přepočteného na měnu Zajištěného dluhu kurzem vyhlášeným Českou národní bankou v den předcházející realizaci zvýšený o 0,2 % v případě přepočtu české koruny na cizí měnu a snížený o 0,2 % v případě přepočtu cizí měny na českou korunu. Má-li být při postupu dle tohoto odstavce proveden přepočet dvou cizích měn, provede se přepočet tak, že se nejdříve provede přepočet jedné cizí měny na českou korunu a dále přepočet české koruny na druhou cizí měnu. 28. Společně s Konfirmací zasílá SABF Klientovi písemně formou e-mailu i Doklad o požadovaném zajištění a Doklad o identifikaci zboží, služby nebo přímé investice, přičemž všechny tyto dokumenty dohromady obsahují ujednání o podmínkách Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou. Doklad o požadovaném zajištění a Doklad o identifikaci zboží, služby nebo přímé investice přitom mohou být obsaženy v jednom dokumentu. Vyžaduje-li Rámcová smlouva, nebo VOP zaslání podepsané Konfirmace zpět SABF, zašle Klient SABF i podepsaný Doklad o požadovaném zajištění a podepsaný Doklad o identifikaci zboží, služby nebo přímé investice. 29. V případě, že je při sjednávání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou sjednána i lhůta pro dřívější vypořádání, uvede se lhůta pro dřívější vypořádání a Datum pro dřívější vypořádání v Konfirmaci. 30. Klient je za účelem posouzení své bonity povinen nejpozději při sjednání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou předložit SABF účetní závěrku za poslední dvě účetní období a aktuální finanční výkazy (výkaz zisků a ztrát a rozvahu) za období od počátku hospodářského roku do konce předcházejícího čtvrtletí a strukturu splatností pohledávek a závazků Klienta k poslednímu dni předchozího čtvrtletí, ledaže nebudou vyžadovány, nebo se Klient se SABF dohodne jinak. 31. V případě ukončení Rámcové smlouvy dle čl. IV odst. 4.3 Rámcové smlouvy platí, že nedohodnou-li se Smluvní strany jinak, budou již sjednané Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou vypořádány v Den vypořádání sjednaný při jejich sjednání a ve vztahu k těmto Bezhotovostním termínovým obchodům s cizí měnou skončí platnost Rámcové smlouvy až jejich vypořádáním, zrušením, nebo odstoupením od nich a splněním souvisejících dluhů. 32. Rizika spojená s uzavíráním Bezhotovostních termínových obchodů s cizí měnou a případové studie týkající se Bezhotovostních termínových obchodů s cizí měnou jsou dostupné na Internetových stránkách. Klient bere na vědomí, že SABF může uzavírat zrcadlové Bezhotovostní termínové obchody s cizí měnou s jiným subjektem.	27. Je-li jakkoliv část Zabezpečení pozostane po wykonaniu Zabezpečenia, SABF ma prawo zatrzymać tę część Zabezpečenia i wykorzystać na spłatę długów z tytułu Zabezpečenia należności również w przyszłości. Cena za zatrzymanie Zabezpečenia jest (i) w wysokości kwoty Zabezpečenia (jego zatrzymaną część), jeżeli waluta Zabezpečenia i Zabezpečzonego Długu jest ta sama lub jeżeli waluta Zabezpečenia i Zabezpečzonego Długu jest inna, lub (ii) w kwocie Zabezpečenia (jego zatrzymanej części) przeliczonej na walutę Zabezpečzonego Długu po kursie ogłoszonym przez Narodowy Bank Polski z dnia poprzedzającego realizację, podwyższony o 0,2% w przypadku przewalutowania Korony czeskiej na walutę obcą i obniżony o 0,2% w przypadku przeliczenia waluty obcej na koronę czeską. Jeżeli w trakcie procedury, o której mowa w niniejszym paragrafie, mają zostać przeliczone dwie waluty obce, przeliczenie odbywa się poprzez przeliczenie najpierw jednej waluty obcej na koronę czeską, a następnie przeliczenie korony czeskiej na drugą walutę obcą. 28. Wraz z Potwierdzeniem SABF przesyła Klientowi na piśmie pocztą elektroniczną Potwierdzenie wymaganego zabezpieczenia oraz Potwierdzenie identyfikacji towaru, usługi lub inwestycji bezpośredniej, przy czym wszystkie te dokumenty zawierają ustalenia warunków Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej. Potwierdzenie wymaganego zabezpieczenia oraz Potwierdzenie identyfikacji towarów, usług lub inwestycji bezpośredniej mogą być zawarte w jednym dokumencie. Jeżeli Umowa Ramowa lub OWH wymagają odesłania podpisanego Potwierdzenia do SABF, Klient przśle również do SABF podpisane Potwierdzenie wymaganego zabezpieczenia oraz podpisane Potwierdzenie identyfikacji towaru, usługi lub inwestycji bezpośredniej. 29. W przypadku uzgodnienia Terminu Wcześniejszej Realizacji podczas ustalania Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, Termin Wcześniejszej Realizacji oraz Data Wcześniejszego Realizacji zostaną podane w Potwierdzeniu. 30. W celu oceny swojej wypłacalności Klient zobowiązany jest do złożenia do SABF sprawozdań finansowych za ostatnie dwa okresy rachunkowe oraz bieżących sprawozdań finansowych (rachunek zysków i strat oraz bilans) za okres od początku roku obrotowego do końca poprzedniego kwartału najpóźniej przy ustalaniu Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej oraz struktury zapadalności należności i zobowiązań Klienta na ostatni dzień poprzedniego kwartału, chyba że są one wymagane lub Klient uzgodni inaczej z SABF. 31. W przypadku wypowiedzenia Umowy Ramowej zgodnie z art. IV ust. 4.3. Umowy Ramowej obowiązuje, że jeżeli Strony Umowy nie ustalą inaczej, Bezgotówkowe terminowe transakcje wymiany walutowej zostaną rozliczone w Dniu Realizacji ustalonym podczas ich zawierania i w odniesieniu do tych transakcji ważność Umowy Ramowej wygasa dopiero po ich rozliczeniu, anulowaniu lub odstąpieniu od nich oraz uregulowaniu związanych z nimi należności. 32. Ryzyko związane z zawieraniem Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej oraz studia przypadków dotyczące Bezgotówkowych terminowych transakcji wymiany walutowej są dostępne na stronach internetowych. Klient przyjmuje do wiadomości, że SABF może zawierać tzw. „lustrzane” bezgotówkowe terminowe transakcje walutowe (forward) z innym podmiotem.
VII. Platební transakce 1. SABF provádí Platební transakce na základě Platebních příkazů k Úhradě nebo k Inkasu. SABF provádí zejména Platební transakce spojené s Měnovou konverzí. 1.1. Odeslání platby ze strany SABF – Úhrada 1.1.1. Platební příkaz k Úhradě zejména obsahuje: ▪ identifikační údaje Klienta, jakožto příkazce, ▪ druh a množství Odesílané měny, ▪ jedinečný identifikátor (číslo účtu) příjemce včetně identifikačních údajů banky příjemce, ▪ druh Disponibilní měny, kterou Klient svěřuje SABF za účelem provedení jeho Platebního příkazu k Úhradě (pokud se Disponibilní a Odesílaná měna liší), ▪ Den vypořádání Platebního příkazu k Úhradě; není-li Den vypořádání uveden, má se za to, že příkaz má být proveden v nejkratší možné lhůtě, nejdéle však následující pracovní den po dni Doručení Platebního příkazu k Úhradě, ▪ směnný kurz převodu Disponibilní měny na Odesílanou měnu (pokud se Disponibilní a Odesílaná měna liší), ▪ množství Disponibilní měny, které Klient uhradí SABF za účelem provedení jeho Platebního příkazu k Úhradě, ▪ důvod platby (je-li ze strany SABF v daném případě vyžadován). 1.1.2. Bezodkladně po doručení Platebního příkazu k Úhradě sdělí SABF Klientovi níže uvedené informace: 1.1.2.1. výši poplatků za poskytnutí služby, 1.1.2.2. Zvláštní účet SABF pro zaslání peněžních prostředků za účelem provedení Platebního příkazu k Úhradě, nesdělil-li Klient SABF, že si přeje využít při vypořádání Obchodu svůj Podúčt v souladu s čl. IV odst. 9 VOP. 1.1.3. Vzor písemného Platebního příkazu k Úhradě je dostupný na Internetových stránkách SABF.	VII. Transakcje płatnicze 1. SABF realizuje Transakcje Płatnicze na podstawie Zleceń płatniczych lub Inkasa. SABF realizuje głównie Transakcje Płatnicze związane z Przewalutowaniem. 1.1. Wysłanie płatności przez SABF – Zapłata 1.1.1. Zlecenie płatnicze zawiera w szczególności: ▪ dane identyfikacyjne Klienta jako zleceniodawcy ▪ rodzaj i ilość przesyłanej waluty, ▪ unikalny identyfikator (numer rachunku) odbiorcy włącznie danych identyfikacyjnych banku odbiorcy, ▪ rodzaj Dostępnej Waluty, którą Klient powierza SABF w celu realizacji swojego Zlecenia Płatniczego (jeżeli Waluta Dostępna i Waluta Wysłana są różne), ▪ Termin rozliczenia Zlecenia płatniczego; w przypadku niewskazania Dnia Rozliczenia uważa się, że zlecenie ma zostać zrealizowane w najkrótszym możliwym terminie, nie później jednak niż następny dzień roboczy po dniu Doręczenia Zlecenia płatniczego, ▪ kurs wymiany Dostępnej Waluty na Walutę Wysyłania (jeśli Dostępna i Wysyłana Waluta są różne), ▪ kwotę Dostępnej Waluty, jaką Klient zapłaci SABF w celu realizacji jego Zlecenia Płatniczego, ▪ powód płatności (jeżeli SABF w danym przypadku tego wymaga). 1.1.2. Niezwłocznie po dostarczeniu Zlecenia płatniczego SABF poda Klientowi następujące informacje: 1.1.2.1. wysokość opłat za świadczenie usługi, 1.1.2.2. Specjalny rachunek SABF do przesyłania środków w celu realizacji Zlecenia płatniczego, jeżeli Klient nie poinformował SABF o chęci wykorzystania swojego Subkonta do rozliczenia Transakcji zgodnie z art. IV ust. 9 OWH. 1.1.3. Wzór pisemnego Zlecenia płatniczego jest dostępny na stronach internetowych SABF.

1.1.4. Klient je povinen zaslat ve prospěch Zvláštního účtu SABF dostatek peněžních prostředků v Disponibilní měně k vypořádání Platební transakce (Úhrady) tak, aby tyto peněžní prostředky byly připsány na tento Zvláštní účet SABF nejpozději v Den vypořádání Platebního příkazu k Úhradě. Nesplní-li Klient tento svůj závazek, pak SABF: ▪ nemůže Klientem zadáný Platební příkaz k Úhradě provést a je zproštěna veškerých svých souvisejících závazků, a ▪ může telefonicky či písemně formou e-mailu odstoupit od sjednaného obchodu a Klientovi účtovat náklady mu vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadaného Platebního příkazu k Úhradě. SABF rovněž může Klientovi účtovat náklady jí vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadaného Platebního příkazu k Úhradě z důvodu nesplnění Podmínek pro provedení Obchodu ze strany Klienta. 1.1.5. V případě, že se Klient a SABF dohodnou na prodloužení Dne vypořádání Klientova Platebního příkazu k Úhradě, Klient akceptuje rovněž odpovídající prodloužení všech zákonem stanovených lhůt k provedení příkazu (§ 168 až § 171 ZPS) a dále závazek uhradit SABF náklady, které SABF vzniknou v důsledku prodloužení splatnosti Klientova Platebního příkazu k Úhradě a jejichž výše bude odsouhlasena SABF a Klientem při sjednání dohody o prodloužení splatnosti Platebního příkazu k Úhradě. Nebudou-li náklady dle předchozí věty výslovně sjednány v rámci dohody o prodloužení splatnosti Platebního příkazu, platí, že SABF tyto určí v okamžiku vypořádání Obchodu, a to jako rozdíl v pohybu kurzu mezi původním dnem dohodnuté splatnosti a novým dnem splatnosti po prodloužení splatnosti dle pokynu Klienta. 1.2. Přijetí platby SABF – Inkaso 1.2.1. Podpisem Rámcové smlouvy se SABF a Klient dohodli, že SABF přijme peněžní prostředky z příchozí platební transakce pro Klienta, a to na základě Platebního příkazu (avíza) k Inkasu; Platební příkaz k Inkasu zejména obsahuje: ▪ identifikační údaje Klienta, ▪ předpokládané datum přijetí platby, ▪ druh měny příchozí platby, ▪ identifikační údaje banky příkazce, ▪ platební titul/důvod platby, 1.2.2. Bezodkladně po doručení Platebního příkazu (avíza) k Inkasu sdělí SABF Klientovi níže uvedené informace: 1.2.2.1. výši poplatků za poskytnutí služby, 1.2.2.2. Zvláštní účet SABF pro zaslání peněžních prostředků za účelem provedení Platebního příkazu (avíza) k Inkasu. 1.2.3. Vzor písemného Platebního příkazu (avíza) k Inkasu je dostupný na Internetových stránkách. 1.2.4. V případě, že po připsání peněžních prostředků z příchozí platební transakce (Inkasa) na Zvláštní účet nebude SABF schopna danou platební transakci řádně identifikovat, např. z důvodu jejího nedostatečného označení příkazcem, vyzve SABF Klienta k její dodatečné identifikaci. V případě, že platební transakci nebude možné dostatečně identifikovat ani poté, zašle SABF bez zbytečného odkladu, nejpozději však ve lhůtě do 15 dnů od přijetí takových peněžních prostředků, příslušné peněžní prostředky příkazci zpět na účet, ze kterého přišly. 1.2.5. Poplatek za Inkaso bude Klientovi navýšen o bankovní poplatky účtované případně bankou příkazce a o bankovní poplatky spojené s příchozí platební transakcí na Zvláštní účet SABF a dále o případné poplatky spojené s poukázáním připsané částky na Podúčt Klienta. 1.3. Platba ve prospěch Zvláštního účtu SABF může být provedena pouze prostřednictvím bezhotovostního převodu na tento Zvláštní účet uvedený SABF v příslušné měně. 1.4. SABF zveřejní na Internetových stránkách seznam Zvláštních účtů v dostupných měnách, kam lze zasílat peněžní prostředky sloužící k Úhradě nebo k Inkasu. 1.5. Klient, resp. plátcé platby ve prospěch Zvláštního účtu SABF, je povinen označit platbu přiděleným jedinečným identifikátorem. Identifikátorem platby Klienta, která se váže ke Klientem zadanému Platebnímu příkazu k Úhradě či (avíza) k Inkasu, je variabilní symbol platby přidělený ze strany SABF. 2. Platební transakce s Měnovou konverzí 2.1. Jestliže Klientův Platební příkaz k Úhradě či Platební příkaz k Inkasu zahrnuje Měnovou konverzi z Disponibilní měny do Odesílané měny ve prospěch příjemce, pak je Klient povinen zaslat ve prospěch Zvláštního účtu SABF peněžní prostředky v Disponibilní měně (resp. povinen zajistit zaslání třetí stranou) k vypořádání Platební transakce (Úhrady či Inkasa) s Měnovou konverzí tak, aby tyto peněžní prostředky byly připsány na tento Zvláštní účet SABF nejpozději v Den vypořádání Platebního příkazu k Úhradě. Nesplní-li Klient tento svůj závazek, pak SABF	1.1.4. Klient zobowiązany jest do przesłania środków w Dostępnej Walucie na Rachunek Specjalny SABF w celu rozliczenia Transakcji Płatniczej (Płatności), tak aby środki te zostały przypisane na danym Rachunku Specjalnym SABF nie później niż w Dniu Realizacji Zlecenia Płatniczego. Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego obowiązku, SABF: ▪ nie może wykonać złożonego przez Klienta Zlecenia płatniczego i jest zwolniony ze wszystkich zobowiązań z nim związanych oraz ▪ może odstąpić od uzgodnionej transakcji telefonicznie lub pisemnie za pośrednictwem poczty elektronicznej i obciążyć Klienta kosztami poniesionymi w związku z niewykonaniem wprowadzonego Zlecenia płatniczego. SABF może również obciążyć Klienta kosztami poniesionymi przez niego w związku z niezrealizowaniem wprowadzonego Zlecenia Płatniczego z powodu niespełnienia przez Klienta Warunków realizacji Transakcji. 1.1.5. W przypadku, gdy Klient i SABF uzgodnią przedłużenie Daty Rozliczenia Zlecenia płatniczego Klienta, Klient akceptuje również odpowiednie przedłużenie wszystkich ustawowych terminów realizacji zlecenia (§ 168 do § 171 UUP) oraz ponadto obowiązek zwrotu SABF kosztów poniesionych przez SABF w wyniku przedłużenia terminu zapadalności Zlecenia Płatniczego Klienta o zwrot kosztów, których wysokość zostanie uzgodniona przez SABF i Klienta podczas ustalania umowy przedłużenia terminu zapadalności Zlecenia płatniczego. Jeżeli koszty, o których mowa w zdaniu poprzednim, nie są wyraźnie ustalone w ramach umowy o przedłużeniu terminu zapadalności Zlecenia Płatniczego, wówczas SABF określi je w momencie rozliczenia Transakcji, jako różnicę w kursie pomiędzy pierwotnie uzgodnionym terminem zapadalności i nowym terminem zapadalności po przedłużeniu zapadalności zgodnie z dyspozycją Klienta. 1.2. Przyjmowanie płatności SABF – Inkaso 1.2.1. Podpisując Umowę Ramową SABF i Klient uzgodnili, że SABF przyjmie na rzecz Klienta środki z przychodzącej transakcji płatniczej na podstawie Polecenia Zapłaty (awizacji) Inkasa; Polecenie zapłaty Inkasa zawiera zwłaszcza: ▪ dane identyfikacyjne Klienta ▪ przewidywany termin otrzymania płatności ▪ rodzaj waluty płatności przychodzących, ▪ dane identyfikacyjne banku zlecającego, ▪ tytuł/powód płatności, 1.2.2. Niezwłocznie po dostarczeniu Polecenia Zapłaty (awizacji) Inkasa SABF poda Klientowi następujące dane: 1.2.2.1. wysokość opłat za świadczenie usługi, 1.2.2.2. Specjalny Rachunek SABF do przesłania środków pieniężnych w celu realizacji Polecenia Zapłaty (awizacji) Inkasa 1.2.3. Wzór pisemnego Polecenia Zapłaty (awizacji) Inkasa jest dostępny na stronach internetowych. 1.2.4. W przypadku, gdy po przypisaniu środków z przychodzącej transakcji płatniczej (Inkaso) na Rachunek Specjalny, SABF nie będzie w stanie prawidłowo zidentyfikować danej transakcji płatniczej, np. z powodu niewystarczającej identyfikacji przez zleceniodawcę, SABF poprosi Klienta o jej dodatkową identyfikację. W przypadku, gdy transakcja płatnicza nawet wtedy nie może zostać wystarczająco zidentyfikowana, SABF bez zbędnej zwłoki, nie później niż w ciągu 15 dni od ich otrzymania, odeśle zleceniodawcy odpowiednie środki na rachunek, z którego zostały przelane. 1.2.5. Opłata za Inkaso zostanie powiększona na rzecz Klienta o ewentualne opłaty bankowe pobierane przez bank klienta oraz opłaty bankowe związane z transakcją płatności przychodzącej na Rachunek Specjalny SABF, a także wszelkie opłaty związane z przypisaniem kwoty na Subkonta Klienta. 1.3. Płatności na Konto Specjalne SABF można dokonać wyłącznie przelewem bankowym na to Konto Specjalne wskazane przez SABF w odpowiedniej walucie. 1.4. SABF opublikuje na swojej stronie internetowej listę Rachunków Specjalnych w dostępnych walutach, na które można przysyłać środki wykorzystywane do Płatności lub Inkasa. 1.5. Klient lub płatnik danej płatności dokonywanej na rzecz Konta Specjalnego SABF zobowiązany jest do oznaczenia płatności nadanym unikalnym identyfikatorem. Identyfikatorem płatności Klienta, która jest powiązana z wprowadzonym przez Klienta Poleceniem Zapłaty lub (awiza) Inkasa, jest zmienny symbol płatności nadawany przez SABF. 2. Transakcje płatnicze z przewalutowaniem 2.1. Jeżeli Zlecenie płatnicze Klienta lub Polecenie zapłaty Inkasa obejmuje Przewalutowanie z Waluty Dostępnej na Walutę Wysyłaną na rzecz odbiorcy, Klient jest zobowiązany do przesłania środków pieniężnych w Walucie Dostępnej (lub zobowiązany do zapewnienia przesłania przez osobę trzecią) na Rachunek Specjalny SABF w celu realizacji Transakcji Płatniczej (Płatności lub Inkasa) z Przewalutowaniem tak, aby środki te zostały przypisane na danym Rachunku Specjalnym SABF nie później niż w Dniu Realizacji (Rozliczenia) Zlecenia płatniczego. Jeżeli Klient nie wywiąże się z tego obowiązku, to SABF
--	---

2.1.1. není povinná Klientem zadáný Platební příkaz k Úhradě provést a je zproštěna veškerých svých souvisejících závazků, 2.1.2. může telefonicky či písemně formou e-mailu odstoupit od sjednaného obchodu a Klientovi účtovat náklady mu vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadáného Platebního příkazu k Úhradě s Měnovou konverzí. SABF rovněž může Klientovi účtovat náklady mu vzniklé v souvislosti s neuskutečněním zadáného Platebního příkazu k Úhradě s Měnovou konverzí z důvodu nesplnění Podmínek pro provedení Obchodu ze strany Klienta. 2.2. V případě, že se Klient a SABF dohodnou na prodloužení Dne vypořádání Klientova Platebního příkazu k Úhradě s Měnovou konverzí, Klient akceptuje rovněž odpovídající prodloužení všech zákonem stanovených lhůt k provedení příkazu (§ 168 až § 171 ZPS) a dále závazek uhradit SABF náklady, které SABF vzniknou v důsledku prodloužení splatnosti Klientova Platebního příkazu k Úhradě a jejichž výše bude odsouhlasena SABF a Klientem při sjednání dohody o prodloužení splatnosti Platebního příkazu k Úhradě.	2.1.1. nie jest zobowiązany do wykonania złożonego przez Klienta Zlecenia płatniczego i jest zwolniony z wszelkich zobowiązań z nim związanych, 2.1.2. może odstąpić od uzgodnionej transakcji telefonicznie lub pisemnie za pośrednictwem poczty elektronicznej i obciążyć Klienta kosztami poniesionymi w związku z niewykonaniem wprowadzonego Zlecenia płatniczego z Przewalutowaniem. SABF może również obciążyć Klienta kosztami poniesionymi w związku z niezrealizowaniem wprowadzonego Zlecenia płatniczego z Przewalutowaniem z powodu niespełnienia przez Klienta Warunków zawarcia Transakcji. 2.2. W przypadku, gdy Klient i SABF uzgodnili przedłużenie Dnia Realizacji Zlecenia płatniczego z Przewalutowaniem, Klient akceptuje również odpowiednie przedłużenie wszystkich ustawowych terminów realizacji zlecenia (§ 168 do § 171 UUP) oraz ponadto obowiązek zapłaty kosztów SABF, które SABF powstają w wyniku przedłużenia terminu płatności Zlecenia Płatniczego do zapłaty Klienta, których wysokość zostanie uzgodniona przez SABF i Klienta podczas ustalania umowy o przedłużenie terminu zapadalności polecenia zapłaty.
VIII. Sjednání Obchodu	VIII. Zawarcie Transakcji
1. K sjednání Obchodu dochází v okamžiku, kdy jsou mezi Klientem a SABF odsouhlaseny všechny podmínky Obchodu, tj. náležitosti Obchodu v souladu s čl. VIII odst. 2 níže, přičemž k odsouhlasení těchto podmínek může dojít následujícími způsoby: 1.1. telefonicky – prostřednictvím vyhrazených telefonních linek SABF, po ověření identifikace Klienta/Uživatele následujícím způsobem: 1. Klient/Uživatel uskutečňuje telefonní hovor z telefonního čísla uvedeného v Rámcové smlouvě k osobě volajícího Klienta/Uživatele, a 2. volající Klient/Uživatel sdělí své rodné číslo nebo číslo příkazu totožnosti či jeho části dle požadavku SABF, a 3. ověřením hlasu Klienta/Uživatele s dříve pořízenými nahrávkami hlasu Klienta/Uživatele, a/nebo 4. ověřením identifikace volajícího Klienta/Uživatele jiným vhodným způsobem. 1.2. písemně – předáním údajů (jejich části) k Obchodu v textové podobě (tato forma předání bude dodržena i v případě předání formou e-mailu). 1.3. telefonicky s Konfirmací – prostřednictvím vyhrazených telefonních linek SABF jsou sjednány podmínky Obchodu, přičemž následně SABF vyhotoví Konfirmaci a tuto zašle Klientovi/Uživateli k potvrzení. Klient je povinen bez zbytečného odkladu potvrdit Konfirmaci svým podpisem a tuto doručit SABF e-mailem zpět. Tyto Obchody jsou považovány za uzavřené a podmínky Obchodu jsou sjednány až v okamžiku, kdy Klient/Uživatel potvrdí svým podpisem Konfirmaci a tuto doručí SABF e-mailem zpět. V případě, že Klient/Uživatel nedoručí podepsanou Konfirmaci zpět, je SABF oprávněna požadovat úhradu nákladů ve výši dle těchto VOP. 1.4. jiným způsobem – uvedeným v příslušných produktových podmínkách. 2. Obchod je možné sjednat i kombinací shora uvedených způsobů. Obchod platí za sjednaný, tj. za uzavřený a závazný pro obě smluvní strany v okamžiku, kdy dojde ke shodě nad podmínkami Obchodu, tj. kdy jsou způsobem popsáním v čl. VIII odst. 3 níže předány vůči SABF údaje pro provedení Obchodu s tím, že jsou vzájemně odsouhlasené alespoň podmínky předepsané jako náležitost Platebního příkazu pro daný typ Obchodu dle čl. V odst. 2 (v případě Platebního příkazu k Bezhotovostnímu obchodu s cizí měnou) nebo čl. VI odst. 5 (v případě Platebního příkazu k Bezhotovostnímu termínového obchodu s cizí měnou) nebo čl. VII odst. 1 bodu 1.1.1 (v případě Platebního příkazu k Úhradě) nebo čl. VII odst. 2 bodu 1.2.1 VOP (v případě Platebního příkazu k Inkasu). V případě Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou vedle podmínek uvedených v čl. VI odst. 5 VOP musí Klient a SABF odsouhlasit i následující podmínky: 2.1 identifikaci zboží, služby nebo přímé investice, v souvislosti s nimiž chce Klient dosáhnout jistoty ohledně výše platby, alespoň co do druhu zboží, služby nebo přímé investice, předpokládané výše úplaty a účelu obchodu, 2.2 výši a měnu Zajištění, neuvedla-li SABF při sjednávání Bezhotovostního termínového obchodu s cizí měnou, že Zajištění nevyžaduje. 3. Za vzájemné odsouhlasení náležitostí Obchodu se považuje jejich jednoznačné odsouhlasení v rámci prostředků komunikace uvedených v čl. VIII odst. 1.1 až 1.4 těchto VOP a/nebo jiných prostředků komunikace na dálku nebo jejich kombinací, případně mohou být s ohledem na zavedenou praxi stran některé jeho náležitosti sjednány konkludentně a/nebo určeny odkazem na dokument, jež SABF od Klienta obdrží v souvislosti s příslušným Platebním příkazem k Obchodu a z nějž bude možnost tyto náležitosti jednoznačně určit (např. číslo účtu příjemce uvedené na faktuře doručené SABF ze strany Klienta, na jejímž základě má být dle pokynu Klienta Příkaz k Úhradě proveden). Po sjednání náležitostí Obchodu dle odst. 2 výše způsobem dle předchozí věty se má za to, že došlo k Doručení platebního příkazu k příslušnému	1. Transakcja zostaje zawarta z chwilą uzgodnienia pomiędzy Klientem a SABF wszystkich warunków Transakcji, tj. szczegółów Transakcji zgodnie z art. VIII ust. 2 poniżej, przy czym warunki te mogą być uzgodnione w następujący sposób: 1.1. telefonicznie - za pośrednictwem dedykowanych linii telefonicznych SABF, po weryfikacji identyfikacji Klienta/Użytkownika w następujący sposób: 1. Klient/Użytkownik wykonuje połączenie telefoniczne z numeru telefonu określonego w Umowie Ramowej do osoby dzwoniącej Klienta/Użytkownika i 2. dzwoniący Klient/Użytkownik podaje swój numer PESEL lub numer dowodu osobistego lub jego część zgodnie z wymaganiami SABF i 3. poprzez weryfikację głosu Klienta/Użytkownika z wcześniej nagrany nagraniami głosu Klienta / Użytkownika i/lub 4. poprzez weryfikację identyfikacji dzwoniącego Klienta/Użytkownika w inny odpowiedni sposób. 1.2. pisemnie - poprzez przekazanie danych (ich części) do Transakcji w formie tekstowej (ta forma przekazania będzie zachowana nawet w przypadku przesyłania drogą mailową). 1.3. telefonicznie z Potwierdzeniem – warunki Transakcji ustalone są za pośrednictwem dedykowanych linii telefonicznych SABF, a następnie SABF przygotowuje Potwierdzenie i przesyła je Klientowi/Użytkownikowi do zatwierdzenia. Klient zobowiązany jest bez zbędnej zwłoki zatwierdzić Potwierdzenie swoim podpisem i odesłać je z powrotem do SABF e-mailem. Transakcje te uważa się za zawarte, a warunki Transakcji ustalone są dopiero w momencie, gdy Klient/Użytkownik zatwierdzi Potwierdzenie swoim podpisem i ośleje je SABF pocztą elektroniczną. W przypadku, gdy Klient/Użytkownik nie zwróci podpisanego Potwierdzenia, SABF ma prawo żądać zapłaty kosztów w wysokości wg niniejszych OWH. 1.4. Innym sposobem – podanym w odpowiednich warunkach produktu. 2. Możliwe jest również zawarcie transakcji poprzez połączenie powyższych metod. Transakcja jest ważna zgodnie z ustaleniami, tj. zawarta i wiążąca dla obu stron umowy z chwilą zawarcia umowy co do warunków Transakcji, tj. z chwilą przekazania do SABF danych do realizacji Transakcji w sposób opisany w art. VIII ust. 3 poniżej z tym, że wzajemnie uzgodnione są przynajmniej warunki, które zawierać powinno Polecenie Zapłaty dla danego typu Transakcji wg art. V ust. 2 (w przypadku Bezgotówkowej transakcji wymiany walutowej) lub art. VI ust. 5 (w przypadku Zlecenia płatniczego Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej) lub art. VII ust. 1 pkt 1.1.1 (w przypadku Zlecenia płatniczego) lub art. VII ust. 2 pkt 1.2.1 OWH (w przypadku Polecenia Inkasa). W przypadku Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, oprócz warunków określonych w art. VI ust. 5 OWH, Klient i SABF muszą również wyrazić zgodę na następujące warunki: 2.1. identyfikację towaru, usługi lub inwestycji bezpośredniej, w związku z którą Klient chce uzyskać pewność co do wysokości zapłaty, przynajmniej w zakresie rodzaju towaru, usługi lub inwestycji bezpośredniej, przewidywanej kwoty zapłaty oraz celu transakcji, 2.2. kwotę i walutę Zabezpieczenia, jeżeli SABF nie podała podczas zawierania Bezgotówkowej terminowej transakcji wymiany walutowej, że Zabezpieczenia nie wymaga. 3. Za wzajemne uzgodnienie szczegółów Transakcji uważa się ich jednoznaczne uzgodnienie w ramach środków porozumiewania się określonych w art. VIII ust. 1.1 do 1.4 niniejszych OWH i/lub innych środków porozumiewania się na odległość lub ich kombinacji, ewentualnie, biorąc pod uwagę utrwaloną praktykę stron, niektóre jej szczegóły uzgodnione w sposób dorozumiany i/lub określone przez odniesienie do dokumentu, który SABF otrzymuje od Klienta w związku z odpowiednim Zleceniem Płatniczym dla Transakcji i z którego SABF będzie mógł jednoznacznie ustalić te dane (np. numer rachunku odbiorcy wskazany na fakturze dostarczonej do SABF przez Klienta, na podstawie którego na podstawie dyspozycji Klienta powinno zostać wykonane Zlecenie Płatnicze). Po uzgodnieniu szczegółów Transakcji zgodnie z ust. 2 powyżej w sposób zgodny ze zdaniem poprzednim, uznaje się, że

Obchodem, o čemž SABF zašle Klientovi bezodkladně Konfirmaci způsobem a za podmínek odstavce 4 níže. Absence sjednání Dne vypořádání příslušného Obchodu nebrání Doručení Platebního příkazu, pokud lze v případech předpokládaných těmito VOP aplikovat domněnku sjednání Dne vypořádání. 4. Konfirmace jakožto potvrzení o Doručení Platebního příkazu k Obchodu obsahující podmínky Obchodu, které byly sjednány v rámci sjednání Obchodu způsobu dle čl. VIII odst. 2 a 3, tak jak jim SABF porozuměla, včetně dohodnutého směnného kurzu a případných poplatků spojených s příslušným Platebním příkazem, se vyhotovuje a zasílá Klientovi ve všech případech sjednání podmínek Obchodu, přičemž s jejím vyhotovením/nevyhotovením ze strany SABF či potvrzením/nepotvrzením Klientem nejsou spojeny žádné právní důsledky, neboť podmínky Obchodu jsou sjednány a Obchod je závazný pro obě smluvní strany již okamžikem sjednání podmínek obchodu dle čl. VIII odst. 3 výše, nicméně v případě, že je Konfirmace ze strany SABF vyhotovena a zaslána Klientovi, zavazuje se Klient s jejím obsahem neprodleně seznámit a v případě zjištění nesouladu mezi údaji uvedenými v Konfirmaci a Platebním příkazem Klienta neprodleně telefonicky kontaktuje SABF s žádostí o nápravu. Pokud SABF neodpoví od Klienta oznámení o chybě v Konfirmaci, případně neidentifikuje-li takovou chybu sama, provede Klientův Platební příkaz na základě údajů, jak jsou obsaženy v Konfirmaci. Pokud SABF od Klienta obdrží žádost o nápravu zasláné Konfirmace, nebo sama chybu v Konfirmaci identifikuje, obratem opětovně porovná údaje v Konfirmaci se svými záznamy o sjednání Obchodu a o výsledku kontroly bude Klienta neprodleně informovat. Pokud tato opětovná kontrola ukáže, že Konfirmace neodpovídala svým obsahem záznamu o sjednání Obchodu, zavazuje se SABF dodat Klientovi opravenou Konfirmaci v nejkratší možné lhůtě. Pro vyloučení pochybností smluvní strany sjednávají, že zaslání peněžních prostředků Klientem na Zvláštní účet SABF, uvedený na Konfirmaci, je považováno za konkludentní akceptaci podmínek Obchodu uvedených na Konfirmaci; to však neplatí v případě sjednání Obchodu postupem dle čl. VIII odst. 1.3 VOP, kdy je pro závazné sjednání Obchodu (a tedy i k Doručení Platebního příkazu k danému Obchodu) nezbytná akceptace Konfirmace ze strany Klienta. Za předpokladu, že postup dle čl. VIII odst. 1 boděch 1.1 až 1.4 není dle, tj. zejména není-li shora uvedenými způsoby ověřitelná identifikace Klienta/Uživatele, zejména proto, že ten nesdělil správně požadované identifikační údaje, SABF tuto skutečnost sdělí Klientovi/Uživateli, zašle Klientovi/Uživateli Konfirmaci o sjednaných podmínkách Obchodu a sdělí mu, že je povinen ji bez zbytečného odkladu potvrdit svým podpisem a doručit ji SABF e-mailem zpět. Tyto Obchody jsou považovány za uzavřené a podmínky Obchodu jsou sjednány až v okamžiku, kdy Klient/Uživatel potvrdí svým podpisem Konfirmaci, tuto doručí SABF e-mailem zpět a SABF tuto přijme. V případě, že Klient/Uživatel nedoručí podepsanou Konfirmaci zpět, je SABF oprávněna požadovat úhradu nákladů ve výši dle těchto VOP a současně SABF není povinna Obchod realizovat. 5. V souladu s § 158 odst. 2 ZPS Klient a SABF sjednávají, že okamžikem přijetí Platebního příkazu se rozumí okamžik, kdy došlo ke splnění Podmínek pro provedení Obchodu. Do okamžiku řádného splnění Podmínek pro provedení Obchodu nemůže dojít k provedení Platebního příkazu ze strany SABF a má se za to, že Platební příkaz nebyl přijat. Pokud bude některá z Podmínek pro Provedení Obchodu (zejm. připsání peněžních prostředků pro krytí Obchodu) splněna po Provozní době, platí, že SABF Platební příkaz přijal následující pracovní den. 6. Odmítnutí provést Obchod po přijetí Platebního příkazu je přípustné jen v souladu s příslušnými ustanoveními ZPS a/nebo Smluvní dokumentace a SABF vyzoomí Klienta/Uživatele o této skutečnosti zasláním zprávy na Klientem/Uživatelem zaregistrovaný e-mail Klienta/Uživatele. SABF je také oprávněna a/nebo povinna neprovést a/nebo odložit provedení Obchodu v případech, kdy jí to ukládají právní předpisy o opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti nebo jiné platné a účinné právní předpisy. Pokud má SABF na základě své odbornosti a zkušeností podezření, že na základě údajů poskytnutých Klientem/Uživatelem k provedení Platební transakce nebude Platební transakce u příjemce platby připsána dle očekávání, je SABF oprávněna provedení Platební transakce pozdržet. O této skutečnosti SABF neprodleně vyzoomí Klienta zasláním zprávy na Klientem zaregistrovaný e-mail Klienta či jiným prokazatelným způsobem. IX. Poplatky, náklady 1. Klient se zavazuje, že SABF zaplatí za poskytnuté služby, zejména pak za provedené Obchody, úplatu, resp. cenu za poskytnuté služby, ve výši stanovené na základě individuální dohody s Klientem nebo dle podmínek stanovených VOP a Ceníkem služeb. Pro vyloučení pochybností, cenové podmínky stanovené na základě individuální dohody s Klientem (byla-li uzavřena) mají přednost před podmínkami stanovenými VOP a Ceníkem služeb. 2. Nárok na úplatu vzniká SABF okamžikem řádného poskytnutí služby a/nebo provedení Obchodu, bez ohledu na skutečnost, zda z toho Klientovi vyplýne zisk nebo jiná výhoda či nikoli.	nastąpiło doręczenie Zlecenia Płatniczego dla danej Transakcji, o czym SABF prześle Klientowi natychmiastowe Potwierdzenie w sposób i na warunkach określonych w ust. 4 poniżej. Brak ustalenia Dnia Realizacji danej Transakcji nie uniemożliwia Doręczenia Zlecenia Płatniczego, jeżeli domniemanie Dnia Rozliczenia może być zastosowane w przypadkach przewidzianych niniejszymi OWH. 4. Konfirmacja jako potwierdzenie Doręczenia Zlecenia Płatniczego do Transakcji zawierające warunki Transakcji, które zostały ustalone w ramach zawierania Transakcji w sposób określony w art. VIII ust. 2 i 3, tak, jak zostały zrozumiane przez SABF, w tym uzgodniony kurs walutowy oraz wszelkie opłaty związane z odpowiednim Zleceniem Płatniczym, jest sporządzany i przesyłany do Klienta we wszystkich przypadkach ustalenia warunków Transakcji, przy czym nie ma żadnych konsekwencji prawnych związanych z jego realizacją/ niewykonaniem przez SABF lub potwierdzenia/niepotwierdzenia przez Klienta, ponieważ warunki Transakcji są ustalone a Transakcja jest wiążąca dla obu Stron Umowy już od momentu ustalenia warunków transakcji zgodnie z art. VIII ust. 3 powyżej, jednakże w przypadku, gdy Potwierdzenie zostanie sporządzone przez SABF i przesłane do Klienta, Klient zobowiązuje się do niezwłocznego zapoznania się z jego treścią oraz w przypadku rozbieżności między danymi podanymi w Potwierdzeniu a danymi Klienta w Zleceniu płatniczym, niezwłocznie kontaktuje się telefonicznie z SABF w celu żądania ich poprawienia. Jeżeli SABF nie otrzyma od Klienta zawiadomienia o błędzie w Potwierdzeniu lub jeżeli sam takiego błędu nie zidentyfikuje, wykona Zlecenie Płatnicze Klienta na podstawie informacji zawartych w Potwierdzeniu. W przypadku, gdy SABF otrzyma od Klienta prośbę o poprawienie przesłanego Potwierdzenia lub jeśli sam zidentyfikuje błąd w Potwierdzeniu, niezwłocznie ponownie porówna dane zawarte w Potwierdzeniu ze swoimi zapisami o Transakcji i niezwłocznie poinformuje Klienta o wyniku kontroli. Jeżeli to ponowne sprawdzenie wykaże, że treść Potwierdzenia nie odpowiadała ustalonej treści transakcji, SABF zobowiązuje się dostarczyć Klientowi poprawione Potwierdzenie w możliwie najkrótszym czasie. W celu uniknięcia wątpliwości strony umowy uzgadniają, że przesłanie środków przez Klienta na Konto Specjalne SABF, wskazane w Potwierdzeniu, uważa się za domniemaną akceptację warunków Transakcji określonych w Potwierdzeniu; nie dotyczy to jednak Transakcji zawartych zgodnie z procedurą z art. VIII ust. 1.3 OWH, gdy akceptacja Potwierdzenia przez Klienta jest konieczna do wiążącego zawarcia Transakcji (tutaj do Dostarczenia Zlecenia Płatniczego dla danej Transakcji). O ile nie zostanie zastosowana procedura z art. VIII ust. 1 pkt 1.1 do 1.4, tj. w szczególności, gdy identyfikacja Klienta/Użytkownika nie może być zweryfikowana sposobami wymienionymi powyżej, zwłaszcza że ten ostatni nie dostarczył prawidłowo wymaganych danych identyfikacyjnych, SABF poinformuje o tym fakcie Klienta/Użytkownika, prześle Klientowi/Użytkownikowi Potwierdzenie uzgodnionych warunków Transakcji oraz poinformuje go, że jest zobowiązany zatwierdzić go swoim podpisem bez zbędnej zwłoki i odesłać do SABF w formie e-mail. Transakcje te uważa się za zawarte, a warunki Transakcji za ustalone dopiero w momencie, gdy Klientowi/Użytkownikowi prześle Potwierdzenie o uzgodnionych warunkach Transakcji i poinformuje go, że jest on zobowiązany do bezwzględnego potwierdzenia ich podpisem i odesłania do SABF drogą mailową. W przypadku, gdy Klient/Użytkownik nie zwróci podpisanego Potwierdzenia, SABF jest uprawniony do żądania zapłaty kosztów w wysokości zgodnej z niniejszymi OWH, a jednocześnie SABF nie jest zobowiązany do realizacji Transakcji. 5. Zgodnie z § 158 ust. 2 UUP Klient i SABF uzgadniają, że moment przyjęcia Zlecenia Płatniczego jest rozumiany jako moment spełnienia Warunków wykonania Transakcji. Zlecenie Płatnicze nie może zostać zrealizowane przez SABF do czasu należytego spełnienia Warunków realizacji Transakcji i uważa się, że Zlecenie Płatnicze nie zostało przyjęte. Jeżeli którykolwiek z Warunków Realizacji Transakcji (w szczególności uznanie środków na pokrycie Transakcji) zostanie spełniony po Godzinach Pracy, przyjmując się, że SABF przyjął Zlecenie Płatnicze w następnym dniu roboczym. 6. Odmowa wykonania Transakcji po otrzymaniu Zlecenia Płatniczego jest dopuszczalna wyłącznie zgodnie z odpowiednimi postanowieniami UUP i/lub Dokumentacji Umowy, o czym SABF poinformuje Klienta/Użytkownika poprzez wysłanie do Klienta/ Użytkownika informacji adres e-mail Użytkownika. SABF jest również uprawniony i/lub zobowiązany do niewykonania i/lub odwołania realizacji Transakcji w przypadkach, gdy wymagają tego przepisy prawne dotyczące środków przeciwko legalizacji dochodów z przestępstwa lub inne aktualne i obowiązujące przepisy prawne. Jeżeli SABF na podstawie swojej wiedzy i doświadczenia podejrzewa, że na podstawie danych dostarczonych przez Klienta/Użytkownika w celu wykonania Transakcji Płatniczej, Transakcja Płatnicza nie zostanie uznana na rzecz odbiorcy zgodnie z oczekiwaniami, SABF ma prawo opóźnić wykonanie Transakcji Płatniczej. SABF niezwłocznie poinformuje Klienta o tym fakcie, wysyłając wiadomość na zarejestrowany adres e-mail Klienta lub w inny możliwy ustalony sposób. IX. Opłaty, koszty 1. Klient zobowiązuje się, że zapłaci SABF za świadczone usługi, w szczególności za zrealizowane Transakcje wynagrodzenie lub cenę za świadczone usługi, w wysokości ustalonej na podstawie indywidualnej umowy z Klientem lub na warunkach określonych w OWH i Cenniku Usług. W celu uniknięcia wątpliwości warunki cenowe ustalone na podstawie indywidualnej umowy z Klientem (o ile została zawarta) mają pierwszeństwo przed warunkami określonymi w OWH i Cenniku Usług. 2. Uprawnienie do zapłaty powstaje SABF w momencie prawidłowej realizacji usługi i/lub Transakcji, niezależnie od tego, czy Klientowi wyniknie z tego zysk czy inna korzyść, czy też nie.
---	---

3. Klient bere na vědomí a výslovně souhlasí s tím, že veškeré služby poskytované SABF na základě Rámcové smlouvy jsou zpoplatněny dle aktuálně platného Ceníku služeb, který je zveřejněn na Internetových stránkách. Klient se zavazuje, že zaplatí veškeré poplatky stanovené Rámcovou smlouvou, těmito VOP a/nebo Ceníkem služeb a/nebo dle individuální dohody s Klientem za poskytnuté služby a provedené Obchody. Ceník služeb může být ze strany SABF v přiměřeném rozsahu měněn. SABF je oprávněna změnu Ceníku služeb navrhnout Klientovi zejména z důvodů uvedených v čl. XIV odst. 2.1 těchto VOP. Změna Ceníku služeb se mění postupem a ve lhůtách uvedených v čl. XIV odst. 2 těchto VOP.14 4. Klient se zavazuje uhradit SABF veškeré účelné vynaložené náklady, které SABF vzniknou při vymáhání a ochraně jejich práv v souvislosti s Rámcovou smlouvou, v důsledku Klientova porušení povinností dle Rámcové smlouvy. Klient se zavazuje uhradit SABF vedle náhrady nákladů uvedených v příslušných ustanoveních těchto VOP veškerou škodu, která SABF vznikne v důsledku porušení povinností Klienta dle Rámcové smlouvy, a to skutečnou škodu a ušlý zisk. 5. SABF je oprávněna vyúčtovat Klientovi k úhradě i případné jiné výdaje, náklady, úroky z prodlení či smluvní pokuty, které SABF vzniknou (či SABF na ně vznikne nárok) při plnění povinností z Rámcové smlouvy. Výše nákladů SABF se stanoví paušálně na částku ve výši 1 % z částky určené k obchodu s cizí měnou. Mezi náklady SABF patří mimo jiné i poplatky či obdobné platby, které stanoví korespondenční banky či jiné banky SABF v průběhu převodu peněžních prostředků dle sjednaného Obchodu na účet příjemce, zejména vzniklé z důvodu chybných nebo neúplných platebních instrukcí zadávaných Klientem/Uživatelé. Klient a SABF se tímto výslovně dohodli, že uvedené položky budou Klientovi vyúčtovány k úhradě na základě faktury SABF, není-li v Rámcové smlouvě uveden jiný postup pro jejich úhradu. 6. SABF je oprávněna odečíst (započíst) částku ve výši sjednané úplaty ve smyslu čl. IX odst. 1 VOP, úhradu nákladů, úroky z prodlení či smluvní pokuty přímo z Podúčtu Klienta (je-li v daném případě Podúčet veden). V případě, že je Podúčet veden v jiné měně, než je vyúčtována platba, může SABF odečíst (započíst) tyto částky z Podúčtu vedeného v jiné měně, přepočítané středovým kurzem ČNB platným v den, kdy se pohledávky staly způsobilými k zaplacení. Toto ujednání platí pro všechny druhy služeb a plateb, jejichž poskytování bylo mezi Klientem a SABF Rámcovou smlouvou sjednáno. 7. SABF je oprávněna v souladu s ustanovením § 1991 Občanského zákoníku, započíst pohledávku z titulu úplaty za poskytnuté služby, a/nebo provedené Obchody a všechny ostatní peněžité pohledávky podle Rámcové smlouvy proti jakýmkoli peněžítým pohledávkám Klienta za SABF; tím není dotčeno oprávnění SABF ve smyslu čl. IV odst. 5, čl. IV odst. 8 a čl. IX odst. 6 těchto VOP. 8. SABF a Klient si ujednali, že vylučují aplikaci § 1971 Občanského zákoníku a že SABF má právo požadovat jakoukoliv náhradu škody bez ohledu na její případné krytí úroky z prodlení. SABF má také právo na náhradu škody vzniklé z porušení povinností, ke kterému se vztahuje smluvní pokuta.	3. Klient přijímá do wiadomości i wyraźnie zgadza się, że wszystkie usługi świadczone przez SABF na podstawie Umowy Ramowej są rozliczane zgodnie z aktualnie obowiązującym cennikiem usług, który jest publikowany na stronie internetowej. Klient zobowiązuje się do uiszczenia wszelkich opłat przewidzianych Umową Ramową, niniejszymi OWH i/lub Cennikiem Usług i/lub zgodnie z indywidualną umową z Klientem za świadczone usługi oraz wykonane Transakcje. Cennik usług może zostać zmieniony przez SABF w uzasadnionym zakresie. SABF jest uprawniony do proponowania Klientowi zmiany Cennika usług głównie z przyczyn określonych w art. XIV ust. 2.1 niniejszych OWH. Zmiana cennika usług ulega zmianie w trybie i w terminach określonych w art. XIV ust. 2 niniejszych OWH. 4. Klient zobowiązuje się do zwrotu SABF wszelkich poniesionych przez SABF kosztów celowych związanych z dochodzeniem i ochroną ich praw w związku z Umową Ramową, w wyniku naruszenia przez Klienta obowiązków wynikających z Umowy Ramowej. Klient zobowiązuje się do zwrotu SABF, oprócz zwrotu kosztów określonych we właściwych postanowieniach niniejszych OWH, wszelkich szkód poniesionych przez SABF w wyniku naruszenia zobowiązań Klienta wynikających z Umowy Ramowej, mianowicie szkód rzeczywistych i utraconych zysków. 5. SABF jest uprawniony do obciążenia Klienta wszelkimi innymi wydatkami, kosztami, odsetkami za zwłokę lub karami umownymi, które ponosi SABF (lub SABF powstanie do nich prawo) w związku z wypełnianiem swoich zobowiązań wynikających z Umowy Ramowej. Wysokość kosztów SABF ustalana jest ryczałtem w wysokości 1% kwoty przeznaczonej na Transakcję Walutową. Koszty SABF obejmują m.in. opłaty lub podobne płatności ustalone przez banki korespondentów lub inne banki SABF podczas przelewu środków zgodnie z uzgodnioną Transakcją na rachunek odbiorcy, w szczególności wynikające z nieprawidłowych lub niepełnych dyspozycji płatniczych wprowadzonych przez Klienta/Użytkownika. Klient i SABF niniejszym wyraźnie wyrażają zgodę, że wymienione pozycje zostaną naliczone Klientowi do zapłaty na podstawie faktury SABF, chyba że w Umowie Ramowej określono inny tryb ich zapłaty. 6. SABF jest uprawniony do potrącenia (zaliczenia) kwoty w wysokości umówionej płatności w rozumieniu art. IX ust. 1 OWH, zwrotu kosztów, odsetek za zwłokę lub kar umownych bezpośrednio z Subkonta Klienta (jeśli w danym przypadku prowadzone jest Subkonto). W przypadku, gdy Subkonto prowadzone jest w innej walucie niż płatność na fakturze, SABF może potrącić (zaliczyć) te kwoty z Subkonta prowadzonego w innej walucie, przeliczone według kursu centralnego ČNB obowiązującego w dniu, w którym należności kwalifikowały się do potrącenia. Niniejsze porozumienie ma zastosowanie do wszystkich rodzajów usług i płatności, których świadczenie zostało uzgodnione pomiędzy Klientem a SABF w Umowie Ramowej. 7. Zgodnie z postanowieniami § 1991 Ustawy nr 89/2012 Sb. Kodeksu Cywilnego SABF jest uprawniony do zaliczenia roszczenia powstałego z tytułu wynagrodzenia za oferowane usługi i/lub realizowane Transakcje i wszelkich innych roszczeń pieniężnych wg Umowy Ramowej na poczet wszelkich roszczeń pieniężnych Klienta wobec SABF; co jednak nie ma wpływu na praw SABF w rozumieniu art. IV ust. 5, art. IV ust. 8 oraz art. IX ust. 6 niniejszych OWH. 8. SABF i Klient uzgodnili, że wyłączają zastosowanie § 1971 ustawy nr 89/2012 Dz.U. Kodeksu Cywilnego oraz że SABF ma prawo żądać odszkodowania za szkody niezależnie od ich ewentualnego pokrycia odsetkami za zwłokę. SABF przysługuje również odszkodowanie za szkody powstałe w wyniku naruszenia obowiązków, obciążone karą umowną.
X. Povinnosti po vypořádání Obchodu, informační a oznamovací povinnost 1. Bez zbytečného odkladu poté, co dojde k vypořádání Obchodu, nejpozději však do konce následujícího pracovního dne po vypořádání Obchodu, zašle SABF na e-mail Klienta, jako potvrzení o vypořádání Obchodu, příslušný <i>Doklad o vypořádání obchodu</i> nebo <i>Oznámení o zahraniční platbě</i> (v případě, že se jedná o Úhradu do zahraničí). Dále je SABF povinna zaslat Klientovi e-mailem souhrnný doklad o uzavřených obchodech obsahující potvrzení o vypořádání všech sjednaných obchodů za daný měsíc. Splnění povinnosti SABF dle tohoto článku je možné i zasláním jednoho dokumentu, jež bude obsahovat veškeré údaje o vypořádaných obchodech za daný měsíc. 2. Klient je povinen oznámit SABF informaci o odcizení či ztrátě přístupových oprávnění (profilu) umožňující provádění Obchodů prostřednictvím SABF nebo neautorizovanou transakci neprodleně po takovém zjištění. Informace je třeba oznámit na telefonní číslo 267 220 201 nebo na adresu elektronické pošty reklamacie@sab.cz. Po přijetí informace ze strany SABF bude přístupové oprávnění Klienta zablokováno. Na žádost Klienta zašle SABF Klientovi postup pro opětovnou aktivaci uživatelského účtu.	X. Obowiązki po rozliczeniu Transakcji, obowiązek informowania i powiadamiania 1. Bez zbędnej zwłoki po rozliczeniu Transakcji, nie później jednak niż do końca następnego dnia roboczego po rozliczeniu Transakcji, SABF prześle na adres e-mail Klienta jako potwierdzenie rozliczenia Transakcji, odpowiedni <i>Dokument Realizacji Transakcji</i> lub <i>Zawiadomienie o płatności zagranicznej</i> (jeżeli jest to Płatność zagraniczna). Ponadto SABF jest zobowiązany do przesłania Klientowi drogą mailową podsumowania zawartych transakcji, zawierającego potwierdzenie rozliczenia wszystkich zawartych transakcji za dany miesiąc. Wypełnienie obowiązku SABF zgodnie z tym artykułem jest również możliwe poprzez przesłanie jednego dokumentu, który będzie zawierał wszystkie dane o zrealizowanych (rozliczonych) transakcjach w danym miesiącu. 2. Klient zobowiązany jest zgłosić SABF informację o kradzieży lub utracie praw dostępu (profilu) umożliwiających zawieranie Transakcji za pośrednictwem SABF lub nieautoryzowaną transakcję niezwłocznie po stwierdzeniu tego faktu. Informacje należy zgłaszać na numer telefonu 267 220 201 lub na adres e-mail reklamacie@sab.cz. Po otrzymaniu informacji przez SABF autoryzacja dostępu Klienta zostanie zablokowana. Na życzenie Klienta SABF prześle Klientowi procedurę reaktywacji konta użytkownika.
XI. Ochrana osobních údajů, povinnost mlčenlivosti a aktuálnost údajů 1. SABF zpracovává osobní údaje v rozsahu, v jakém je Klient a Uživatel uvedli v Rámcové smlouvě (jména, příjmení, adresy, rodná čísla aj.), případně jinými sdělovacími prostředky v souvislosti s uzavíráním Obchodů dle Rámcové smlouvy. SABF osobní údaje Klientů zpracovává za účelem plnění Rámcové smlouvy, účelem vedení evidence a databáze Klientů za účelem plnění povinností plynoucích z právních předpisů (zejména zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu). SABF prohlašuje, že s údaji o Klientovi bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním	XI. Ochrona danych osobowych, obowiązek zachowania poufności i aktualności danych 1. SABF przetwarza dane osobowe w zakresie, w jakim Klient i Użytkownik podali je w Umowie Ramowej (imiona, nazwiska, adresy, numery PESEL itp.) oraz za pomocą innych środków komunikacji w związku z zawieraniem Transakcji zgodnie z Umową Ramową. SABF przetwarza dane osobowe Klientów w celu realizacji Umowy Ramowej, w celu prowadzenia ewidencji i bazy danych Klientów w celu spełnienia obowiązków wynikających z przepisów prawa (w szczególności ustawy nr 253/2008 Dz.U. o niektórych środkach zapobiegających legalizacji dochodów z działalności przestępczej i finansowania terroryzmu). SABF oświadcza, że dane Klienta będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia

osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „Obecné nařízení o ochraně osobních údajů“). Jakákoliv fyzická osoba, mj. Klient a Uživatel jsou subjekty údajů používající ochranu poskytnutou Obecným nařízením o ochraně osobních údajů. Osobní údaje budou spravovány a zpracovávány po dobu trvání smluvního vztahu a dalších 10 let po jeho skončení. Klient bere na vědomí, že SABF je oprávněna ve smyslu zákona č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel a rodných číslech a o změně některých zákonů, v platném a účinném znění, zpracovávat rodná čísla na základě zvláštních zákonů. Klient a Uživatel má právo na přístup ke svým osobním údajům a na srozumitelnou a jasnou informaci o tom, jak SABF tyto informace využívá, právo požadovat vysvětlení, právo odvolat udělený souhlas se zpracováním osobních údajů, právo na výmaz osobních údajů, právo na opravu a doplnění osobních údajů, právo na přenositelnost, právo nebyť předmětem automatizovaného rozhodování, právo na omezení zpracování, či právo podat námitku nebo stížnost k Úřadu pro ochranu osobních údajů. Bližší informace o zpracování osobních údajů jsou uveřejněny na www.sabf.cz. 2. Klient a další Uživatelé berou na vědomí, že SABF je oprávněna a zároveň povinna osobní údaje Klienta sdělit třetím osobám v rámci plnění zákonných povinností (zejména, avšak ne výlučně, souvisejících s opatřeními proti legalizaci výnosů z trestné činnosti). Klient a další Uživatelé berou na vědomí, že SABF je oprávněna předávat osobní údaje Klienta a Uživatelů získaných v souvislosti uplatňováním opatření proti legalizaci výnosů z trestné činnosti, zejména informace z identifikace a kontroly Klienta ostatním společnostem skupiny SABF na základě oprávněného zájmu v rámci uplatňování strategie a postupů vnitřní kontroly ke zmiřňování a účinnému řízení rizik v rámci společnosti skupiny SABF. 3. Klient – právnická osoba prohlašuje, že aktuální výpis z obchodního rejstříku uvedený na www.justice.cz obsahuje aktuální údaje o Klientovi. Je-li Klient zapsán v jiném, zákonem stanoveném, veřejném rejstříku, zavazuje se předložit SABF výpis z tohoto rejstříku (ne starší 3 měsíců) před uzavřením Rámcové smlouvy. Klient se současně zavazuje předložit průkaz/y totožnosti (např. občanský průkaz, cestovní pas) osob zastupujících Klienta – právnickou osobu a Uživatelů. 4. Klient si je vědom skutečnosti, že činnost SABF podléhá dohledu ze strany ČNB a dozoru orgánů státní správy, a z tohoto důvodu může být Rámcová smlouva, stejně jako jiné dokumenty, informace a osobní údaje související s Klientem a s plněním předmětu Rámcové smlouvy, které má SABF k dispozici, zpřístupněny institucím vykonávajícím nad činností SABF dozor anebo dohled. Platí, že takové dokumenty, informace a osobní údaje lze v dané situaci zpřístupnit pouze v nezbytně nutném rozsahu a v souladu s příslušnými právními předpisy. 5. Smluvní strany se zavazují používat veškeré informace chráněné Obchodním tajemstvím i Chráněné informace druhé ze Smluvních stran, které se dozvěděly v souvislosti s plněním Rámcové smlouvy, pouze pro účely uvedené v Rámcové smlouvě a/nebo v těchto VOP a v souladu s nimi. 6. Smluvní strany se zavazují: 6.1. zajistit utajení získaných Chráněných informací a informací, které jsou předmětem Obchodního tajemství, způsobem obvyklým pro utajování takových informací. Smluvní strany jsou zejména povinny zabezpečovat, aby z předaných dokumentů a záznamů nebyly zhotovovány neevidované kopie, 6.2. zabezpečovat, aby všichni jejich zaměstnanci, zástupci i všechny osoby, kterým byly informace podléhající Obchodnímu tajemství nebo Chráněné informace zpřístupněny v souladu s Rámcovou smlouvou anebo těmito VOP, o nich zachovávali mlčenlivost a aby tyto osoby zajistily utajení získaných Chráněných informací a informací, které jsou předmětem Obchodního tajemství, minimálně ve stejném rozsahu jako příslušná ze Smluvních stran. 7. Žádná ze Smluvních stran není oprávněna předat a/nebo jakkoliv jinak zpřístupnit Chráněné informace a/nebo informace, které jsou předmětem Obchodního tajemství, jakékoli třetí osobě, ani je použít k jinému účelu, než k jakému byly poskytnuty, ledaže tak učiní 7.1. s předchozím písemným souhlasem druhé ze Smluvních stran, 7.2. na základě povinnosti uložené obecně závazným právním předpisem, nebo 7.3. pokud to Rámcová smlouva a/nebo tyto VOP výslovně umožňují. 8. Klient bere na vědomí a souhlasí, že SABF je oprávněna pro účely případného postoupení pohledávky za Klientem a/nebo pro účely dalších obchodně odůvodněných úkonů v rámci provádění své obchodní činnosti poskytnout informace o Klientovi (včetně informací o jeho smluvních vztazích se SABF) třetí straně s tím, že tato třetí strana bude vždy zavázána mlčenlivostí (smluvně či zákonem) a zákazem využít tyto informace jakkoli jinak než v souvislosti s daným účelem předání.	27 května 2016 v sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz o uchyleniu dyrektywy 95/46/WE (dalej jako „Ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych“). Każda osoba fizyczna, w tym Klient i Użytkownik, jest podmiotem danych korzystającym z ochrony przewidzianej przez Ogólne Rozporządzenie o Ochronie Danych Osobowych. Dane osobowe będą zarządzane i przetwarzane przez czas trwania stosunku umownego oraz przez kolejne 10 lat po jego zakończeniu. Klient przyjmuje do wiadomości, że SABF jest upoważniony, zgodnie z ustawą nr 133/2000 Dz.U. o ewidencji mieszkalców i numerów PESEL oraz o zmianie niektórych przepisów w aktualnym i obowiązującym brzmieniu, do przetwarzania numerów PESEL na podstawie przepisów szczególnych. Klient i Użytkownik mają prawo dostępu do swoich danych osobowych oraz jasnej i zrozumiałej informacji o tym, w jaki sposób SABF wykorzystuje te informacje, mają prawo do żądania wyjaśnień, prawo do cofnięcia udzielonej zgody na przetwarzanie danych osobowych, do usunięcia danych osobowych, do ich sprostowania i uzupełnienia oraz przenoszenia, prawo do niepodlegania zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, do ograniczenia ich przetwarzania, czy prawo do wniesienia sprzeciwu lub skargi do Urzędu ds. Ochrony Danych Osobowych. Szczegółowe informacje o przetwarzaniu danych osobowych opublikowane są na stronie www.sabf.cz. 2. Klient i inni Użytkownicy przyjmują do wiadomości, że SABF jest uprawniony i jednocześnie zobowiązany do udostępnienia danych osobowych Klienta osobom trzecim w ramach realizacji obowiązków prawnych (zwłaszcza, ale nie wyłącznie, związanych ze środkami przeciwo legalizacji dochodów z przestępstwa). Klient i pozostali Użytkownicy przyjmują do wiadomości, że SABF jest uprawniona do przekazywania dane osobowe Klienta i Użytkowników uzyskane w związku z realizacją działań przeciwdziałających praniu pieniędzy, w szczególności informacje z procesu identyfikacji i weryfikacji klienta, innym spółkom należącym do grupy SABF, na podstawie uzasadnionego interesu, w ramach stosowania strategii i procedur kontroli wewnętrznej mających na celu ograniczenie i skuteczne zarządzanie ryzykiem w spółkach grupy SABF. 3. Klient – osoba prawna oświadcza, że aktualny wyciąg z rejestru handlowego zamieszczony na stronie www.justice.cz zawiera aktualne informacje o Kliencie. Jeżeli Klient jest zarejestrowany w innym rejestrze publicznym ustanowionym na mocy prawa, zobowiązuje się złożyć do SABF odpis z tego rejestru (nie starszy niż 3 miesiące) przed zawarciem Umowy Ramowej. Jednocześnie Klient zobowiązuje się do okazania dowodu/dowodów tożsamości (np. dowodu osobistego, paszportu) osób reprezentujących Klienta – osobę prawną i Użytkowników. 4. Klient jest świadomy, że działalność SABF podlega nadzorowi ČNB oraz nadzorowi organów administracji państwowej, i z tego powodu Umowa Ramowa oraz inne dokumenty, informacje i dane osobowe związane z Klientem i wykonaniem przedmiotu Umowy Ramowej, które ma do dyspozycji SABF, mogą zostać udostępnione instytucjom nadzorującym i/lub nadzorującym działalność SABF. Obowiązuje, że takie dokumenty, informacje i dane osobowe mogą być w danej sytuacji udostępnione tylko w zakresie bezwzględnie niezbędnym i zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa. 5. Strony Umowy zobowiązują się do tego, że wszelkie informacje chronione Tajemnicą Handlową oraz informacje poufne drugiej Umawiającej się Strony, których dowiedziały się w związku z wykonywaniem Umowy Ramowej, będą przez nie wykorzystane wyłącznie w celach określonych w Umowie Ramowej i/lub w niniejszych OWH. 6. Strony Umowy zobowiązują się do: 6.1. zapewnienia poufności uzyskanych Informacji Chronionych oraz informacji będących przedmiotem Tajemnicy Handlowej, w sposób zwyczajowy dla zachowania poufności takich informacji. W szczególności Strony Umowy zobowiązane są do zapewnienia tego, że z przekazanych dokumentów i zapisów nie będą sporządzane nierejestrowane kopie, 6.2. zapewnienia, aby wszyscy ich pracownicy, przedstawiciele oraz wszystkie osoby, którym zgodnie z Umową Ramową lub niniejszymi OWH zostały udostępnione informacje objęte Tajemnicą Handlową lub Informacje Poufne, zachowali wobec nich poufność oraz aby osoby te zapewniły ich ochronę w co najmniej takim samym zakresie, jak odpowiednia Strona Umowy. 7. Żadna ze Stron Umowy nie jest upoważniona do przekazywania i/lub w jakikolwiek inny sposób udostępniania Informacji Poufnych i/lub informacji będących przedmiotem Tajemnicy Handlowej osobom trzecim, ani do wykorzystywania ich w celu innym niż ten, dla którego został dostarczony, chyba że uczyni tak 7.1. za uprzednią pisemną zgodą drugiej Strony Umowy, 7.2. na podstawie obowiązku nałożonego przez powszechnie obowiązujące przepisy prawa lub 7.3. jeżeli Umowa Ramowa i/lub niniejsze OWH wyraźnie na to pozwalają. 8. Klient przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że SABF w celu możliwej cesji należności Klienta i/lub w celu innych uzasadnionych handlowo działań w ramach swojej działalności gospodarczej jest uprawniona do przekazywania informacji o Kliencie (w tym informacji o jego stosunkach umownych z SABF) osobie trzeciej, z zastrzeżeniem, że ta osoba trzecia zawsze będzie zobowiązana do zachowania poufności (umownej lub prawnej) i ma zakaz korzystania z tych informacji w inny sposób niż w związku z danym celem przekazania.
---	--

9. Ustanovení Rámcové smlouvy a/nebo těchto VOP, týkající se ochrany Obchodního tajemství a Chráněných informací, trvají i po ukončení Rámcové smlouvy. Smluvní strany jsou povinny utajovat veškeré Chráněné informace a informace, které jsou předmětem Obchodního tajemství, i po ukončení Rámcové smlouvy, a to až do doby, než se tyto informace stanou veřejně přístupnými jinak, než porušením Rámcové smlouvy a/nebo těchto VOP, nebo do doby než ta ze Smluvních stran, již se tyto informace týkají, projeví vůli tyto informace dále neутajovat způsobem stanoveným Rámcovou smlouvou a/nebo těmito VOP. V pochybnostech se má za to, že zájem na utajení informací trvá. XII. Informace podle ZPS před uzavřením Rámcové smlouvy Klient prohlašuje, že byl ze strany SABF v dostatečném časovém předstihu před uzavřením Rámcové smlouvy a před poskytnutím Platebních služeb dle Rámcové smlouvy informován o všech důležitých aspektech spojených s poskytováním těchto služeb dle příslušných ustanovení ZPS, a to zejména, že mu byly poskytnuty návrh Rámcové smlouvy, VOP a Ceník služeb, včetně informací k jednotlivým produktům SABF, jež jsou mimo jiné zveřejněny na webových stránkách SABF a jsou Klientovi rovněž dány ke stažení. Klient prohlašuje, že se před uzavřením Rámcové smlouvy seznámil s návrhem této Rámcové smlouvy, VOP a Ceníkem služeb, rozumí jejich obsahu a souhlasí s nimi, byl podrobně informován o SABF a způsobu obchodování SABF, s poskytováním Platebních služeb dle Rámcové smlouvy a VOP, a případně s dalšími informacemi, týkajícími se poskytování Platebních služeb, jak vyžaduje ZPS. Klient prohlašuje, že se s veškerými takovými informacemi, které jsou umístěny na Internetových stránkách SABF a které získal v rámci uzavírání Rámcové smlouvy, seznámil. Údaj o použití směnném kurzu Použitý směnný kurz pro daný Obchod je sjednáván individuálně během telefonického jednání Obchodu a následně je potvrzen na Konfirmaci. Forma a postup odvolání souhlasu s provedením platební transakce V souladu s § 128 odst. 6 ZPS se Klient, který je podnikatelem, a SABF dohodly na odchýlném ujednání od § 160 ZPS a výslovně sjednávají, že Klient, není oprávněn Platební příkaz odvolat poté, co došlo k Doručení Platebního příkazu. Totéž platí pro odvolání souhlasu s provedením Obchodu. Klient může měnit jednou zadaný Platební příkaz poté, co došlo k Doručení Platebního příkazu, pouze se souhlasem SABF, přičemž bere na vědomí s souhlasí s tím, že je povinen uhradit náklady za takovou změnu, který bude při změně ujednán. Lhůty pro provedení platební transakce Jestliže Klient splní Podmínky pro provedení Obchodu, SABF zajistí odesání částky určené pro provedení Obchodu na platební účet banky příjemce v níže uvedených maximálních lhůtách. Lhůty se počítají od okamžiku přijetí Platebního příkazu v souladu s čl. VIII odst. 5 těchto VOP. Jestliže Klient uvede při zadání Platebního příkazu rychlost platby „EXPRESNÍ“ a splní Podmínky pro provedení Obchodu, budou peněžní prostředky odesány z účtu SABF ve zkrácených lhůtách (zpravidla v den Doručení Platebního příkazu). Aktuální provozní doba pro zpracování Platebního příkazu „EXPRESNÍ“ je uveřejněna na internetových stránkách SABF (www.sab.cz) či sdělena při telefonickém jednání podmínek Obchodu. Upozornění: za „EXPRESNÍ“ platbu je Klientovi účtován poplatek dle Ceníku služeb. Při splnění Podmínek pro provedení Obchodu SABF odepíše částku určenou pro provedení Obchodu na platební účet banky příjemce v následujících maximálních lhůtách: - neprodleně po přijetí Platebního příkazu, v případě, že se jedná o Obchod - v měně CZK v rámci SABF (tj. shodný poskytovatel SABF a poskytovatel příjemce) prováděný výlučně na území České republiky v případě, že transakce nezahrnuje směnu měn, - nejpozději <u>do konce následujícího pracovního dne</u> po okamžiku přijetí Platebního příkazu v případě, že se jedná o Obchod - v měně CZK v rámci SABF (tj. shodný poskytovatel SABF a poskytovatel příjemce) prováděný výlučně na území České republiky v případě, že transakce zahrnuje směnu měn, - v měně CZK v rámci více poskytovatelů SABF a příjemce prováděný výlučně na území České republiky v případě, že transakce nezahrnuje směnu měn, - v měně CZK v rámci více poskytovatelů SABF a příjemce prováděný výlučně na území České republiky v případě, že transakce zahrnuje směnu měn mezi CZK a EUR, - v měně EUR prováděný na území České republiky nebo i přeshraničně v případě, že transakce nezahrnuje směnu měn a k takové transakci nebyl dán papírový platební příkaz, - v měně EUR prováděný na území České republiky nebo i přeshraničně v případě, že transakce zahrnuje směnu měn mezi EUR a měnou členského státu Evropské Unie, na jehož území ke směně měn dochází, a k takové transakci nebyl dán papírový platební příkaz, - nejpozději <u>do konce druhého pracovního dne</u> po okamžiku přijetí Platebního příkazu v případě, že se jedná o Obchod	9. Postanovení Umovy Ramowej i/lub niniejszych OWH dotyczące ochrony Tajemnic Handlowych i Informacji Poufnych obowiązują nawet po rozwiązaniu Umowy Ramowej. Strony Umowy są zobowiązane do zachowania w tajemnicy wszystkich Informacji Poufnych oraz informacji będących przedmiotem Tajemnicy Handlowej, nawet po rozwiązaniu Umowy Ramowej, do czasu, gdy informacje te staną się publicznie dostępne w inny sposób niż poprzez naruszenie Umowy Ramowej i/ lub niniejszych OWH lub do czasu, w którym ta Strona Umowy, której te informacje dotyczą, zrezygnuje z poufności tych informacji w sposób określony Umową Ramową i/lub niniejszymi OWH. W przypadku wątpliwości przyjmuje się, że dążenie do zachowania informacji w tajemnicy trwa nadal. XII. Informacje według UUP przed zawarciem Umowy Ramowej Klient oświadcza, że został poinformowany przez SABF w odpowiednim czasie przed zawarciem Umowy Ramowej oraz przed świadczeniem Usług Płatniczych na podstawie Umowy Ramowej o wszystkich istotnych aspektach związanych ze świadczeniem tych usług zgodnie z odpowiednimi przepisami UUP, w szczególności, że został mu przekazany projekt Umowy Ramowej, OWH oraz Cennika Usług, w tym informacje o poszczególnych produktach SABF, które są m.in. publikowane na stronie SABF, a także przekazywane Klientowi do pobrania. Klient oświadcza, że przed zawarciem Umowy Ramowej zapoznał się z projektem niniejszej Umowy Ramowej, OWH oraz Cennikiem Usług, rozumie ich treść i zgadza się z nimi, został szczegółowo poinformowany o SABF i sposobie, w jaki SABF prowadzi działalność gospodarczą, świadczeniem Usług Płatniczych na podstawie Umowy Ramowej i OWH oraz ewentualnie innych informacji związanych ze świadczeniem Usług Płatniczych, wymaganych przez UUP. Klient oświadcza, że zapoznał się ze wszystkimi tego typu informacjami, które znajdują się na stronie SABF i które uzyskał w ramach zawierania Umowy Ramowej. Dane o zastosowanym kursie walutowym Kurs waluty stosowany dla danej Transakcji jest negocjowany indywidualnie podczas telefonicznego uzgadniania Transakcji, a następnie potwierdzany na Potwierdzeniu. Forma i procedura cofnięcia zgody na wykonanie transakcji płatniczej Zgodnie z § 128 ust. 6 UUP Klient będący przedsiębiorcą i SABF uzgodnili porozumienie odbiegające od §160 UUP i wyrażnie uzgadniają, że Klientowi nie przysługuje prawo do odwołania Polecenia Płatniczego po Doręczeniu Polecenia Płatniczego. To samo dotyczy wycofania zgody na wykonanie Transakcji. Klient może zmienić raz wprowadzone Polecenie Płatnicze po Dostarczeniu Zlecenia Płatniczego wyłącznie za zgodą SABF, przy czym przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że jest zobowiązany do poniesienia kosztów takiej zmiany, co zostanie uzgodnione podczas zmiany. Terminy dokonania transakcji płatniczej W przypadku spełnienia przez Klienta Warunków zawarcia Transakcji SABF zapewni, że kwota przeznaczona na Transakcję zostanie przelana do banku odbiorcy w maksymalnych terminach określonych poniżej. Terminy liczone są od momentu przyjęcia Zlecenia Płatniczego zgodnie z art. VIII ust. 5 niniejszych OWH. Jeżeli Klient podczas wprowadzania Zlecenia Płatniczego określi płatność jako „EXPRESS” i spełni Warunki realizacji Transakcji, środki zostaną pobrane z rachunku SABF w krótszym terminie (zwykle w dniu Doręczenia Polecenia zapłaty). Aktualne godziny pracy dla realizacji Zlecenia Płatniczego „EXPRESS” są publikowane na stronie internetowej SABF (www.sab.cz) lub komunikowane telefonicznie podczas uzgadniania warunków Transakcji. Uwaga: w przypadku płatności „EXPRESS” Klient obciążony jest opłatą zgodnie z Cennikiem usług. Po spełnieniu Warunków realizacji Transakcji SABF przeleje kwotę przeznaczoną na realizację Transakcji do banku odbiorcy w następujących maksymalnych terminach: - niezwłocznie po otrzymaniu Zlecenia Płatniczego, w przypadku, że chodzi o Transakcję - w walucie CZK w ramach SABF (tj. tego samego dostawcy SABF i dostawcy odbiorcy) realizowaną wyłącznie na terenie Republiki Czeskiej w przypadku, gdy transakcja nie obejmuje wymiany walut, - nie później niż <u>do końca następnego dnia roboczego</u> od momentu otrzymania Zlecenia Płatniczego w przypadku Transakcji - w walucie CZK w ramach SABF (tj. tego samego dostawcy SABF i dostawcy odbiorcy) realizowanej wyłącznie na terenie Republiki Czeskiej w przypadku, gdy transakcja obejmuje wymianę walut, - w walucie CZK w ramach wielu dostawców SABF i odbiorcy realizowana wyłącznie na terenie Republiki Czeskiej w przypadku, gdy transakcja nie obejmuje wymiany walut, - w walucie CZK w ramach wielu dostawców SABF i odbiorcy realizowanej wyłącznie na terenie Republiki Czeskiej w przypadku, gdy transakcja obejmuje wymianę walut pomiędzy CZK a EUR, - w walucie EUR realizowanej na terenie Republiki Czeskiej lub nawet za granicą w przypadku, gdy transakcja nie obejmuje wymiany walut i nie wystawiono dla takiej transakcji zlecenia płatniczego w formie papierowej, - w walucie EUR realizowanej na terenie Republiki Czeskiej lub nawet transgranicznej w przypadku, gdy transakcja obejmuje wymianę walut pomiędzy EUR a walutą państwa członkowskiego Unii Europejskiej, na którego obszarze odbywa się wymiana walut, a transakcja nie została wystawiona wraz z poleceniem zapłaty w formie papierowej, - nie później niż <u>do końca drugiego dnia roboczego</u> od momentu otrzymania Zlecenia Płatniczego w przypadku Transakcji
--	---

a. v měně EUR prováděný na území České republiky nebo i přeshraničně, který nezahrnuje směnu měn, a ke kterému je dán papírový platební příkaz, b. v měně EUR prováděný na území České republiky nebo i přeshraničně, který zahrnuje směnu měn mezi měnou EUR a měnou členského státu Evropské Unie, na jehož území ke směně měn dochází, a ke kterému je dán papírový platební příkaz, c. v měně CZK prováděný výlučně na území České republiky, který zahrnuje směnu mezi CZK a jinou měnou než EUR, d) nejpozději <u>do konce čtvrtého pracovního dne</u> po okamžiku přijetí Platebního příkazu v případě, že se jedná o Obchod a. v měně EUR prováděný na území České republiky nebo i přeshraničně, který zahrnuje směnu měn mezi měnou EUR a jinou měnou než měnou členského státu Evropské Unie, na jehož území ke směně měn dochází, b. v měně CZK prováděný přeshraničně (tedy nikoliv výlučně na území České republiky), c. v měně jiného členského státu Evropské Unie s výjimkou měny EUR, tj. pokud se nejedná o Obchod v EUR a CZK měně na území České republiky nebo Obchod se směnou měn, kdy jedna strana je v CZK na území České republiky, je lhůta stanovena v souladu s podmínkami Obchodu sjednanými dle Rámcové smlouvy, přičemž nejvýše může být 4 pracovní dny od okamžiku přijetí Platebního příkazu. Prostředky komunikace a způsob poskytování informací: Komunikace Klienta se SABF při sjednávání podmínek Obchodu a uzavření Obchodu probíhá prostřednictvím telefonních linek, a to v českém nebo anglickém jazyce. Dokumenty související se sjednáním Obchodem (jako Konfirmace, Doklad o vypořádání obchodu aj.) jsou zasílány e-mailem. V souvislosti s tím SABF sděluje Klientovi, že technickým požadavkem na Klienta je zajištění přístupu k: (i) telefonní lince, (ii) službě internet a (iii) e-mailu, přičemž Klient výslovně potvrzuje, že k výše uvedeným službám má přístup zajištěn. Informace ohledně poskytování platebních služeb jsou zveřejněny na internetových stránkách SABF. Klient má právo získat informace a smluvní podmínky Rámcové smlouvy o platebních službách, a to v souladu se ZPS, na základě své žádosti. SABF je povinna během trvání Rámcové smlouvy poskytnout Klientovi na jeho žádost obsah této Rámcové smlouvy a další informace v souladu se ZPS. Reklamacce Reklamacce vyřizuje SABF v souladu s Reklamačním řádem, který je zveřejněn na internetových stránkách SABF v sekci Dokumenty. V případě, kdy je reklamacce Klienta u SABF neúspěšná, může se Klient obrátit s řešením reklamacce či stížnosti na Kancelář finančního arbitra, sídlo: Legerova 69, Praha 1, PSČ 110 00 (www.finarbitr.cz) nebo na příslušný soud. Klient může rovněž podat stížnost k ČNB (www.cnb.cz). Informace o nesprávně provedených a neautorizovaných Obchodech <i>Společná ustanovení o způsobu, lhůtě pro oznámení a odpovědnosti za neautorizované nebo nesprávně provedené Obchody:</i> a) V podmínkách SABF je Obchod považován za nesprávně provedený, pokud nebyl z důvodu na straně SABF proveden řádně a včas v souladu s Platebním příkazem Klienta, přijatým postupem dle Smluvní dokumentace. Obchod je ze strany SABF proveden ve vztahu k osobě příjemce správně, pokud je ze strany SABF správně zaznamenán a zúčtován v souladu s jedinečným identifikátorem příjemce poskytnutým Klientem (ten je tvořen společně číslem účtu příjemce vč. kódu jeho banky), a to i tehdy, pokud Klient, jakožto plátce, předal SABF další údaje o příjemci, přičemž jeho provedení nebylo ovlivněno technickou poruchou nebo jinou žádovou na straně SABF. b) V podmínkách SABF je Obchod považován za autorizovaný při současném splnění následujících tří předpokladů: 1. jedná se o projev vůle osoby plátce, kterým plátce vyjadřuje souhlas s provedením Obchodu (tento je zachycen v Komunikaci s Klientem); 2. souhlas musí být udělen před provedením Obchodu (tj. zpravidla v okamžiku závazného sjednání podmínek Obchodu v souladu se Smluvní dokumentací); 3. při udělení souhlasu musí být dodržen ve Smluvní dokumentaci stanovený postup a forma pro uzavírání Obchodů. Nedostatek některého z výše uvedených předpokladů má za následek, že Obchod je potřeba považovat za neautorizovaný. Za souhlas plátce je však považován také souhlas osoby, která je oprávněna jednat za Klienta na základě zastoupení, tj. souhlas osoby, které Klient, jakožto plátce, udělil oprávnění uzavírat jednotlivé Obchody za Klienta (v podmínkách SABF se jedná o osoby aktuálně určené Klientem ke sjednávání Obchodů ve Smluvní dokumentaci).	a. v valucie EUR realizované na terénie Republiky Czeskiej lub nawet transgranicznej, która nie obejmuje wymiany walut, a dla której wydawane jest polecenie zapłaty w formie papierowej, b. w valucie EUR dokonywana na terytorium Republiki Czeskiej lub nawet poza granicami, co obejmuje wymianę waluty pomiędzy walutą EUR a walutą państwa członkowskiego Unii Europejskiej, na którego terytorium odbywa się wymiana walut i dla której polecenie zapłaty wystawiono w formie papierowej, c. w valucie CZK realizowana wyłącznie na terenie Republiki Czeskiej, co obejmuje wymianę CZK na walutę inną niż EUR, d) nie później niż <u>do końca czwartego dnia roboczego</u> od momentu przyjęcia Zlecenia Płatniczego w przypadku Transakcji a. w valucie EUR dokonywana na terenie Republiki Czeskiej lub nawet poza granicami, co obejmuje wymianę waluty pomiędzy walutą EUR a walutą inną niż waluta państwa członkowskiego Unii Europejskiej, na którego obszarze odbywa się wymiana walut, b. w valucie CZK realizowany transgranicznie (tj. nie tylko na terenie Republiki Czeskiej), c. w valucie innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej, z wyłączeniem waluty EUR, tzn. jeżeli nie jest to Transakcja w valucie EUR i CZK na terenie Czech lub Transakcja z przewalutowaniem, gdy jedna ze stron znajduje się w CZK na terenie Czech, termin jest ustalany zgodnie z warunkami Transakcji zawartej na podstawie Umowy Ramowej, przy czym maksymalnie może to być 4 dni robocze od momentu otrzymania Zlecenia Płatniczego. Środki komunikacji i sposób przekazywania informacji: Komunikacja Klienta z SABF podczas ustalania warunków Transakcji i zawarcia Transakcji odbywa się za pośrednictwem linii telefonicznych w języku czeskim lub angielskim. Dokumenty związane z uzgodnioną Transakcją (takie jak Potwierdzenie, Dokument Realizacji Transakcji itp.) przesyłane są pocztą elektroniczną. W związku z tym SABF informuje Klienta, że wymogiem technicznym dla Klienta jest posiadanie dostępu do: (i) linii telefonicznej, (ii) internetu oraz (iii) poczty elektronicznej, przy czym Klient wyraźnie potwierdza, że dostęp do powyższych usług ma zapewniony. Informacje dotyczące świadczenia usług płatniczych publikowane są na stronie SABF. Klient ma prawo do uzyskania informacji i warunków umowy Ramowej o usługach płatniczych, zgodnie z UUP, na podstawie swojej prośby. W okresie obowiązywania Umowy Ramowej SABF jest zobowiązany do przekazania Klientowi na jego żądanie treści niniejszej Umowy Ramowej oraz innych informacji zgodnie z UUP. Reklamacja Reklamacje rozpatrywane są przez SABF zgodnie z Regulaminem reklamacyjnym, który jest opublikowany na stronie internetowej SABF w sekcji Dokumenty. W przypadku bezskuteczności reklamacji Klienta w SABF, Klient może skontaktować się z Biurem Arbitra Finansowego, z siedzibą: Legerova 69, Praha 1, Kod pocztowy 110 00 (www.finarbitr.cz) lub zwrócić się do właściwego sądu. Klient może również złożyć skargę do ČNB (www.cnb.cz). Informacje o nieprawidłowo wykonanych i nieautoryzowanych Transakcjach <i>Wspólne postanowienia dotyczące metody, okresu powiadomienia i odpowiedzialności za nieautoryzowane lub nieprawidłowo wykonane Transakcje:</i> a) W zakresie SABF Transakcję uważa się za niewłaściwie wykonaną, jeżeli nie została wykonana prawidłowo i terminowo zgodnie ze Zleceniem Płatniczym Klienta, zgodnie z procedurą przyjętą według Dokumentacji Umowy. Transakcja jest poprawnie zrealizowana przez SABF w stosunku do osoby odbiorcy, jeżeli jest prawidłowo zarejestrowana i rozliczona przez SABF zgodnie z unikalnym identyfikatorem odbiorcy podanym przez Klienta (jest on tworzony razem z numerem rachunku odbiorcy, w tym kodu jego banku), nawet jeśli Klient, jako płatnik, przekazał SABF dodatkowe dane o odbiorcy, a na ich realizację nie wpłynęła awaria techniczna lub inna usterka po stronie SABF. b) W zakresie SABF Transakcję uważa się za autoryzowaną, jeżeli spełnione są jednocześnie trzy przesłanki: 1. jest wyrazem woli osoby płatnika, poprzez którą płatnik wyraża zgodę na wykonanie Transakcji (co jest odnotowane w Komunikacji z Klientem); 2. zgoda musi być wyrażona przed zawarciem Transakcji (tj. zwykle w momencie wiążącym ustalenie warunków Transakcji zgodnie z Dokumentacją Umowy); 3. przy udzielaniu zgody należy przestrzegać trybu i formy zawierania Transakcji określonych w Dokumentacji Umowy. Brak którejkolwiek z powyższych przesłanek skutkuje uznaniem Transakcji za nieautoryzowaną. Za zgodę płatnika uważa się jednak również zgodę osoby, która jest uprawniona do działania w imieniu Klienta na podstawie pełnomocnictwa, tj. zgoda osoby, której Klient jako płatnik udzielił upoważnienie do zawierania poszczególnych Transakcji w imieniu Klienta (w rozumieniu SABF są to osoby aktualnie wyznaczone przez Klienta do zawierania Transakcji w Dokumentacji Umowy).
--	---

Tvrdí-li Klient, že provedení Obchodu neautorizoval nebo že Obchod byl proveden nesprávně, doloží SABF tomuto Klientovi, že tento Obchod byl ověřen, správně zaznamenán a proveden (tj. zejména, že částka tvrzeného nesprávně provedeného Obchodu byla řádně a včas připsána na účet poskytovatele Platebních služeb příjemce platby v souladu s řádně autorizovaným Platebním příkazem Klienta), jinak platí, že Obchod neautorizovaný nebo nesprávně provedený a SABF je povinná napravit takto nesprávně provedený Obchod vůči Klientovi níže uvedeným způsobem. Klientovi je v rámci informování po provedení Obchodu zaslán Doklad o vypořádání obchodu, a to rovněž na výše uvedenou e-mailovou adresu. Klient je povinen seznámit se s informacemi o provedení Obchodu neprodleně poté, co mu je SABF dá k dispozici, a v případě, že zjistí jakoukoliv nesrovnalost, případně se domnívá, že Obchod nebyl proveden správně či nebyl z jeho strany řádně autorizován, oznámí takové zjištění bezodkladně SABF (dále jen „Oznámení“). Oznámení je Klient povinen učinit prostřednictvím komunikačních kanálů určených SABF pro přijímání reklamací v Reklamačním řádu SABF, a to: (i) e-mailem na adresu reklamace@sab.cz; a/nebo (ii) telefonicky prostřednictvím nahrávaných telefonních linek na čísle 267 220 229; a/nebo (iii) osobně nebo písemně v provozovně SABF, Kvítková 4352, 760 01 Zlín příp. písemně do sídla SABF, Na Příkopě 969/33, Staré Město, 110 00 Praha 1 (dále jen „Informační kontakty“). Oznámení jsou SABF přijímána prostřednictvím Informačních kontaktů každý pracovní den v Provozní době. Klientovi je výše uvedeným způsobem umožněno, aby informoval SABF, byl-li dle přesvědčení Klienta proveden neautorizovaný nebo nesprávně provedený Obchod. Klient nese ztrátu z neautorizovaných Obchodů, a to: (i) pouze do částky odpovídající 50 EUR (či ekvivalentu v cizí měně), pokud tato ztráta byla způsobena použitím ztraceného nebo odcizeného platebního prostředku, nebo zneužitím platebního prostředku v případě, že Klient nezajistil ochranu nebo nenahlásil ztrátu jeho personalizovaných bezpečnostních prvků umožňující přístup a obsluhu platebního prostředku. Platebním prostředkem se přitom v podmínkách SABF rozumí platforma sloužící k přístupu ke klientskému účtu on-line, umožňující, mimo jiné, provádění některých Obchodů on-line, je-li Klientovi ze strany SABF zpřístupněna; odpovědnost Klienta dle tohoto bodu se však neuplatní, jestliže Klient nejednal podvodně a zároveň: a) ztrátu, odcizení nebo zneužití platebního prostředku nemohl zjistit před provedením neautorizovaného Obchodu, nebo b) ztráta, odcizení nebo zneužití platebního prostředku byla způsobena jednáním SABF; nebo (ii) v plném rozsahu, pokud tuto ztrátu způsobil svým podvodným jednáním nebo tím, že úmyslně nebo z hrubé nedbalosti porušil některou ze svých povinností uvedených ve Smluvní dokumentaci. Odpovědnost Klienta podle odst. (i) a/nebo (ii) výše se neuplatní, pokud Klient nejednal podvodně a ztráta vznikla poté, co Klient učinil Oznámení způsobem uvedeným výše, nebo SABF nezajistila, aby Klientovi byly k dispozici Informační kontakty. Klient ztrátu podle výše uvedeného odstavce rovněž nenese v případě, že SABF porušila povinnost požadovat silné ověření uživatele platebních služeb, pokud je jí taková povinnost uložena ZPS nebo jinými právními předpisy, a zároveň však nevyužila některou výjimku z této povinnosti. Klient má právo učinit Oznámení neautorizovaného a/nebo nesprávně provedeného Obchodu SABF bez zbytečného odkladu poté, co se o něm dozvěděl, nejpozději však do 13 měsíců ode dne, kdy k provedení Obchodu došlo. Ihned po oznámení neautorizovaného nebo nesprávně provedeného Obchodu však neběží v případě porušení SABF povinnost uvedenou v § 142, 143, 146 nebo 147 ZPS, a to dokud SABF tuto povinnost nesplní alespoň dodatečně. Marným uplynutím příslušné lhůty zaniká odpovědnost SABF za neautorizovaný nebo nesprávně provedený Obchod a tomu odpovídající povinnosti SABF dle ZPS. SABF odpovídá Klientovi za nesprávně provedený Obchod dle § 183 ZPS. V případě nesprávně provedeného Obchodu bankou, u které má SABF veden vlastní platební účet, je SABF povinná vyzvat banku, která nesprávně provedený Obchod provedla, aby bylo provedeno opravné zúčtování dle § 20c zákona č. 21/1992 Sb., o bankách, v platném a účinném znění (dále jen „zákon o bankách“). SABF neprovádí pro Klienta transakce dle smyslu § 176 ZPS, k níž dává platební příkaz příjemce nebo plátce prostřednictvím příjemce. Uvedl-li Klient nesprávný jedinečný identifikátor příjemce, vyvine SABF úsilí, které lze na něm spravedlivě požadovat, aby peněžní prostředky z Obchodu byly vráceny Klientovi. Požádá-li o to Klient písemně, sdělí mu SABF všechny údaje, které má k dispozici a které Klient potřebuje k uplatnění práva na vrácení peněžních prostředků vůči příjemci u soudu nebo jiného příslušného orgánu. SABF neodpovídá Klientovi za neautorizovaný nebo nesprávně provedený Obchod, včetně případného nedodržení stanovených lhůt	Ježeli Klient tvrdí, že neautorizoval zawartej Transakcji lub że Transakcja została zrealizowana nieprawidłowo, SABF udowodni Klientowi, że Transakcja ta została zweryfikowana, prawidłowo zarejestrowana i wykonana (tj. w szczególności, że kwota rzekomo nieprawidłowo wykonanej Transakcji została prawidłowo i terminowo przypisane na rachunku odbiorcy zgodnie z należycie autoryzowanym Poleceniem Zapłaty Klienta), w przeciwnym razie Transakcja jest nieautoryzowana lub niewłaściwie wykonana, a SABF jest zobowiązany do skorygowania takiej nieprawidłowo wykonanej Transakcji wobec Klienta w sposób wskazany poniżej. W ramach poinformowania Klienta po zawarciu Transakcji przesyłany jest Dowód Realizacji (rozliczenia) Transakcji, również na wskazany poniżej adres e-mail. Klient zobowiązany jest do zapoznania się z informacjami o zawartej Transakcji niezwłocznie po ich udostępnieniu przez SABF, a w przypadku wykrycia jakiegokolwiek rozbieżności lub przekonania, że Transakcja nie została wykonana prawidłowo lub nie została przez niego należycie autoryzowana, niezwłocznie powiadomi o tym SABF (dalej jako „Zawiadomienie“). Klient zobowiązany jest do dokonania Zawiadomienia za pośrednictwem kanałów komunikacji wskazanych przez SABF do przyjmowania reklamacji w Regulaminie Reklamacji SABF, czyli: (i) pocztą elektroniczną na adres reklamace@sab.cz; lub (ii) telefonicznie za pośrednictwem nagrywanych linii telefonicznych pod numerem 267 220 229; i / lub (iii) osobiście lub pisemnie w siedzibie SABF, Kwítková 4352, 760 01 Zlín lub pisemnie do siedziby SABF, Na Příkopě 969/33, Staré Město, 110 00 Praha 1 (zwane dalej „Kontaktami informacyjnymi“). Powiadomienia są odbierane przez SABF za pośrednictwem Kontaktów informacyjnych każdego dnia roboczego w Godzinach Pracy. Klient ma prawo poinformować SABF w powyższy sposób, jeżeli w jego przekonaniu została zawarta nieautoryzowana lub nienależycie wykonana Transakcja. Klient ponosi stratę z tytułu nieautoryzowanych Transakcji, a mianowicie: (i) tylko do kwoty odpowiadającej 50 EUR (lub równowartości w walucie obcej), jeżeli strata ta została spowodowana użyciem zgubionego lub skradzionego środka płatniczego lub nadużyciem środka płatniczego w przypadku, gdy Klient nie zapewnił ochrony lub nie zgłosił utraty swoich zindywidualizowanych zabezpieczeń umożliwiających dostęp i obsługę środków płatniczych. W regulaminie SABF środkiem płatniczym jest platforma służąca do uzyskania dostępu do internetowego konta klienta, umożliwiająca m.in. dokonywanie określonych Transakcji online, o ile została udostępniona Klientowi przez SABF; Jednakże odpowiedzialność Klienta zgodnie z tym punktem nie ma zastosowania, jeżeli Klient nie działał w nieuczciwych zamiarach i jednocześnie: a) nie mógł wykryć straty, kradzieży lub niewłaściwego użycia środka płatniczego przed wykonaniem nieautoryzowanej Transakcji, lub b) strata, kradzież lub niewłaściwe użycie środka płatniczego zostały spowodowane działaniami SABF; lub (ii) w całości, jeśli spowodował tę stratę swoim nieuczciwym postępowaniem lub umyślnie lub w wyniku rażącego niedbalstwa, naruszając którekolwiek z jego zobowiązań wymienionych w Dokumentacji Umowy. Odpowiedzialność Klienta zgodnie z punktem (i) i/lub (ii) powyżej nie ma zastosowania, jeżeli Klient nie działał w nieuczciwy sposób, a strata wystąpiła po dokonaniu przez Klienta Powiadomienia w sposób określony powyżej lub SABF nie zapewnił Klientowi dostępu do Kontaktów Informacyjnych. Klient nie ponosi również straty zgodnie z ww. paragrafem w przypadku, gdy SABF naruszył obowiązki żądania zdecydowanej weryfikacji użytkownika usług płatniczych, jeżeli taki obowiązek nakłada na niego UUP lub inne przepisy prawa, a jednocześnie nie skorzystał z wyjątku od tego obowiązku. Klient ma prawo powiadomić SABF o nieautoryzowanej i/lub nienależycie wykonanej Transakcji bez zbędnej zwłoki po tym, jak dowiedział się o tym fakcie, ale nie później niż 13 miesięcy od dnia, w którym Transakcja została zawarta. Jednakże, w przypadku naruszenia przez SABF obowiązku określonego w § 142, 143, 146 lub 147 UUP, terminy na zgłoszenie nieautoryzowanej lub nienależycie wykonanej Transakcji nie biegną, dopóki SABF przynajmniej dodatkowo nie wypełni tego obowiązku. W przypadku bezskutecznego upływu odpowiedniego okresu, odpowiedzialność SABF za nieautoryzowaną lub nienależycie zrealizowaną Transakcję oraz odpowiednie zobowiązania SABF zgodnie z UUP wygasają. SABF odpowiada wobec Klienta za nienależycie zrealizowaną Transakcję zgodnie z § 183 UUP. W przypadku nieprawidłowo wykonanej Transakcji przez bank, w którym SABF prowadzi własny rachunek płatniczy, SABF zobowiązany jest wezwać bank, który wykonał nieprawidłowo zrealizowaną Transakcję, do dokonania rozliczenia korygującego zgodnie z § 20c ustawy nr 21/1992 Dz.U. o bankach, w aktualnej i obowiązującej wersji (dalej zwany „ustawą o bankach“). SABF nie realizuje dla Klienta transakcji płatniczych w rozumieniu § 176 UUP, dla których zlecenie płatnicze wydaje odbiorca lub płatnik za pośrednictwem odbiorcy. W przypadku podania przez Klienta nieprawidłowego unikalnego identyfikatora odbiorcy, SABF dołoży uzasadnionych starań w celu zwrotu środków z Transakcji do Klienta. Jeżeli Klient zażąda tego na piśmie, SABF przekaże mu wszelkie dostępne mu informacje, których Klient potrzebuje w ramach sądowego domagania się zwrotu tych środków od odbiorcy. SABF nie ponosi odpowiedzialności wobec Klienta za nieautoryzowaną lub nienależycie wykonaną Transakcję, w tym za niedotrzymanie terminów wykonania
--	---

pro provedení platební transakce dle čl. XII VOP, jestliže jí ve splnění příslušné povinnosti zabránila okolnost, která je neobvyklá, nepředvídatelná, nezávislá na vůli SABF, a jejíž následky nemohla SABF odvrátit. Obdobně, zabránila-li splnění povinnosti Klienta stanovené v tomto dokumentu okolnost, která je neobvyklá, nepředvídatelná, nezávislá na vůli Klienta a jejíž následky nemohl Klient odvrátit, neodpovídá Klient za nesplnění této povinnosti. Právo Klienta vyplývající z neautorizovaného nebo nesprávně provedeného Obchodu nevylučuje právo na náhradu škody nebo na vrácení bezdůvodného obohacení. Čeho však Klient může vůči SABF dosáhnout uplatněním práva vyplývajícího z neautorizovaného nebo nesprávně provedeného Obchodu, toho se již nelze domáhat z jiného právního důvodu. Náprava neautorizovaného Obchodu: Pokud SABF odpovídá za neautorizovaný Obchod a nedohodne-li se SABF s Klientem ke spokojenosti Klienta jinak, je povinna v případě, že byl proveden neautorizovaný Obchod, neprodleně, nejpozději však do konce následujícího pracovního dne poté, co neautorizovaný Obchod zjistila nebo o něm Klient učinil Oznámení prostřednictvím Informačních kontaktů, učinit následující kroky k nápravě neautorizovaného Obchodu: (i) vrátit Klientovi částku určenou pro realizaci Obchodu, včetně zaplacené úplaty a ušlých úroků; nebo (ii) vede-li Klientovi Podúčtet a pro nesprávně provedený Obchod byly použity peněžní prostředky na Podúčtu evidované, uvést Podúčtet, z něhož byla částka určená pro realizaci Obchodu odepsána, do stavu, v němž by byl, kdyby k tomuto odepsání nedošlo. Lhůta „neprodleně, nejpozději však do konce následujícího pracovního dne“ nezačne běžet, dokud má SABF důvod se domnívat, že Klient jednal podvodně, jestliže to spolu s odůvodněním písemně oznámí orgánu dohledu. Pokud ztrátu z neautorizovaného Obchodu nese dle bodu č. 1 Klient, postup popsáný výše se neuplatní. Náprava nesprávně provedeného Obchodu: Pokud SABF odpovídá za nesprávně provedený Obchod a nedohodne-li se SABF s Klientem ke spokojenosti Klienta jinak, je povinna v případě, že došlo ze strany SABF k nesprávnému provedení Obchodu, neprodleně, nejpozději však do konce následujícího pracovního dne poté, co nesprávně provedený Obchod zjistil nebo o něm Klient učinil Oznámení prostřednictvím Informačních kontaktů, učinit následující kroky k nápravě nesprávně provedeného Obchodu: a) V případě, že Klient sdělí SABF prostřednictvím Informačních kontaktů, že netrvá na provedení Obchodu, je SABF povinna: (i) vrátit Klientovi částku ve výši odpovídající částce použité k nesprávně provedenému Obchodu, včetně zaplacené úplaty a ušlých úroků; nebo (ii) vede-li Klientovi Podúčtet a pro nesprávně provedený Obchod byly použity peněžní prostředky na Podúčtu evidované, uvést Podúčtet, z něhož byla částka určená pro realizaci Obchodu odepsána do stavu, v němž by byl, kdyby k tomuto odepsání nedošlo; Takový postup je pro SABF povinný pouze ve vztahu k částce, která nebyla na účet poskytovatele platebních služeb příjemce připsána před sdělením Klienta, že netrvá na provedení Obchodu a za předpokladu, že SABF takové připsání doloží. b) V případě, že Klient nesdělí SABF prostřednictvím Informačních kontaktů, že netrvá na provedení Obchodu, je SABF povinna neprodleně zajistit připsání částky nesprávně provedeného Obchodu na účet poskytovatele příjemce v souladu s Platebním příkazem Klienta a zároveň: (i) vrátit případnou nesprávně zaplacenou úplatu a ušlé úroky Klientovi; nebo (ii) vede-li Klientovi Podúčtet a pro nesprávně provedený Obchod byly použity peněžní prostředky na Podúčtu evidované, uvést Podúčtet, z něhož byla částka určená pro realizaci Obchodu odepsána do stavu, v němž by byl, kdyby SABF provedl Obchod správně. Ukončení a změna Rámcové smlouvy o platebních službách Rámcová smlouva o platebních službách je uzavřena na dobu neurčitou. Výpověď Rámcové smlouvy je možná jak ze strany SABF, tak i ze strany Klienta za podmínek stanovených v Rámcové smlouvě. Postupy pro změny VOP a Ceníku služeb jsou popsány v těchto VOP, zejména v čl. XIV odst. 2 níže. Garanční fond SABF vede peněžní prostředky svých klientů na účtech u spolupracujících bank jako tzv. vklady se zvláštním režimem dle § 41f zákona o bankách. Náhrada za pohledávku z vkladu se zvláštním režimem se poskytne klientům ve stejné výši, v jaké by se poskytla v případě, že by každý klient měl peněžní prostředky evidované na vlastním účtu. Podmínky pro pojištění vkladů včetně způsobu výplaty	transakci platniczej zgodnie z art. XII OWH, jeżeli w wypełnieniu obowiązku przeszkodziły niezwykłe, nieprzewidywalne, niezależne od woli SABF okoliczności i których konsekwencji SABF nie mógł zapobiec. Podobnie, jeżeli nietypowa, niemożliwa do przewidzenia, niezależna od woli Klienta okoliczność, której skutkiem Klient nie mógł zapobiec, przeszkodziła Klientowi w wypełnieniu obowiązku określonego w niniejszym dokumencie, Klient nie ponosi odpowiedzialności za niedopełnienie tego obowiązku. Uprawnienie Klienta wynikające z nieautoryzowanej lub nienależycie wykonanej Transakcji nie wyłącza prawa do naprawienia szkody lub zwrotu bezpodstawnego wzbogacenia. Jednakże to, co Klient może osiągnąć wobec SABF, wykonując prawo wynikające z nieautoryzowanej lub nienależycie wykonanej Transakcji, nie może być już dochodzone z innego powodu prawnego. Naprawa nieautoryzowanej Transakcji: Jeżeli SABF ponosi odpowiedzialność za nieautoryzowaną Transakcję i o ile SABF nie uzgodni z Klientem inaczej w sposób satysfakcjonujący Klienta, jest zobowiązany, w przypadku dokonania nieautoryzowanej Transakcji, niezwłocznie, najpóźniej do końca następnego dnia po wykryciu lub zgłoszeniu nieautoryzowanej Transakcji przez Klienta za pośrednictwem Kontaktów informacyjnych, podjąć następujące kroki w celu naprawienia nieautoryzowanej Transakcji: (i) zwrócić Klientowi kwotę przeznaczoną na realizację Transakcji, w tym zapłacone wynagrodzenie i utracone odsetki; lub (ii) w przypadku, gdy Klient prowadzi Subkonto, a środki zarejestrowane na Subkoncie zostały wykorzystane do nieprawidłowo wykonanej Transakcji, do przywrócenia Subkonta, z którego kwota określona na realizację Transakcji została obciążona do stanu, gdyby obciążenie to nie miało miejsca. Termin „niezwłocznie, ale nie później niż do końca następnego dnia roboczego” nie zaczyna biec, o ile SABF ma powody sądzić, że Klient działał w nieuczciwych zamiarach, jeżeli zawiadomi na piśmie organ nadzorczy wraz z uzasadnieniem. Jeżeli stratę z powodu nieautoryzowanej Transakcji ponosi Klient zgodnie z pkt. 1, procedura opisana powyżej nie ma zastosowania. Naprawa nieprawidłowo wykonanej Transakcji: Jeżeli SABF ponosi odpowiedzialność za nieprawidłowo zrealizowaną Transakcję i nie uzgodni z Klientem inaczej w sposób satysfakcjonujący Klienta, zobowiązany jest w przypadku nieprawidłowego zrealizowania Transakcji przez SABF, niezwłocznie, nie później jednak niż do końca następnego dnia roboczego po wykryciu lub zgłoszeniu przez Klienta za pośrednictwem Kontaktów informacyjnych takiej Transakcji, podjąć następujące kroki w celu naprawienia nieprawidłowo wykonanej Transakcji: a) W przypadku, gdy Klient poinformuje SABF poprzez Kontakty Informacyjne, że nie nalega na wykonanie Transakcji, SABF zobowiązany jest do: (i) zwrócenia Klientowi kwoty równej kwocie wykorzystanej do nieprawidłowo wykonanej Transakcji, włącznie z opłatą za wynagrodzenie i utracone odsetki; lub (ii) jeżeli Klient prowadzi Subkonto, a środki zarejestrowane na Subkoncie zostały wykorzystane do nieprawidłowo wykonanej Transakcji, doprowadzić takie Subkonto do stanu, w którym byłoby, gdyby to obciążenie nie miało miejsca; Taka procedura jest obowiązkowa dla SABF tylko w odniesieniu do kwoty, która nie została przypisana na rachunku dostawcy usług płatniczych odbiorcy przed powiadomieniem Klienta, że nie nalega na przeprowadzenie Transakcji i pod warunkiem, że SABF takie przypisanie udokumentuje. b) W przypadku, gdy Klient nie poinformuje SABF poprzez Kontakty Informacyjne, że nie będzie nalegał na wykonanie Transakcji, SABF zobowiązany jest do niezwłocznego przypisania kwoty nieprawidłowo wykonanej Transakcji na rachunku odbiorcy zgodnie z Zleceniem płatniczym Klienta i jednocześnie: (i) zwrócić Klientowi wszelkie nieprawidłowo uiszczone opłaty i utracone odsetki; lub (ii) jeżeli Klient prowadzi Subkonto, a środki zarejestrowane na Subkoncie zostały wykorzystane do nieprawidłowo wykonanej Transakcji, wskazać Subkonto, które obciążono kwotą przeznaczoną na wykonanie Transakcji do stanu, w którym byłoby, gdyby SABF poprawnie wykonał Transakcję. Wypowiedzenie i zmiana Umowy Ramowej o Usługach Płatniczych Umowa Ramowa o usługach płatniczych zawierana jest na czas nieokreślony. Wypowiedzenie Umowy Ramowej jest możliwe zarówno przez SABF, jak i przez Klienta na warunkach określonych w Umowie Ramowej. Procedury zmiany OWH oraz Cennika Usług zostały opisane w niniejszych OWH, w szczególności w art. XIV ust. 2 poniżej. Fundusz gwarancyjny SABF prowadzi środki pieniężne swoich klientów na rachunkach we współpracujących bankach jako tzw. depozyty w specjalnym trybie zgodnie z § 41f ustawy o bankach. Odszkodowanie z tytułu roszczenia z depozytu w specjalnym trybie jest wypłacane klientom w tej samej wysokości, w jakiej zostałyby wypłacone, gdyby każdy klient miał środki pieniężne zapisane na własnym rachunku. Warunki ubezpieczenia depozytów, w tym sposób wypłaty odszkodowania oraz inne warunki,
--	--

náhrady a další podmínky stanoví příslušné právní předpisy, zejména zákon o bankách. SABF poskytne klientovi na jeho žádost informace o tom, u které banky, je veden samostatný účet, na kterém jsou uloženy peněžní prostředky, které byly SABF svěřeny k provedení platební transakce. XIII. Odpovědnost, prohlášení a další informace - SABF neodpovídá za škodu vzniklou Klientovi nebo jiným osobám v důsledku porušení povinností, které má Klient podle Rámcové smlouvy, těchto VOP a/nebo na základě právních předpisů či z jiného důvodu, zaviněním jiné osoby, z důvodu překážek vzniklých z Klientových osobních poměrů nebo vzniklých až v době, kdy byl Klient s plněním svých povinností v prodlení, či z překážek, které byl Klient povinen podle Rámcové smlouvy překonat, či v důsledku okolností nacházejících se mimo kontrolu SABF. - SABF neodpovídá za škodu vzniklou Klientovi nebo jiným osobám z důvodů (a) uvedených v těchto VOP, (b) chybných, neúplných nebo nepravdivých údajů v Platebním příkazu, (c) chybných údajů, které Klient uvede při komunikaci se SABF, (d) jednání oprávněného Uživatele, které je v rozporu s pokynem (zájmy) Klienta, Rámcovou smlouvou, VOP a/nebo právními či jinými předpisy. - SABF neodpovídá za jakoukoliv škodu či jakoukoliv jinou újmu, která může Klientovi či třetím osobám vzniknout z jakéhokoliv z následujících důvodů: - závady nebo nedostatky softwarového (SW), hardwarového (HW) nebo systémového vybavení Klienta, popřípadě třetích osob, které Klient používá ke komunikaci s SABF, - selhání, přerušení nebo nedostupnost jakéhokoliv komunikačního kanálu mezi Klientem a SABF z důvodů ležících mimo stranu SABF, - neautorizovaný vstup, zneužití, ztráta dat nebo manipulace s daty při přenosu dat či jiné komunikaci na straně Klienta, - poruchy způsobené počítačovými viry na straně Klienta, - neoprávněné zásahy třetích osob do SW nebo HW systémů na straně Klienta, jakož i do přenosu dat či jiné komunikace mezi Klientem a SABF, - chybné zadání přístupových hesel (personalizovaných ochranných prvků) nebo jejich zneužití třetími osobami, - nepřijetí nebo neprovedení Platebního příkazu či jiného pokynu Klienta/jiného Uživatele z důvodů uvedených v Rámcové smlouvě nebo v těchto VOP, - nemožnosti provést Platební příkaz či jiný pokyn Klienta/jiného Uživatele z důvodů ležících mimo stranu SABF. - SABF neodpovídá Klientovi za ztrátu, případně škodu, která mu vznikla v důsledku rizik obchodů s cizí měnou, nebo v důsledku okolností, které jsou mimo kontrolu SABF nebo jsou ze strany SABF neovlivnitelné. SABF na požádání Klienta poskytne Klientovi nezávazné informace o stavu a vývoji trhu tak, jak se jeví společnosti SABF, s tím, že tyto informace mají pouze informativní charakter. I když SABF činí veškeré kroky k tomu, aby požadované informace odpovídaly skutečnosti, nemůže zajistit, že informace a doporučení odpovídají skutečné situaci a vývoji na trhu. SABF neodpovídá za případnou škodu Klientovi, která vznikne v důsledku toho, že se bude těmito informacemi řídit a Klient se takových eventuálních nároků výslovně vzdává. - Nebudou-li SABF ani Klient schopni získat na příslušném finančním trhu informaci o tržní ceně peněžních prostředků relevantní pro daný obchod nebo dojde-li k zastavení či omezení obchodování na příslušném trhu, bude určení podmínek obchodu odloženo do doby, než výše uvedená okolnost pomine. V případě, že je zjevné, že výše uvedená okolnost podle předchozího odstavce nepomine, případně pomine až v době, kdy již smluvní strany nebudou mít zájem na dokončení obchodu, zavazují se smluvní strany projednat okolnost obchodu a dohodnout se na takové úpravy podmínek obchodu, pro něž zůstane zachována ekonomická podstata obchodu tak, jak ji podmínky vyjadřovaly před tím, než výše uvedená okolnost nastala. - SABF prohlašuje, že jeho zaměstnanci nebudou sdělovat žádné informace o Klientovi či jeho transakcích třetím stranám s výjimkou případů, kdy je to vyžadováno právními předpisy závaznými pro SABF. - Vzájemná komunikace mezi SABF a Klientem v souvislosti s Rámcovou smlouvou probíhá způsobem stanoveným v Rámcové smlouvě a v těchto VOP. Při komunikaci je Klient vždy povinen používat sjednané identifikační údaje pro daný způsob komunikace. Klient je povinen neprodleně písemně (popřípadě jiným dohodnutým způsobem) oznámit SABF veškeré změny údajů týkajících se Klienta, které Klient sdělil SABF v souvislosti s Rámcovou smlouvou, zejména údaje týkající se Politicky exponovaných osob či osob ve vlastnické a řídicí struktuře Klienta; tato povinnost se vztahuje i na změny údajů Uživateli. Pokud není dohodnuto jinak, je změna údajů vůči SABF účinná následující pracovní den po doručení oznámení podle předchozí věty. - Klient uzavřením Rámcové smlouvy dává SABF souhlas s automatickým záznamem telefonických rozhovorů mezi pověřenými zástupci SABF a Klienta na technickém zařízení SABF a jeho následnou archivací po dobu vyžadovanou právními	okrešlají odpovědné przepisy prawne, w szczególności ustawa o bankach. SABF na żądanie klienta przekaże informacje, w którym banku prowadzony jest oddzielny rachunek, na którym przechowywane są środki pieniężne powierzone SABF do realizacji transakcji płatniczej. XIII. Odpowiedzialność, oświadczenia i inne informacje - SABF nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone Klientowi lub innym osobom w wyniku naruszenia przez Klienta obowiązków wynikających z Umowy Ramowej, niniejszych OWH i/lub na podstawie przepisów prawa lub z jakiegokolwiek innego powodu, z powodu winy innej osoby, z powodu przeszkód wynikających z osobistej sytuacji Klienta lub powstałych wyłącznie w momencie, gdy Klient zwlekał z wypełnianiem swoich zobowiązań, lub z przeszkód, które Klient był zobowiązany pokonać zgodnie z Umową Ramową, lub w wyniku okoliczności niezależnych od SABF. - SABF nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone Klientowi lub innym osobom z przyczyn (a) podanych w niniejszych OWH, (b) błędnych, niepełnych lub nieprawdziwych danych w Zleceniu Płatniczym, (c) błędnych danych podanych przez Klienta przy komunikowaniu się z SABF, (d) zachowania uprawnionego Użytkownika sprzecznego z instrukcjami (interesami) Klienta, Umową Ramową, OWH i/lub przepisami prawa lub innymi. - SABF nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty, które mogą wystąpić u Klienta lub osób trzecich z któregośkolwiek z następujących powodów: - wady lub braki oprogramowania (SW), oprogramowania (HW) lub sprzętu systemowego Klienta lub osób trzecich, którymi Klient komunikuje się z SABF, - awaria, przerwa lub niedostępność jakiegokolwiek kanału komunikacji pomiędzy Klientem a SABF z przyczyn niezależnych od SABF, - nieautoryzowane wejście, niewłaściwe użycie, utrata danych lub manipulacja danymi podczas transmisji danych lub innej komunikacji ze strony Klienta, - awarie spowodowane przez wirusy komputerowe po stronie Klienta, - nieuprawnione ingerencje osób trzecich w systemy SW lub HW po stronie Klienta, a także w przekazywaniu danych lub innej komunikacji pomiędzy Klientem a SABF, - błędne wprowadzenie haseł dostępu (spersonalizowane elementy ochrony) lub ich nadużycie przez osoby trzecie, - nieprzyjęcia lub niewykonania Zlecenia Płatniczego lub innej dyspozycji Klienta/innego Użytkownika z przyczyn określonych w Umowie Ramowej lub w niniejszych OWH, - niemożność wykonania Zlecenia Płatniczego lub innej dyspozycji Klienta/innego Użytkownika z przyczyn niezależnych od SABF. - SABF nie ponosi odpowiedzialności wobec Klienta za jakiegokolwiek straty lub szkody poniesione przez niego w wyniku ryzyka transakcji walutowych lub w wyniku okoliczności niezależnych od SABF. Na życzenie Klienta SABF przekaże Klientowi niewiążące informacje o stanie i rozwoju rynku w ujęciu SABF, przy założeniu, że informacje te mają wyłącznie charakter informacyjny. Chociaż SABF dokłada wszelkich starań, aby podane informacje odpowiadały rzeczywistości, nie może zapewnić, że informacje i zalecenia odpowiadają rzeczywistej sytuacji i rozwojowi rynku. SABF nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody Klienta powstałe w wyniku postępowania zgodnie z tymi informacjami, a Klient wyraźnie zrzeka się takich ewentualnych roszczeń. - Jeżeli ani SABF, ani Klient nie są w stanie uzyskać informacji o rynkowej cenie środków istotnych dla transakcji na właściwym rynku finansowym lub jeżeli obrót na właściwym rynku jest wstrzymany lub ograniczony, określenie warunków transakcji zostanie odroczone do czasu, aż minie wspomniana okoliczność. W przypadku, gdy jest oczywiste, że powyższa okoliczność nie zniknie lub zniknie dopiero w momencie, gdy strony umowy nie są już zainteresowane sfinalizowaniem transakcji, strony umowy zobowiązują się do omówienia okoliczności transakcji i wyrażenia zgody na takie warunki transakcji, w których ekonomiczny charakter prowadzonej działalności zostanie zachowany na warunkach wyrażonych przed zaistnieniem ww. okoliczności. - SABF oświadcza, że jego pracownicy nie będą ujawniać żadnych informacji o Kliencie ani jego transakcjach osobom trzecim, z wyjątkiem sytuacji, gdy wymagają tego obowiązujące SABF przepisy prawa. - Wzajemna komunikacja pomiędzy SABF a Klientem w związku z Umową Ramową odbywa się w sposób określony w Umowie Ramowej oraz niniejszych OWH. Podczas komunikacji Klient jest zawsze zobowiązany do posługiwania się uzgodnionymi danymi identyfikacyjnymi dla danego sposobu komunikacji. Klient jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia SABF na piśmie (lub w inny uzgodniony sposób) o wszelkich zmianach danych dotyczących Klienta, które Klient przekazał SABF w związku z Umową Ramową, w szczególności danych dotyczących Osób ekspozowanych politycznie lub osób w strukturze właściwicielskiej i zarządczej Klienta; obowiązek ten dotyczy również zmian danych Użytkownika. O ile nie uzgodniono inaczej, zmiana danych w stosunku do SABF jest skuteczna od następnego dnia roboczego po doręczeniu zawiadomienia. - Zawierając Umowę Ramową Klient wyraża zgodę na automatyczne nagrywanie rozmów telefonicznych pomiędzy upoważnionymi przedstawicielami SABF a Klientem na urządzeniach technicznych SABF oraz ich późniejszą archiwizację przez okres wymagany przepisami prawa i/lub przez okres 5 lat od zawarcia
--	---

předpisy a/nebo po dobu 5 let od uskutečnění Obchodu; podle toho, která z těchto lhůt je delší. Klient dále výslovně souhlasí s tím, že takto pořízené záznamy mohou být v případě sporu použity jako důkazní prostředek a SABF se zároveň zavazuje, že nepoužije tyto záznamy k jiným účelům, ledaže to bude nutné nebo potřebné na základě jiných platných obecně závazných právních předpisů nebo požadavků k tomu oprávněného orgánu. SABF není povinná Klientovi poskytnout pořízené zvukové záznamy telefonních hovorů s Klientem, pokud to není nezbytné pro uplatnění jeho práv či prokázání jeho povinností.

9. Klient bere na vědomí, že v případě elektronické komunikace, zejména prostřednictvím telefonů, elektronické pošty nebo internetu může dojít ke ztrátě, zničení, neúplnému nebo opožděnému doručení, neoprávněnému získání, použití nebo zneužití přenášených dat. SABF a Klient jsou proto povinni vždy postupovat tak, aby tato rizika byla, pokud možno, v co největší míře omezena.
10. SABF a Klient tímto zřizují k peněžním prostředkům Klienta evidovaným na Podúčtu zástavní právo pro účely zajištění úhrady splatné peněžitě pohledávky SABF dle Rámcové smlouvy a/nebo těchto VOP.

XIV. Společná a závěrečná ustanovení

1. Uzavřením Rámcové smlouvy souhlasí Klient se zněním VOP. Aktuálně účinné znění VOP je vždy umístěno na Internetových stránkách.
2. Změny Rámcové smlouvy a/nebo VOP
 - 2.1. SABF je oprávněna Rámcovou smlouvou a/nebo VOP v přiměřeném rozsahu změnit, a to zejména (ale nikoli výhradně) v návaznosti na změny právních předpisů, zavádění nových služeb, změnu způsobu poskytování služeb či rozvoje poskytovaných služeb, vývoje na trzích investičních a bankovních služeb, včetně vývoje tržní praxe, anebo vývoje na trzích, které poskytování služeb ovlivňují, plnění povinností obezřetného výkonu činností SABF apod. SABF v takovém případě Klienta upozorní na změnu Rámcové smlouvy a/nebo VOP na Internetových stránkách a zasláním informace o změně a nového znění Rámcové smlouvy a/nebo VOP na e-mailovou adresu Klienta, a to v předstihu alespoň 2 (dva) měsíce před nabytím účinnosti takové změny. Za změnu se nepovažuje oprava chyb ani změny mající administrativní nebo mechanickou povahu. Klient se zavazuje s novým zněním Rámcové smlouvy a/nebo VOP seznámit.
 - 2.2. Pokud Klient písemně nesdělí SABF svůj nesouhlas s navrhanými změnami Rámcové smlouvy a/nebo VOP nejpozději den před účinností navrhané změny, pak platí, že tyto změny jsou pro Klienta závazné ode dne jejich účinnosti.
 - 2.3. Pokud Klient odmítne návrh SABF na změnu Rámcové smlouvy a/nebo VOP, má právo přede dnem, kdy má změna Rámcové smlouvy a/nebo VOP nabytí účinnosti, bezúplatně a s okamžitou účinností vypovědět Rámcovou smlouvu, tímto jsou splněna kritéria § 1752 Občanského zákoníku, a § 152 ZPS, v platném a účinném znění. Pro vyloučení pochybností, v případě ukončení Rámcové smlouvy okamžikem doručení Klientova odmítnutí návrhu SABF na změnu Rámcové smlouvy a/nebo těchto VOP, nemá takové ukončení vliv na již sjednané dílčí obchody uzavřené na základě Rámcové smlouvy v souladu s čl. 4.3 Rámcové smlouvy.
 - 2.4. Bez ohledu na předchozí odstavce 2.1 až 2.3 se Klient a SABF dohodli, že pokud dojde ke změně právních předpisů regulujících právní vztahy mezi SABF a Klientem upravené těmito VOP a příslušná ustanovení VOP již nejsou s kogentními ustanoveními právního předpisu slučitelná, budou se SABF i Klient řídit aktualizovaným právním předpisem. Na změny VOP spočívající pouze v přizpůsobení jejich obsahu ustanovením právních předpisů se postup podle odstavce 2.1 až 2.3 výše nepoužije, stejně tak jako na ostatní změny VOP, které mají pouze mechanickou či administrativní povahu. Se všemi případnými změnami VOP dle předchozí věty Klient akceptací těchto VOP v uvedeném rozsahu předem počítá a souhlasí s nimi.
 - 2.5. Bez ohledu na ust. § 152 odst. 1 ZPS se Klient a SABF v souladu s § 128 odst. 6 ZPS výslovně dohodli, že v případě oboustranného zájmu může dojít ke změně těchto VOP či Rámcové smlouvy i na základě dvoustranného písemného právního jednání, v němž obě Smluvní strany jednoznačně potvrdí svou vůli být takovými novým zněním VOP či Rámcové smlouvy vázány, a to s účinností ke dni uzavření takového dvoustranného právního jednání oběma stranami, nebude-li dohodnuto jinak.
3. Budou-li VOP vyhotoveny též v jiném než českém jazyce, má vždy přednost a použije se výhradně jejich české znění.
4. Odkazuje-li se v těchto VOP či v další smluvní dokumentaci na určité právní předpisy či právní úpravy, jsou vždy myšleny právní předpisy a právní úprava českého práva.
5. Na závazek založený Rámcovou smlouvou se nepoužijí ustanovení § 557, § 1799 a § 1800 Občanského zákoníku.

Transakci; v závislosti od toho, který z tých okresů trvá dluzej. Ponadto klient wyraźnie zgadza się, że uzyskane w ten sposób zapisy mogą być wykorzystane jako środek dowodowy w przypadku sporu, a SABF zobowiązuje się jednocześnie nie wykorzystywać tych zapisów do innych celów, chyba że jest to konieczne na podstawie innych obowiązujących powszechnie przepisów prawa lub wymogu uprawnionego organu. SABF nie ma obowiązku udostępniania Klientowi nagrań dźwiękowych rozmów telefonicznych z Klientem, chyba że jest to konieczne do wykonania jego praw lub udowodnienia jego obowiązków.

9. Klient przyjmuje do wiadomości, że w przypadku komunikacji elektronicznej, w szczególności za pośrednictwem telefonów, poczty elektronicznej lub Internetu może nastąpić utrata, zniszczenie, niepełna lub opóźniona dostawa, nieuprawnione pozyskanie, wykorzystanie lub niewłaściwe wykorzystanie przesyłanych danych. SABF i Klient są zatem zobowiązani zawsze postępować w taki sposób, aby ryzyko to było, w miarę możliwości, ograniczone w możliwie największym stopniu.
10. SABF i Klient niniejszym ustanawiają zastaw na środkach pieniężnych Klienta zarejestrowanych na Subkoncie w celu zabezpieczenia spłaty należnego roszczenia pieniężnego SABF wynikającego z Umowy Ramowej.

XIV. Ustanowienia wspólne i końcowe

1. Zawierając Umowę Ramową Klient zgadza się z treścią OWH. Obowiązująca wersja OWH jest zawsze opublikowana na stronie internetowej.
2. Zmiany w Umowie Ramowej i/lub OWH
 - 2.1. SABF jest uprawniona do zmiany Umowy Ramowej i/lub OWH w adekwatnym zakresie, w szczególności (ale nie wyłącznie) w wyniku zmian w przepisach, wprowadzenia nowych usług, zmian w sposobie świadczenia usług lub rozwoju świadczonych usług, zmian na rynkach usług inwestycyjnych i bankowych, w tym rozwój praktyki rynkowej lub zmiany na rynkach, które mają wpływ na świadczenie usług, wypełnienie obowiązku świadomego wykonywania działalności SABF itp. W takim przypadku SABF powiadomi Klient o zmianie Umowy Ramowej i/lub OWH na stronie internetowej oraz poprzez przesłanie informacji o zmianie i nowym brzmieniu Umowy Ramowej i/lub OWH na adres e-mail Klienta, co najmniej 2 (dwa) miesiące przed wejściem w życie takiej zmiany. Za zmianę nie uważa się korekty błędów lub zmian o charakterze administracyjnym lub mechanicznym. Klient zobowiązuje się do zapoznania z nowym brzmieniem Umowy Ramowej i/lub OWH.
 - 2.2. Jeżeli Klient nie zawiadomi SABF na piśmie o swoim braku zgody na proponowane zmiany Umowy Ramowej i/lub OWH najpóźniej na dzień przed wejściem w życie proponowanej zmiany, wówczas zmiany te obowiązują Klienta od dnia ich wejścia w życie.
 - 2.3. W przypadku odrzucenia przez Klienta propozycji zmiany Umowy Ramowej i/lub OWH proponowanej przez SABF, Klient ma prawo wypowiedzieć Umowę Ramową bezzwrotnie i ze skutkiem natychmiastowym przed datą zmiany Umowy Ramowej i/lub OWH, niniejszym spełnione są kryteria § 1752 Kodeksu Cywilnego a § 152 Ustawy o transakcjach płatniczych, Kodeks cywilny, w obowiązującej i aktualnej wersji. W celu uniknięcia wątpliwości, w przypadku wypowiedzenia Umowy Ramowej z chwilą doręczenia odrzucenia przez Klienta propozycji SABF zmiany Umowy Ramowej i/lub OWH, takie wypowiedzenie nie ma wpływu na już zawarte poszczególne transakcje zawarte na podstawie Umowy Ramowej zgodnie z art. 4.3 Umowy Ramowej.
 - 2.4. Niezależnie od poprzednich artykułów 2.1 do 2.3, Klient i SABF uzgadniają, że w przypadku zmiany przepisów prawa regulujących stosunki prawne pomiędzy SABF a Klientem uregulowane niniejszymi OWH i odpowiednie postanowienia OWH przestają być zgodne z obowiązującymi przepisami prawa, SABF i Klient będą stosować się do zaktualizowanych przepisów prawa. Procedura zgodnie z ust. 2.1 do 2.3 powyżej nie dotyczy zmian OWH polegających jedynie na dostosowaniu ich treści do przepisów prawa, a także innych zmian OWH o charakterze wyłącznie mechanicznym lub administracyjnym. Zgodnie ze zdaniem poprzednim wszelkie ewentualne zmiany OWH Klient akceptuje i wyraża na nie zgodę we wcześniej wskazanym zakresie.
 - 2.5. Niezależnie od § 152 ust. 1 UUP Klient i SABF zgodnie z § 128 ust. 6 UUP wyraźnie uzgodnili, że w przypadku obopólnego interesu niniejsze OWH lub Umowa Ramowa mogą ulec zmianie nawet na podstawie dwustronnych pisemnych negocjacji prawnych, w których obie Strony Umowy jednoznacznie potwierdzają wolę związania się takim nowym brzmieniem OWH lub Umowy Ramowej, ze skutkiem od dnia zakończenia takich dwustronnych negocjacji prawnych przez obie strony, chyba że uzgodniono inaczej.
3. Jeżeli OWH zostały sporządzone w języku innym niż czeski, zawsze ma pierwszeństwo i stosuje się wyłącznie wersję czeską.
4. Jeżeli niniejsze OWH lub inna dokumentacja umowy odnosi się do określonych przepisów prawnych lub regulacji, zawsze chodzi o przepisy prawne i regulacje prawne prawa czeskiego.
5. Do zobowiązania wynikającego z Umowy Ramowej nie mają zastosowania przepisy § 557, § 1799 oraz § 1800 Kodeksu Cywilnego.

6. Tyto VOP nabývají účinnosti dnem 1. 12. 2025 nebo dnem uzavření Rámcové smlouvy, ke které jsou tyto VOP přiloženy, podle toho, který okamžik nastane dříve.	6. Niniejsze OWH obowiązują od dnia 1. 12. 2025 lub w dniu zawarcia Umowy Ramowej, do której dołączone są niniejsze OWH, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.